

Dictionary of the
GUBBI-GUBBI
and
BUTCHULLA
Languages

COMPILED BY JEANIE BELL
with assistance from AMANDA SEED

March 1994.

Copyright © is given to all Gubbi Gubbi and Butchulla people, to be used in a responsible and caring way, to ensure the continuation of our language and culture.

Jeanie Bell, Brisbane. April, 1994.

ISBN 0 646 18567 5.

Cover design

The two Goannas represent the Butchulla and Gubbi Gubbi nations. The centre lines are tracks and the ring in the centre means the joining of the two cultures. Also the Aboriginal flag, a symbol of contemporary Aboriginal society embracing and regaining our culture.

Aaron Henderson, Hervey Bay, 1994.

STATEMENT FROM MRS EVELYN SERICO- GUBBI GUBBI ELDER

As an Elder of the Gubbi Gubbi people I feel it is very important that our people are able to have their language back again. I support the publication of this dictionary, and I hope it will help our children to have more understanding of their Aboriginal culture.

Statement from Mr Les Williams - Butchulla Edler

The importance of tradition and culture cannot of course be overstated in the lives of Aboriginal people, and this book is a major step in ensuring that the descendants of the original Butchulla people can not only look back with pride at what has gone before them, but rekindle the language that is such a vital part of our culture.

As an Elder of the Butchulla people I am delighted with the production of this work. Without written records of our language and culture both would surely pass beyond the reach of future generations of Butchulla people, and they would suffer a great loss and feeling of nothingness.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Foreword to the Dictionary

The purpose of compiling this dictionary is to give the Gubbi Gubbi and Butchulla people, an opportunity to have access to this language information which previously has been unavailable to most of us. When the white invaders came and took over our land, they refused to recognise and respect our long history of existence in this land, and the cultural and linguistic traditions which operated here for thousands of years before their arrival 206 years ago. They set about to destroy our language and culture as a means of controlling our destiny and our place in their new society. However, we know, as the remaining custodians of the land and the culture and the languages, that they didn't succeed in this task, but they did manage to change our way of life, and dislocate and remove us from our land, our culture and our language.

In the last 20 years, cultural revival has begun to take shape. We are now moving into a new phase of our dreaming, and we no longer have to be ashamed or ignorant of the cultural traditions of our ancestors. Murries all over the country are working hard to rediscover their traditional heritage and actively incorporate it into their modern day lifestyles of the 1990's. This dictionary is a part of that process. It is my contribution to the Gubbi Gubbi and Butchulla people's efforts to rediscover the ways of our old people. My great grandmothers, Annie Gala and Nora Crowtundie, were born at Woolgoolver Creek on Gari (Fraser Is) in the second half of the 19th Century, and my family's traditional links to that country, like many others, was severely interrupted by the cruel act of colonisation. While my generation did not suffer the same brutal physical effects of this process as did earlier generations, we were deliberately denied access to our culture and language

Our people are now working towards cultural revival and renewal, and are also working hard to regain status and recognition of our traditional ties to this land. This process has to be fought in the legal Courts of this country, in a way that doesn't really match the traditional Aboriginal Lore of the Land.

However, the cultural knowledge contained in this dictionary will be a significant contributing factor towards establishing our rightful place in this land.

The copyright of this material is given to all the Gubbi Gubbi and Butchulla people, one or more of whom must give written permission for any material to be used from this dictionary. By giving copyright to the people, I anticipate that other material will be developed from this dictionary, for use in many different areas, but that all care and responsibility will be taken to ensure that this important knowledge is not exploited or used wrongfully. As the compiler of this work I accept any comment or criticism which may arise, and I would welcome meaningful discussion on any aspect of this work.

Our languages are the voice of the land, and we are the custodians and carriers of the language. It is our responsibility to care for the language, culture and the land and to protect them for future generations.

Jeanie Bell
Community Linguist
March, 1994.
Brisbane.

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary

Contents

| | Page Nos |
|---------------------------------------------------------|----------|
| An introduction to Gubbi Gubbi
and Butchulla Grammar | 2 - 5 |
| Abbreviations used in the dictionary | 6 |
| General information - pronunciation/layout | 7 |
| Gubbi-Gubbi vocabulary | 8 - 75 |
| English to Gubbi finder list | 76-114 |
| Butchulla vocabulary | 115-140 |
| English to Butchulla finder list | 141-155 |
| Illustrative sentences | 156-161 |
| Placenames | 162-166 |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 | 47 | 48 | 49 | 50 | 51 | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 | 57 | 58 | 59 | 60 | 61 | 62 | 63 | 64 | 65 | 66 | 67 | 68 | 69 | 70 | 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 | 78 | 79 | 80 | 81 | 82 | 83 | 84 | 85 | 86 | 87 | 88 | 89 | 90 | 91 | 92 | 93 | 94 | 95 | 96 | 97 | 98 | 99 | 100 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 | 47 | 48 | 49 | 50 | 51 | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 | 57 | 58 | 59 | 60 | 61 | 62 | 63 | 64 | 65 | 66 | 67 | 68 | 69 | 70 | 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 | 78 | 79 | 80 | 81 | 82 | 83 | 84 | 85 | 86 | 87 | 88 | 89 | 90 | 91 | 92 | 93 | 94 | 95 | 96 | 97 | 98 | 99 | 100 |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary

An introduction to the Gubbi-Gubbi and Butchulla Grammar

The following notes are provided to give the reader information about the way the grammar or the rules of these languages work. As the material which is being used in this dictionary has been taken from a number of historical sources, the grammatical information which is available is not as detailed as we would like. However, this information may give you some idea of the complexity of Aboriginal languages, and help you understand more about the structure of the languages. It should also assist readers to make sentences and phrases from the wordlists provided.

Phonology

The fundamental sound units in Gubbi-Gubbi and Butchulla and the symbols used for each of these sounds in this dictionary, are as listed below. Where English words have been used to illustrate a sound, the underlined letters denote the sound referred to. Each of these sounds is uttered distinctly.

vowels

| | | |
|----|---------------|--------------------------------|
| a | as in english | <u>c</u> ut or bu <u>t</u> |
| aa | as in english | <u>f</u> ather or <u>far</u> |
| e | as in english | <u>h</u> en or <u>pen</u> |
| i | as in english | <u>s</u> it or <u>pin</u> |
| ee | as in english | rav <u>i</u> ne or <u>seem</u> |
| o | as in english | <u>t</u> op or <u>on</u> |
| aw | as in english | <u>l</u> aw or <u>call</u> |
| u | as in english | <u>f</u> oot or <u>full</u> |
| oo | as in english | <u>f</u> ood or <u>do</u> |
| ai | as in english | <u>h</u> igh or <u>wine</u> |
| ei | as in english | <u>t</u> ake or <u>rein</u> |
| ou | as in english | <u>b</u> one or <u>lone</u> |
| au | as in english | <u>p</u> ound or <u>house</u> |

consonants

| | |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------|
| b | between english b, p & v |
| d | between english d & t |
| dj | like english d added to th in father or 'jam'
pronounced with tongue between teeth |
| g | between english g & k |
| m | english m |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary

| | |
|----|-----------------------|
| n | english n |
| ny | <u>on</u> ion |
| ng | s <u>in</u> ger |
| l | trilled english l |
| r | trilled r |
| y | between english j & y |
| w | <u>w</u> ater |

Grammatical categories

Words translated from one language to another do not necessarily perform the same role in both languages. For instance, in Gubbi-Gubbi and Butchulla adjectives (eg good, big, black) and nouns (eg stone, camp, tree) all belong to the same class of words called 'nominals', but act in a similar way, in terms of their meaning, to nouns and adjectives in English. In the construction '**galangur gibir**' (galangur-good, gibir- man), gibir describes galangur as much as galangur describes gibir. In English it is therefore equivalent to 'a good man' or 'the man is good' or 'the good one is a man'.

In English, word order in a sentence indicates who is the 'doer' of an action and who is the 'receiver', plus (if applicable) describing the inanimate instrument of the action. In the English sentence 'the man hit the boy with a spear', the man is regarded as the doer of the action, the spear was his tool and the boy is the receiver of the action. It is the word order which shows who is doing what to whom, and with what. In Gubbi Gubbi and Butchulla, as with other Australian Aboriginal languages, word order is not used in this way, but rather case markers (or suffixes) are added to the end of nouns, pronouns, and verbs to show you what kind of action is happening, and who is the doer of the action and who or what is receiving the action, and what the instrument of the action is.

In this dictionary the following grammatical categories have been used to describe the various classes of words found in Gubbi-Gubbi and Butchulla.

Independent words

Those that are meaningful in themselves or when uttered alone.

- nominals or nouns** -people, animals, plants and inanimate 'things'
- noun qualifiers**-nominal words used to describe other words (similar to adjectives in English)
- verbs** -doing/action words
- pronouns** -words that may be used in place of a noun, such as I, you, who, this one
- relation words** -relate to or determine nouns or verbs (like adverbs)

Dependent forms

These are not meaningful in themselves but must be attached to an independent word. They usually occur as monosyllables.

- | | |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| postpositions | -short forms attached to or accompanying a nominal word, sometimes used as case suffixes |
| particles | -relation words that do not occur independently, must be attached to a nominal or verbal stem |
| connectives | -particles which either introduce a sentence or fill out a pause, ornamental |

Morphology of words

In English the order of the words helps you understand the meaning of the sentences or utterance. In Gubbi-Gubbi and Butchulla, as in other Aboriginal languages, the arrangement of words in a sentence, or the word order, is not critical in imparting meaning or sense to the words. Their function in a sentence is determined by their form; by syllables added to the front (prefixes), or the middle (infixes), or at the end (suffixes) of independent word stems. Each of these describe something further about the word and its relation to the other words in the sentence. More than one extra part or affix may be added to a single word stem.

Suffixes attached to nominal words usually mark case (which show what the different things are doing). This could be for actions such as possession, being without, going to, going from, with, for or to mark the agent or doer of an action. Verbal suffixes are used to make tense, which is present, past and future, that is the action is happening now, has been completed or is merely intended.

This may be illustrated using *ngin*, the simple form of the second personal pronoun 'you'. This form would be used in constructions of the type 'you are walking', 'you are good' as in 'ngin barami' (you are mad). The suffix -dju is added when the person referred to is doing something to a person or thing, as in 'ngindju biriru djama' (you catch it with (your) hand). Addition of -na gives another form of this pronoun used when 'you' is the object of an action: 'ngadju ngina yany madjar' (I am asking you).

Nominal words are not inflected (addition of suffixes etc.) or changed for number, to mark a singular form or a plural form. *Djan* means **man or men**. Gender is usually expressed by distinct words, except for the occasional use of the feminine suffix -gan. Intensification is marked by the use of the prefix *bi-*, as in *yali* (call), *bi-yali* (call loudly), by reduplication of the stem, as in *mundai-mundai* (very pretty/beautiful) or reduplication of part of the stem as in *damamarai*, a variant of the word *damarai* (small). Words may be

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary

abbreviated by contraction, for instance nyenaman may be shortened to nyenam, or elision of consonants between vowels, as in ga'al, from gaggal.

Both nominal and verbal forms may be compounded, that is, added to another word to express one idea. Compound words are commonly used to express mental or emotional states, **nalla-gaiyaman** (inside biting=sorry), **nalla-galangur** (inside good=cheerful) and **mī-wuru-wandaman** (eyes out and raised=amazed) are some examples. Either or both parts of a compound word may be inflected.

Sentence construction

As mentioned earlier, word order in sentence construction doesn't have the same importance as it does in English, and the extra parts or elements added to each stem word gives you the necessary information to explain how it relates to the other words in the sentence. For instance the phrases **wangainu nalla** and **nalla wangainu** (wangainu-possessive form of snake, nalla-hole) are both equivalent to 'the snake's hole', 'the hole is the snake's', 'the snake has a hole' or 'it is a snake's hole'.

Word order in Aboriginal languages often follows the pattern of Subject/Object/Verb. Verb forms are usually placed at the end of the sentence or utterance, while the object (indirect and direct) is usually placed between the subject and the verb. For example the phrase 'I wish to speak with you' could be said in Gubbi Gubbi as:

nga'dhu nginna yadjin
I (subject) you (object) wish to speak (verb)

An example of a more complex sentence follows, two of the several possible translations of which are: '[A] little opossum is eating leaves in [a] tree' or 'In the tree is a little opossum eating leaves'.

| | | | | |
|----------------------------------------------|-------------|---------|---------|--------|
| gurui djararami djuri wurung gaiyaman | | | | |
| opossum | little | in-tree | leaves | eating |
| subject | determinant | obj | ind obj | verb |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary

Abbreviations used in this dictionary

| | |
|--------|------------------------------------|
| abl | ablative case |
| all | allative case |
| ass | associate case |
| comp | compound word |
| conn | connective |
| dat | dative case |
| dem | demonstrative case |
| der | derivative case |
| erg | ergative case |
| exc | exclamation |
| imp | imperative |
| indef | indefinite |
| int | intentional |
| interr | interrogative |
| intr | intransitive |
| loc | locative case |
| ipf | imperfective |
| n | noun or nominal |
| nom | nominative |
| n qual | noun qualifier (like an adjective) |
| obj | objective |
| part | particle |
| pers | person or personal |
| pf | perfective |
| plur | plural |
| poss | possessive case |
| post | postposition |
| pron | pronoun |
| rec | reciprocal case |
| rel | relation |
| sfx | suffix |
| tr | transitive verb |
| v | verb or verbal |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary

General Information

For ease of pronunciation, headwords are written split into individual syllables using an apostrophe.(') Each syllable should be sounded distinctly.

Hyphens(-) have been used for compound words, that is, those made up of one or more independent words. Where dependent elements, such as prefixes and suffixes are part of the word, syllable breakers (apostrophes) have been used.

The following is an example of the layout of each word entry:

| | |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| word | bi'ri (n) part of speech |
| alternate form | bi'di [pi'ri] [how word may sound] |
| meaning | finger; hand including
fingers; mangrove tree |
| notes | mangrove tree so called from its aerial
roots having resemblance to fingers
is 8,9 illustrative sentence code |
| (source of word) | (H,M,W) |

As well as the vocabulary lists for both Gubbi-Gubbi and Butchulla, which are laid out as above, there is an English finder list following each section. This includes English words followed by Gubbi Gubbi/Butchulla words with a similar meaning. It should be used only as a reference to the main Gubbi-Gubbi and Butchulla sections, and not on its own, as the information it contains has been greatly edited. Words listed under each English word do not always share exact meanings.

The main sources of information in this dictionary are as follows, and each entry in the wordlists within the dictionary, are marked by a capital letter in brackets. "Vocabularies of Four Representative Tribes of S.E. Qld", by F.J.Watson, 1943;(W) "Two Representative Tribes of Qld", by J.Matthews, 1910;(M) "Linguistic Survey of South-Eastern Qld" by Nils M. Holmer (H).

B

baa (v intr (imp))

bu'aa, bu'ga, ba'ga

come

is 136,137 (H,W)

baa'ir (n)

king-parrot (W)

baam [bam (n)

egg (H,M,W)

baan (v intr (ipf))

coming

is 74 (H)

baan [ban] (n)

grass (H,M,W)

baar [bar]

(rel) almost

(v (imp), exc) not, shall not
(W)

ba'ba (n)

father (H)

ba'bun [ba'pun, ba'boon] (n)

1) father, father's brother;

2) the moon; 3) sun, sky, rainbow
(H,M,W)

ba'bun'ba'ree [pa'bun'ba'ree] (v)

dream (M,W)

ba'bun'ba'rei [pa'bun'ba'rei] (n)

punk, a woody fungus

used in making fire by friction (W)
(M,W)

ba'di-ba'di (n)

young girl (H)

ba'dja'la [but'chulla] (n)

name of a language (H)

ba'djar [ba'thar] (n qual)

bu'djar

red (M)

ba'dja'ram [ba'tha'ram] (n)

native honeysuckle tree (M,W)

ba'djee'man [ba'tyee'man] (v)

find (M,W)

ba'dji'mee [ba'tyi'mee] (v)

get on (M,W)

ba'ga (v intr (imp))

bu'aa, baa, bu'ga

come

is 138 (H)

ba'ga [ba'ka] (n)

horn (M,W)

ba'ga [ba'ka] (rel)

bu'ga

back (M)

ba'gam (v intr (ipf))

ba'gan

coming

is 74,132,140 (H)

ba'ga'man [ba'ka'man]

(v intr (ipf))

ba'man

coming (M)

ba'gan (n)

coast (W)

ba'gan (v intr (ipf))

ba'gam

coming (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

ba'gan [ba'kan] (n)
a fighting club/nulla with
rectangular head. (M,W)

ba'ga'ngur [ba'ka'ngur] (n)
horned, hornlike (M,W)

ba'gi'li (v rec (imp))
fight (H)

ba'gi'lim (v rec (ipf))
fighting
is 11 (H)

bai (v intr (ipf))
coming
is 116 (H)

bai [pai] (n)
rat kangaroo (M,W)

bai'gin (n)
bi'gin
bark of stringy-bark tree for
building purposes (W)

bai'ning (n)
white cedar tree (W)

bai'ya (v)
hit, hurt, fight, kill, strike, ache;
(n) sore, sick; hurt (W)

bai'ya'baa (n)
fighting ground (W)

bai'ya-ba'loo'man (v)
kill
[kill dead] (W)

bai'ya'lai'yoo (v)
engage in fighting, fight
(M,W)

bai'ya'lang (v)
kill (W)

bai'ya'man (v)
beating, striking, fighting,
killing, hurting (W)

bai'ya'ngoor (n qual)
sick (W)

bai'ya'wu'roo (v)
kill
[kill finish] (W)

bai'ya-yang'ga'li'djin (v)
cure, make well
[sickness/hurt-make-good]
(W)

bai'yee (v)
ache; strike (M)

bai'yee'man (v)
beating, striking, fighting,
killing, hurting (M)

bai'yee'ngur (n qual)
sick (M)

bai'yee-yang'ga'lee'djin (v)
[bai'yee-yang'ga'lee'thin]
cure, make well
[sickness/hurt-make-good]
(M)

bai'yum [pai'yum] (n)
pipe (W)

bai'yum-gai'ya'djin (v intr.)
[pai'yum-kai'ya'thin]
smoke a
pipe (will or wish to) (M)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

bai'yum-gai'ya'man (v)

[pai'yum-kai'ya'man]
smoking a pipe
[pipe biting] (M,W)

ba'la (n)

bi'la
freshwater catfish,
sometimes called freshwater
jewfish (H,M,W)

ba'lan (n)

1) small treeless plain or
flat; 2) bald (M,W)

ba'lee'man (v)

smell (M)

bal'gu (n)

bal'ku'in, bal'guny
name of a marital class or
social section (H)

bal'gu'in [bal'ku'in] (n)

bal'gu, bal'guny
1) name of a marital class or
social section; 2) a man of the
Bal'guin class (M,W)

bal'gu'in'gan [bal'ku'in'gan] (n)

1) a marital class name or
social section; 2) a woman of the
Bal'guin class (W)

bal'guny (n)

bal'ku'in, balgu
name of a marital class or
social section (H)

ba'loo'an (v)

ba'loo'man, ba'loon
die/dying (W)

ba'loo'man (v)

ba'loo'an, ba'loon
die/dying (M,W)

ba'loon (v)

ba'loo'an, ba'loo'man
die/dying (W)

ba'loo'ra'man (v)

love (M,W)

ba'lum'beer (n)

bu'lim'bir
butterfly (M,W)

ba'man (v (impf))

bu'ga'man; ba'ga'man
coming (M,W)

bam'bee [bam'pee] (n)

the bush (forest) (M,W)

bam'bei (v)

hit; strike; thrash (W)

bam'bei'man (v)

hit (W)

bam'dji'nga (v)

kill (W)

bam'ga'man [bam'ka'man] (v)

bum'ga'man
return (M,W)

bam'ga'nu'man [bam'ka'nu'man] (v)

throw down (M,W)

bam'gou (n)

(for) egg(s) (D)

bam'gu'na (n qual)

overmuch (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

ba'na (rel/con)
while, if, when, after (M,W)

ba'na-gan'an-wan'im'ba (v)
[ba'na-kan'an-wan'im'ba]
forgive (M,W)

ba'na-gee'ra [ba'na-kee'ra] (rel)
afterwards (M,W)

ba'na-wa'ba [ba'na-wa'pa] (rel)
by-and-by
(M,W)

ban'ba (n)
self
is 6 (H)

ban'da (n qual)
clever (M,W)

ban'da (n)
bun'da
1) the name of a marital
class/social section;
2) a man of that class (M,H,W)

ban'dja (n)
bon'dja
language; word; taste (M,W)

ban'dja'man (v)
bon'djo'man
feel (M)

ban'djee'ra (v)
ban'dji'ra
smash (M,W)

bandj'ngoor (n)
a mark denoting possession
(M,W)

ban'dju'ra (n)
ban'dura
outside (W)

ba'nee'ra'man (v)
cover (M,W)

ban'ga (n)
zamia (W)

ban'ga'man (v)
bun'ga'man
draft (W)

bang'gan (n qual)
many (M,W)

bang'ga'ran (n qual)
bang'gu'ran
wild, very angry (M)

bang'goo [bang'koo] (n qual)
1) angry; 2) sulky (M)

bang'goo [bang'koo] (n)
a large species of flying
squirrel (M,W)

bang'gu'ran (n qual)
bang'ga'ran
wild, very angry (W)

ban'goo-yam'ngan (n)
[bankoo-yamngan]
very angry
[angry talk] (W)

ba'ngun (n)
flesh, meat (M,W)

ba'ngun'dam-dau'wan (n)
lean
[flesh withered] (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

| | |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ba'nya (n)
Bunya nut (H) | ba'ran (n)
boomerang (M,W) |
| ban'you (v)
separate (M) | ba'rang (n)
1) marital class name/social
section; 2) a man of that class
(H,M,W) |
| ba'nyee (n)
Bunya pine (M,W) | ba'rang'gan (n)
1) a marital class name or
social section; 2) a woman of the
barang class (W) |
| ba'or (n)
swamp (W) | ba'ra'ru (rel)
upward
is 3 (H) |
| bar [baar]
(rel) almost
(v (imp), exc) not, shall not
(M) | bar'bi'man (n)
bar'bee'man
daylight (M,W) |
| -ba'ra
denotes tribes or areas (H) | ba'ree (v)
bring (M) |
| ba'ra (n qual)
few; half (M,W) | ba'ree'man (v)
bring; fetch (M,W) |
| ba'ra (rel)
upward (H) | bar'gan (n)
boomerang
is 4,5,23 (H,W) |
| ba'ra (v intr (imp))
be sick, be mad (H) | bar'gan'du (n erg)
boomerang (H) |
| ba'rai'nee (rel)
upon, above, on top (W) | ba'ri'dja (n, rel)
[ba'ri'tha]
top; above, top, on top (M,W) |
| ba'rai'you (v)
light; kindle (M,W) | ba'ri'nga (n, rel)
summit, top
this side, top, above (M,W) |
| ba'ram (n)
small black ant (M) | ba'ri-wun'da'man (v)
ba'ree-wun'da'man
dream (M,W) |
| ba'ra'man (n)
fool; stupid (M,W) | |
| ba'ra'mi (v intr (pf))
be sick, be mad
is 88,101 (H) | |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

- ba'ri'ya (n)**
jumping ant (M,W)
- ba'ri'yeer (n)**
top (M,W)
- ba'roong (n)**
kangaroo rat (W)
- ba'roum (n)**
soldier ant (W)
- ba'rum (n)**
the macadamia/bauple nut
tree and its fruit (W)
- bau'bal (n)**
[bau'pal, bau'bval]
frilled lizard (*Chlamydosaurus
kingii*) (W)
- bau'wa (v)**
spear (M,W)
- bau'wa'man (v)**
sting (M,W)
- bau'wa'ree (n)**
fighting ground
[place of fighting with spears]
(M,W)
- ba'yi (n qual)**
sick
is 118 (H)
- bee'ba (n qual)**
[pee'ba]
broad (M,W)
- bee'been (n)**
[pee'been]
cabbage palm tree (M)
- bee'bin (n)**
[pee'bin, bee'vin]
turpentine tree (W)
- bee'dja'lee'djin (v)**
[bee'dja'lee'thin]
will hasten; make run (M,W)
- bee'dja'leen'da (v)**
cause to drink (M)
- bee'dja'li (n)**
bee'dja'la
1) fast [intensification of
dhali], hasten; 2) The name given
by inland tribal groups to the
coastal people, by reason of their
comparatively quick and
emphatic manner of speech.
Butchulla in Wakka-Wakka. (M)(W)
- bee'dja'man (v)**
itching (M,W)
- bee'djau'djin'da (v imp)**
[bee'djau'thin'da]
1) cause to drink,
make thirsty; 2) drink (W)
- bee'ee [pee'ee] (n)**
bucket, water vessel
from bi'gi (W)
- bee'gam'ngan..[bee'kam'ngan] (v)**
take by force, take forcibly.
intensification of gam'ngan (take)
(M,W)
- bee'gee (n)**
the sun
This is a Yugarabul word which is
widely
used in SE Qld. (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

bee'na'roo (n qual)
bu'nu'roo
tight; firmly (M,W)

bee'na'ru (n qual)
loud; intense (M)

been'dja (v)
bin'dja
let go, send (M,W)

beer (n)
Green Leek parrot/ Musk
lorikeet (M,W)

bee'waa (n)
bi'a'wa
eagle (H)

bee'wa'djin (v)
[bee'wa'thin]
play (M,W)

bee'ya (rel)
after, behind; back (M,W)

bee'ya-ba'man (v)
come back, return
[back come] (M,W)

bee'ya'bin'dioo (v)
[bee'ya'vin'dioo]
take back; to receive back (M,W)

bee'ya-gai (v)
return
[back here] (M,W)

bee'ya'li (v)
call, cooe, talk loud and
fast (M,W)

bee'yan (n qual)
inquisitive (M,W)

bee'ya'nee (rel)
at the back, after, behind (M,W)

bee'yan-gai'gou (v imp)
bee'yam-gai'you
return, come back
here (W)

ber'ran (rel)
near to (W)

bi (n nom)
bi'ri
hand, finger (H)

bi'a'ba'ram (n)
black snake (H)

bi'a'ri (v intr (imp))
bi'ya'ri
call, sing out (H)

bi'a'rin (v intr (ipf))
calling, singing out
is 43 (H)

bi'a'wa (n)
bee'waa
eagle (H)

bi'bi (rel)
behind
is 7 (H)

bi'di (n)
bi'ri
finger; hand and fingers (W)

bi'gi [pi'gi] (n)
a palm tree, the flower
sheath of which was used to
carry water (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

bi'la (n)

baal'a
freshwater catfish
(sometimes called freshwater
jewfish) (W)

bi'lai (n)

bee'lai
swamp oak tree, she-oak
(Casuarina) (H,M,W)

bi'lar [pi'lar] (n)

light spear made from
sapling (W)

bi'mer (n)

a species of figtree (W)

bi'ngang (n)

ear (H,M,W)

bi'ngang-ba'loo'man (v)

forget
[ears or hearing dead] (M,W)

bi'ngang-ba'ma'djee (v pf)

remember, remembered
[hearing came] (M,W)

bi'ngang-gu'loom (n qual)

1) deaf; 2) mad
[hearing wanting] descriptive of the
inattentive manner of an insane person
(M,W)

bi'ngang-gu'ran (n)

frilled lizard/jew lizard or
bearded dragon
[long ears]
Named for its' habit of spreading a frill
at the side of its neck when excited.
(H,M,W)

bi'nany (n)

female genitalia, vagina,
vulva (H)

bin'da (v)

marry [take] (W)

bin'da'ma'dji [bin'da'mathee] (v)

bin'dja'madjee
married [taken] (M,W)

bin'dja (n)

food (M,W)

bi'nga (n)

hat
[like a bucket] (H,W)
The name was inspired by the
appearance
of the (bucket-like) high hats of the
gentry and military officers in the early
days of settlement by white people.(W)

bin'ge'ra (n)

bony bream (W)

bi'ra (n,v)

sky; (v) thrust out, eject (W)

bi'ra-bi'ra (n)

cherry tree, native (M,W)

bi'ral (n)

God; (male) Invisible
Supreme Spirit [Up in the sky]
(H,M,W)

bi'ra'lu'gan (n)

God; (female) Invisible
Supreme Spirit [Up in the sky]
(H)

bi'ra'man (v)

come out; issue (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

bi'ra'nee (rel)

[pi'ra'nee]
near (M,W)

bi'ra'wan (n)

baby (new born child) (W)

bir'gan (n)

bottle-tree (*Brachychiton*) (W)

bi'ri [pi'ri] (n)

bi'di
finger, hand including
fingers; mangrove tree
mangrove tree so called from its aerial
roots having resemblance to fingers
is 8,9 (H,M,W)

bi'ri-dji'nang (n)

toe
[foot finger] (M,W)

bi'ri-dju'ma'ra'mee (n)

little finger
[finger little] (W)

bi'ri'gi'djum (n qual)

active (M,W)

bi'rim'gan (n)

bottle-tree (*Sterculia
raspastris*) (M,W)

bi'ri'nga (n)

frost; icicles
[like fingers] (M,W)

bi'ri'ru (n erg)

hand, finger
is106 (H)

bi'ri-wing'wur (n)

thumb [finger big] (W)

bi'roo (n non)

small treeless plain or flat
is 30,31 (M,W)

bi'run (n nom)

small treeless plain or flat
is 30,31(H)

bi'run'gu (n all)

(to a) plain, flat
is 30

bi'ru'nu (n abl)

(on a) plain, flat
is 31 (H)

bir'wain (n)

baby (W)

bi'ya'ga (n)

tobacco (H)

blai-blai (n)

flying fox (H)

bom'ga-gu'ri'man (n)

[bomka-ku'ri'man]
waves, of the sea. (W)

bon'da'ban (n)

bullroarer: a ceremonial
noise-making instrument (W)

bon'djo'man (v)

ban'dja'man
feel (W)

bon'gog [bon'kog] (v)

throw a spear (W)

boo'an (v)

boo'gan
sleep (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

boo'bai (v)

bu'bai
stand (W)

boo'bai-boo'wan (v)

boo'bai-boo'an
stand still (W)

boo'gan (v)

boo'an
sleep (W)

boo-ga'ree (v)

come this way (W)

boo'in (v)

come (W)

boo'in-mul'loo (n)

twilight [coming-dark] (M,W)

boo'loo'a'lam (n)

pelican (W)

boo'nar (n)

bloodwood tree (H,M,W)

boo'noo'rin (v)

bu'nin
build [fasten together] (W)

boo'noo'roo (rel)

firmly (W)

bo'ra'bo'ran'din (n)

'sarsparilla' plant (M,W)

bo'rail (n)

young man who has passed
the major bora or man-making
ceremony (W)

bou'al'bu (n)

bandicoot (W)

boun (n)

bend (W)

boun-djer'ang (n)

knee [bend of leg] (W)

boun-gin'ning (n)

[boun-kin'ning]
elbow [bend of arm] (W)

bou'wa'lum (n)

pelican (W)

brak'kei (n qual)

fat, big (M,W)

bu'a (v tr, imp)

spear (H)

bu'a (n)

bu'ga
stink, stinking (M,W)

bu'aa (v)

buga, baa
come (W)

bu'al (n)

bu'gal
paddymelon wallaby (M,W)

bu'a'li'man (v)

smell (W)

bu'a'man (n)

smell/odour (W)

bu'an'dou (v)

bu'gan'dou
sleep (W)

bu'an'dou-yun'ma'man (v)

sleeping
[lying asleep] (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

bu'ar'ngan (n)
scrub ironwood (W)

bu'ba (v intr (imp))
sleep (H)

bu'bai (v intr (ipf))
sleeping (H)

bu'bai (v)
boo'bai
stand (M)

bu'been (n)
[bu'peen]
green wattle tree (W)

bu'boo (n)
[bu'pool]
native apple tree (M,W)

bu'bur (rel)
weak (W)

bud'an (rel)
but'an]
near to (W)

bu'dang (n)
[bu'tang]
shoulder (W)

bu'dja (n qual)
hard, strong, tight, firmly (M,W)

bu'djar (n)
1) eaglehawk or wedge
tailed eagle; 2) aeroplane (H)
is 10 (H,M,W)

bu'djar (n qual)
ba'djar
red (W)

bu'dja'wa'djin (v)
[bu'dja'wa'thin]
strengthen, hold fast (M,W)

bu'djee (n qual)
soft, tender, rotten (M,W)

bu'djung (n qual)
bu'djong
dry, withered (M,W)

bud'la (n nom)
bu'la
two
is 75 (W)

bud'larum (n)
lightning (W)

bu'el-bu'el (n)
eyelash(es) (W)

bu'ga (rel)
ba'ga
back (W)

bu'ga (n)
bu'a, ba'ga
stink, stinking (M,W)

bu'ga (v)
bu'aa, baa, ba'ga
come (W)

bu'gal (n)
bwal
paddymelon (M)

bu'ga'man (v)
ba'man
coming (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| bu'gan'dou (v)
bu'an'dou
sleep (W) | bu'lam (n)
two
is 58 (H) |
| buga'ngoor (n)
stinking [stink-like] (M) | bu'lam'ga'ra (n)
two (H) |
| bu'gee (v imp)
come down (M,W) | bu'la'ru (n erg)
two (H) |
| bu'goor [bu'koor] (n)
a climbing rope; also a piece
of rope used for ceremonial
purposes (M,W) | bul'djin (n qual)
[bul'tyin]
hunched (M,W) |
| bu'la (n)
cow, cattle
is 12 (H) | bu'lid (n)
[bu'lit]
mopoke or boobook owl (W) |
| bu'la (n)
lightning (M,W) | bu'li'man (n nom)
policeman (H) |
| bu'la (n nom)
budla
two
is 11,75 (H,M,W) | bu'li'man'du (n erg)
policeman (H) |
| bu'la-bi'ra (n)'
chain lightning
[lightning shoot out] (W) | bu'lin'ir'ra (v)
bul'un'ir'ra
burst (M,W) |
| bu'la-bu'la (n)
four
[two and two] (W) | bu'lin'ir'ra'man (v)
bu'lun'eer'ra'man
squeeze (M,W) |
| bu'la-gaa'lim (n)
[bu'la-kaa'lim]
three (M,W) | bul'yel (n)
iron-bark tree, broad leaved
(M,W) |
| bu'la-gi'ra-bu'la (n)
[bu'la-ki'ra-bula]
four (M) | bu'ma (v intr (imp))
die (H) |
| | bu'ma'mi (v intr (pf))
dead (H) |
| | bum'ba'lin (v)
fall, make fall (M,W) |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| bun'bir (n)
clothes (H,W) | bun'dai (n)
[pun'dai]
a pole (W) |
| bun'gai (v imp)
come here (W) | bun'dja (n)
brother-in-law or sister-in-law; mother's son-in-law (H) |
| bu'mi (v intr (imp))
fall, die
is 122,125 (H) | bun'djur (n)
[bun'thur]
back; mountain, hill (M,W) |
| bu'mim (v intr (ipf))
bumin
falling, dying (H) | bun'dur (n)
knee (W) |
| bu'mi'mi (v intr (pf))
fallen, died (H) | bun'dura (n)
ban'djura
outside (M) |
| bu'min'gu (v intr (int))
fall, die (will or wish to) (H) | bun'dur-bu'mi (v)
kneel [on knee fall] (W) |
| bun'ba (n)
mosquito (M,W) | bun'ga'man (v)
ban'ga'man
draft (M) |
| bun'ba'man (v)
hit (M) | bu'nin (v)
boo'noorin
build (W) |
| bun'ba'ra (v)
shoot (M,W) | bun'ma (v)
lift (M,W) |
| bun'bee (n)
[bun'peel]
bag, water vessel (M) | bun'ma'lee (v)
take (M,W) |
| bun'bee'djin (v)
[bun'bee'thin]
suck (M,W) | bun'yu (n)
bun'yoo
phlegm, discharge from the nose (M,W) |
| bun-bun (n)
swamp pheasant, coucal (W) | |
| bun'da'gan (n)
1) name of a marital class/social section; 2) a woman of the banda/bunda class (W) | |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

bu'rad [bu'rat] (n)

yamstick

A stick, like an elongated club or nulla, pointed at the heaviest end. Used by women for digging yams and as a weapon of offence and defence. (W)

bu'rain (v)

jump (W)

bu'ram (n qual)

silly (H)

bu'ran (n)

wind (H,M,W)

bu'ran'dou (n qual)

windy, stormy (M,W)

bu'ra'nga (v tr (imp))

[bvra'nga]

hear, listen, know (H,W)

bu'ra'ngam (v tr (ipf))

bu'ra'nga'man

hearing, listening;

knowing

is 121 (H)

bu'ra'nga'man [bvra'nga'man]

bu'ra'ngam

(v (ipf)) hearing; knowing,

thinking, understanding

is 119 (H,M,W)

bu'ra'nga'mi (v tr (pf))

heard, listened;

knew (H)

bur'boo [bur'poo] (n qual)

shady (M,W)

bu'ree'ma'ra'man (n)

bu'ri'mu'ri'man

reconciled (M)

bu'ri (n)

fire (H)

bu'ri'man (v)

break (M,W)

bu'ri'mu'ri'man (n)

bu'ree'ma'ra'man

reconciled (W)

bu'roo'ga (n)

a large edible grub found in gum trees (M,W)

bu'rul (n)

bu'ul

the major man-making

ceremony

This ceremony is generally known to white

people as 'bora', a word which was introduced from New South Wales.

(W)

bu'rum'gany (n)

bu'rung'gany

storm, thunder storm (H)

bu'run (n)

bu'roon

minnow; young mullet (M,W)

bu'rung'gany (n)

burumgany

storm, thunder storm (H)

bu'ul (n)

bu'rul

the major man-making

ceremony (bora)

see burul (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

bu'wan (v)
stand (M)

bu'wan'dee'man (v)
herd
[cause to stop] (M)

bu'yu (n)
boo'yoo
calf of leg, shin (H,M,W)

bu'yu-bi'lar (n)
boo'yoo-bi'lar
land curlew or stone plover
[spear legs] (W)

bu'yum [pu'yum] (n)
witchetty grub (reddish
grub) (H,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

D

daa'mar [taa'mar] (n)
bronze-winged pigeon (W)

daar'gan (n)
djaa'ran
white woman (H)

daa'ring (n qual)
[taa'ring]
strong (W)

daa'room (n)
[taa'room]
native lime tree and its fruit (W)

da'ba (v)
[da'pa]
sing (M,W)

da'ba (n)
[ta'pa]
gum, of any kind (W)

da'ba'djin (v imp)
[da'pa'thin]
sing (M,W)

dad'gi (n)
[dat'gi]
Boronia (native flowering shrub) (W)

da'gai (n)
white man (H)

da'gi (n)
charcoal (H)

dai'a (n)
a stone (W)

dai'ar'lee (n)
[tai'ar'lee]
tailor fish
this name was corrupted by english speakers to 'tailor'.(W)

dai'rong (n)
[tai'rong]
a tree bearing large berries
it's habitat is the mouth of the Mary River. (W)

da'la'ra (n)
whiting (H)

da'lee (rel)
dja'lee, dja'li
today, early, directly, at once, now, quick (M)

da'li'ya [ta'li'ya] (rel)
da'lee'ya, dja'li'ya
a little while, soon (M,W)

dam (n)
mist (W)

da'ma'bur'ba (n)
[ta'ma'pur'ba]
poison bark tree, it's bark (W)

da'mi (rel)
on the ground (H)

dan'di'naa (v)
carry, convey (W)

dang'gam (n qual)
[tang'kam]
sour
descriptive of acid on teeth (M,W)

da'ngun'baa (n qual)
[ta'ngun'baa]
ugly (M,W)

dan'gun'bool (n qual)

[tan'gun'bool]

heavy (W)

da'ra'lee (n)

south

refers to the wind's directions, rather than

to the points of the compass. (W)

da'ra'nan'gan (n)

du'ra'nan'gan

daughter (M)

da'rou'een (n)

[ta'rou'een]

1) a marital class or social section;

2) a man of that class (W)

da'rou'een'gan (n) [ta'rou'een'gan]

djer'wain'ga

1) a marital class or social section;

2) a woman of that class (W)

dau'wa (n qual)

dry, withered (M,W)

dau'wa-dau'wul (n qual)

dja'wu-dja'wul

grey (M,W)

dau'wa-djoo (n)

timber, wood, dead tree

[dry or withered tree]

Murries adopted these words to denote sawn timber (W)

dau'wa'li'man (v)

dry (M,W)

dee (n) [tee]

tallow-wood tree (W)

dee'beer (n) [tee'beer]

djee'beer

oyster (W)

dee'bing (n)

dji'bi

1) fly, mosquito; 2) generic term for any small winged creature; 3) the white flowered tea-tree or paper bark tree

This tree so named because it was a favourite haunt of the dee'bing

(mosquito)

which feeds on its sap. (W)

dee'rum (n) [tee'rum]

sun (M,W)

dee'rum-ga'rin (n) [tee'rum-ka'rin]

sunset, sundown

[sun go in] (M,W)

dee'rum-wan'dam (n)

[tee'rum-wandam]

dee'rum-wan'dan

sun-rise

[sun go up] (M,W)

dee'wa'na'wan (n) [tee'wa'na'wan]

swallow (bird) (W)

de'rang (n) [ter'ang]

djer'ang

1) leg, thigh; 2) branch

3) root of a tree (M,W)

dil'bai (n)

name of phratries (M)

dil'gonda (n) [til'gonda]

collared sparrowhawk/large

brown hawk (M,W)

dim'ba'rou'wa (v) [tim'ba'rou'wa]

lend (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

din'da (n)
magpie lark or peewit (M,W)

din'dai (n) [tin'dai]
notch (W)

din'djin (n)
species of mangrove (W)

di'nga'djin (v imp) [ti'nga'thin]
dji'ngu'djin
throw (M,W)

di'ngan (n qual)
wet (W)

din'ga-nga (n)
flyblown (M,W)

ding'gur (n) [ting'gur]
eyebrow, eyebrows (M,W)

din'gi'ra (n) [tin'gi'ra]
ding'nger'
sea (M,W)

ding'nger (n) [ting'nger]
din'gi'ra
sea (W)

din'goo (v) [tin'goo]
djingoo
throw (W)

djaa (n)
djaagan
earth, land, dirt, ground,
place, town, country, home
This syllable appears in many place
names, as a prefix or suffix indicating
place or location, in the various forms
of da, ta, cha, tya and in the further
corruptions, ture and dore. (W)
is 16,91,135 (H,M,W)

djaa (v tr (imp))
dja'ma
eat, drink, take,
catch, pick up, hold (H)

djaa'gan (n)
djaa'un, djan, dja
earth, dirt, ground, place,
town, country, home (W)
djaagan, by the elision of g, becomes
djaaun and by the further elision of the
obscure vowel becomes djan, which is
sometimes further abbreviated to
dja. This
syllable appears in many place names,
as a prefix or suffix indicating place or
location, in the various forms of da, ta,
cha, tya and in the further corruptions,
ture and dore. (W)

djaa'mee (n qual)
dja'ma'ra'mee
small (M,W)

djaan (n nom) [tyan]
Aboriginal man, men
is 19,20 (M,W)

dja'ba'nou (rel)
dja'ba'nou, dar'va'nou
under
[to or into the ground] (M,W)

dja'bar (n)
impudent (M,W)

dja'bari (n)
club/nulla tapered at the
heavier end, not notched
probably Wakka-Wakka word (W)

dja'dja (n)
son (H)

dja'dja'gan (n)
daughter (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

dja'djin (v) [dja'thin]
will or want to drink or eat (M)

dja'dju (n)
little stick, wood, tree (H)

dja'ga (n)
do'ga
grasstree (*Xanthorrhoea*) (W)

dja'gaman (v) [dja'kaman]
be born (M,W)

dja'gin (n) [djak'kin]
bad spirit seen in
rainbow coloured waters (M,W)

dja'gi (n) [dja'ki]
da'gi
1) stone, rock, money
2) knife made from a splinter of
quartz
is 15,120 (H,M,W)

dja'gi-noo'ba (n) [dja'ki-noo'va]
rock-wallaby (W)

dja'gun (n nom)
home
is 18 (H)

dja'gun (n) [dja'kun]
false, lie, falsehood (M,W)

dja'gun'gu (n all)
(to-) home
is 18 (H)

dja'gu'nu (n abl)
(from-) home
is 137 (H)

dja'gun'ya (v) [dja'kun'ya]
lie, speak falsely
[false talk] (M,W)

dja'bee (n) [djair'vee]
bottom (M,W)

djai'ya (n qual)
few (M,W)

dja'la (n)
dja'lara
the ceratodus (lung fish)
(*Ceratodus forsterii*) (W)

dja'la'ra (n)
dja'la
the ceratodus (lung fish)
(*Ceratodus forsterii*) (W)

djal'boor (n qual)
narrow, short (M,W)

dja'li (rel)
dja'lee, da'lee
today, early, directly, at
once, now, quick (H,M,W)

dja'li'ban (rel)
new (M,W)

dja'li'ya (rel)
da'li'ya
a little while, soon (W)

djam (n)
meat (H)

dja'ma'djin (v) [dja'ma'thin]
dju'ma'djin
hold fast, hold, grip (M,W)

dja'ma'man (v)
marry
[catch and hold fast] (M)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

dja'ma'mi (v tr.(pf))
eaten, drunk, taken,
caught, picked up, held
is 9 (H)

dja'man (v)
eat (act of eating) (H,M,W)

dja'ma'ra'mee (n qual)
djaa'mee
small
is 73 (M,W)

djam'bur (n)
djam'bur
lip(s) (M,W)

djam'bur-bun'bee'djin (v)
[djam'bur-bun'bi'thin]
kiss [lip suck] (M,W)

djam'bur'wan (n qual)
dam'bur'wan
brimful (M,W)

djam'ga (n) [djam'ka]
djom'ga
messenger (M)

djan (n nom)
Aboriginal man, men
is 19,20 (H,M)

djan'dar (n)
djan'dur
1) chest, breast (M,W)

djan'dja'man (v)
gnaw (M,W)

djan'dour (n)
husband (M,W)

djan'du (n erg)
man, is 23, (H)

djan'dur (n)
djan'dar
1) chest, breast; 2) smooth,
slippery (M,W)

djan'durman (n)
pleasant, agreeable (W)

djang'ga (n qual)
half (M)

djang'ga (n) [djang'ka]
dang'ga
mouth, teeth
is 24,25 (H,M,W)

dja'ra (n qual)
other (M)

dja'ran (n)
water-rail (bird) (M,W)

dja'ran (n)
daar'gan
white woman (M)

dja'ree'djin (v) [dja'ree'thin]
joke (M,W)

dja'rou'ain (n)
young buck kangaroo (W)

dja'ru'gal (n) [dja'ru'kal]
black cockatoo (M,W)

djau (v)
eat (M,W)

djau'djau'man (v)
gnaw (M,W)

djau'djin (v) [djau'thin]
will or want to drink or eat (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

djau'gou-bandj (n qual)
edible (W)

djau'man (v)
eat (act of eating) (W)

dja'wan (n)
possum (H)

djee (n)
white man (M,W)

djee'beer (n) [tee'beer]
deebir
oyster (W)

djee'gir (n qual) [djee'kir]
heavy (M,W)

djeem (n qual)
skinned (M)

djee'mee (n)
knee (M,W)

djee'wan'dee (n)
snake, spotted scrub (M,W)

dje'rang (n)
creek, gully (M,W)

dje'rang (n)
der'ang
1) leg, thigh; 2) branch
3) root of a tree (W)

djer'wain (n)
da'rou'een
1) a marital class or social
section; 2) a man of that class
(M,W)

djer'wain'gan (n)
da'rou'een'gan
1) a marital class or social
section; 2) a woman of that class
(W)

dji'bee (n) [dji'peel]
dee'bing
1) mosquito, fly, bird
2) generic term for any small,
winged creature (M,W)

dji'bin'dyin (n) [dji'pin'dyin]
eyelash, eyelashes (M,W)

dji'bur (n)
flying squirrel, small grey
species (W)

dji'guee (n) [dji'kueel]
dji'gum'bee
swamp (M,W)

dji'gul (n) [dji'kul]
still, quiet (M,W)

dji'gum'bee (n) [dji'kum'bee]
swamp (W)

dji'la (n) 1) hair; 2) also grass for
bag-making (M,W)

dji'la-bai'ya (n)
fight by pulling hair(W)

dji'lang (n)
mud, wet clay (M,W)

dji'leel (n)
noise (M,W)

dji'leel'ba'ngoor (n qual)
noisily (W)

- dji'leel'ngoor (n qual)**
noisy (M,W)
- dji'l'gai (n)** [dji'l'kai]
a poisonous bark obtained
from brushwood and used for
stupifying fish {prob Polygonum
hydropiper-W}
- dji'l'gar (n)**
black wattle (M,W)
- dji'lum (n qual)**
quiet (M)
- dji'lum-bar (n)**
silence, quietness
[noise not] (W)
- dji'lum-dji'gul (n qual)**
[dji'lum-dji'kul]
quiet [noise stilled] (W)
- djim (n)**
1) cut, sore, scab; (M,W)
- djim (n)**
djeem
water-rail (bird) (M,W)
- djim'ba (n)**
drum of opossum skin (W)
- djim'bee (rel)** [dji'm'pee]
slow (W)
- dji'nang (n nom)**
foot, paw claw
is 26,27,28,29,88 (H,M,W)
- dji'nang-bai'ya (v)**
kick, foot-fight (W)
- dji'nang-djaa (n)**
track, path (of foot), foot
mark on ground[foot ground]
(W)
- dji'nang'gou (v)**
(go) on foot (M,W)
- dji'nang'gu (n erg)**
foot
is 29 (H)
- dji'nang'in (n loc)**
foot
is 88 (H)
- djin'bee'man(v)** [djin'pee'man]
chew (M,W)
- djin'da'lee'man (v)**
roll (M,W)
- djin'gar (n)** [djin'kar]
bastard, or gum-topped,
box-tree (M,W)
- djing'ga (v tr (imp))** [dji'ng'ka]
throw, drop
is 123 (H)
- djing'ga-djing'ga (n)** [dji'ng'ka-
dji'ng'ka]
fantail, shepherd's
companion (M,W)
- djing'gam (v tr (pf))**
dji'ng'ga'ny
throwing, dropping (H)
- djing'ga'mi (v tr (pf))**
thrown, dropped
is 15 (H)
- djing'gan'gu (v tr (int))**
throw, drop (will or wish to)(H)

djing'ga'ny (v tr (ipf))

djing'gam
throwing, dropping
is 55 (H)

djin'goo (v)

din'goo
throw (W)

dji'ngu'djin (v (imp)) [dji'ngu'thin]

di'nga'djin
throw (W)

djin'gu'man (v)

act of throwing (W)

dji'ran (n)

food tabu to minors (W)

dji'ri'djin (v) [dji'ri'thin]

chase (M,W)

djom'ba (n)

djom'ba
red gum-tree (M,W)

djom'ga (n) [djom'ka]

djam'ga
messenger (W)

djoo (n)

circle (M)

djoo (n nom)

tree (genitive), wood,
stick
is 73 (H,M,W)

djoo'ma (v)

scratch (M,W)

djoor (n)

1) the man-making
ceremonial circles; 2) ring
3) the major man-making
ceremony (bora) (W) see burul

djoor (n qual)

few, half (M)

djoo'ra (n)

djoo'wai, doo'wai
1) stringy-bark tree; 2) hut
made of stringy-bark, house
3) young mullet (W)

djoo'ra-bu'noo (v)

build a hut
[hut build/fasten together] (W)

djoo'ra-yang'ga (v)

build a hut
[hut make] (W)

djoo'rui (n qual)

round [like a ring] (W)

djoo'run (n qual)

straight (M,W)

djoo'wai (n)

dju'wai, djoo'ra, dju'ra
1) stringy-bark tree; 2) hut
made of stringy-bark, house
3) young mullet (W)

dju'bun (n)

teal (M,W)

dju'lar (n)

doo'lar
blackbutt tree, it's seed (M,W)

dju'looloo (n qual)

soft, in sound (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

- dju'lur (rel)**
fresh (M,W)
- dju'lu'ra (rel)**
early (M,W)
- dju'lu'rin (n)**
daybreak (W)
- dju'lu'ru (n)**
daylight (M)
- dju'ma'djin (v)** [dju'ma'thin]
dja'ma'djin
hold fast, hold, grip (W)
- dju'ma'ri'man (n qual)**
du'ma'ree'man
cruel (M,W)
- djum'ma'man (v)**
carry (W)
- djun (n)**
tail, penis (H,M,W)
- djun'dja'ma'ri (n)**
porpoise (H)
- dju'nga (n)**
composed of wood (W)
- djun'gal (n)** [djun'kal]
bandicoot (M,W)
- dju'ngu (n abl)**
stick, tree, log, wood
is 104 (H)
- dju'ngun (n)**
belly, stomach (M,W)
- dju'ngun-dju'bon (n qual)**
[dju'ngun-dju'pon]
constipated [belly hard] (M,W)
- djun'gun-gan'djau (n qual)**
lank, lean (of animals)
[belly hungry] (M,W)
- dju'nung (n)**
tongue (H)
- dju'nu'ngoor (n)**
boil, tumour (M,W)
- dju'ra (n)**
dju'wai, djoo'ra, djoo'wai
1) stringy-bark tree; 2) hut
made of stringy-bark, house
3) young mullet (H,M)
- dju'ra'man (v)**
fly (as a bird) (M,W)
- dju'ree (n)**
scrub, jungle (place of
trees), bush
is 36 (M,W)
- djur'goo (n)** [djur'koo]
platypus (M,W)
- dju'ri (n loc)**
(in a) tree, log, wood
is 73 (H)
- dju'ri'gou (n all)**
(to the) scrub, bush
is 36 (H)
- dju'ru'man (v)**
djoo'ru'man
grow (M,W)
- dju'ru'mee (v,n)**
swell, swollen (M,W)
- dju'run-ga'lim (n)** [dju'run-ka'lim]
wren with blue
bonnet/head (M,W)

- dju'waa (v)**
shake (M,W)
- dju'wai (n)**
stringybark tree (M)
- do'ga (n)** [to'ka]
dja'ga
grasstree (*Xanthorrhoea*) (M,W)
- doo'bin (n)**
teal (W)
- doo'boon (n)** [too'boon, too'bvoon]
narrow-leaved iron-bark tree
(*Eucalyptus crebra*) (M,W)
- doo'la'ra (n)** [too'la'ra]
whiting (W)
- doo'lin (n)**
1) a sea-shell used for
making ornaments; 2) woman's
mother-of-pearl necklace, made
from shell of the same name.
(W)
- doum (n)** [toun]
point, end (W)
- du'ba (n)** [du'pa]
frost (W)
- du'bi (n)** [du'pi]
net (W)
- du'goo (n)** [tu'koo]
catfish, cod (M,W)
- du'goo (n)** [tu'koo]
heart (M,W)
- du'goo-ngoor (n)** [tu'koo-ngoor]
sick man (W)
- du'liny (n)**
mopoke owl, (H)
- du'lum (n)** [tu'lum]
louse (M,W)
- dum'ba (n)**
track, path (W)
- du'nam (n)** [tu'nam]
tongue(M,W)
- dun'ba (n)** [tun'ba]
mountain, a high hill or peak
(M,W)
- dun'da (n)**
bald (W)
- dun'gee (n)** [tun'geel]
southeast
referring to wind direction rather than
compass point (W)
- dung'ga'dji (n)**
the name of a language
related to Butchulla and Gubbi-
Gubbi (H)
- dung'gir (n)**
creek (W)
- du'ngi'la'na (v)**
hang (W)
- du'ngi'man (v)**
weeping, crying (M,W)
- du'ngin (rel)**
quick
is 116 (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

du'ngi'nu'ra'man (v)
to make cry (M,W)

du'nguny (n)
belly, stomach (H)

du'ra'nan'gan (n)
da'ra'nan'gan
daughter (W)

dur'bai (n) [tur'bai]
root, butt end (W)

G

ga (conn)
is 37 (H)

gaa (v) [kaa]
smell, taste (W)

gaa-bin'dja'naa (v)
[kaa-bin'dja'naa]
taste food (W)

gaa'gaa (n) [kaa'gaa]
a species of reed (W)

gaa-gai (rel) [kaa-kai]
absent, not here
[not here] (W)

ga'al (n qual) [ka'al]
ga'gal
white; clean; shining; (W)

gaal'ba (n) [kaal'ba]
star
[abbrev of gaa'ba (shining
place)] (M,W)

gaa'lim (v rel) [kaa'lim]
gaa'lim, gwa'lim
by oneself; alone; one (H,M,W)

gaal'oo (rel) [kaal'oo]
fast (M,W)

gaa'loo-bu'ra'nga'man (v)
[kaa'loo-bvra'nga'man]
obey
[hear quickly] (M,W)

gaar'ba'nya (n) [kaar'ba'nyal]
ga'bu'nya
sea mullet (W)

gaa'wung (n) [kaa'wung]
scrub magpie or pied
crow (*Strepera graculina*)
onomatopoetic name (W)

ga'ba (n)
bee, small brown native,
it's honey (H)

ga'bai (n) [ga'vai, ka'vai]
the light coloured native
bee; its honey. (H,W)

ga'bai'djin (n) [ka'pai'thin]
name of phratry (M)

ga'ba'la (n) [ka'ba'la]
scrub or ringtail
possum/black scrub
possum(H,W)

ga'bee (n qual) [ka'pee]
cooked (M,W)

ga'bi (n)
penis (H)

ga'bi (rel) [ka'bi]
never, no, none, nothing,
not, nowhere, unable, empty,
to be unable
is 38 (H,M,W)

ga'bi'ra'man (v) [ka'bi'ra'man]
to be done (M,W)

ga'bu (n)
boy, is 60, (H)

ga'bul (n)
carpet snake (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

- ga'bu'nya (n)**
gaar'ba'nya
sea mullet (H)
- ga'bur (n)** [ka'bur]
ga'wur
urine (M,W)
- ga'bu'ra (n)** [ka'bu'ra]
a species of fig tree (W)
- ga'bu'ran (exc)** [ka'bu'ran]
well done (M,W)
- ga'dji (v)** [ka'thi]
be here (M,W)
- ga'ga (n qual)** [ka'ka]
lively (M,W)
- ga'gal (n qual)** [ka'kal]
ga'al
white; clean; shining; (M,W)
- ga'gal-gee'ra-ngi'lee'djin (v)**
[ka'kal-gee'ra-ngi'lee'thin]
wipe (M)
- ga'gal'ngoor-yang'ga'li'djin (v)**
[ka'kal'ngoor-yang'ga'li'thin]
wipe
[like white make-well] (W)
- ga'gal-yee'ba'ree (v)**
[ka'kal-yee'va'ree]
wash
[put/make white or bright]
(M,W)
- ga'gan'dju (n erg)**
hungry
is 39,40,41 (H)
- ga'gar (n)** [ka'kar]
ga'ar
porcupine anteater, echidna
(H,M,W)
- ga'gar (n)** [ka'kar]
tin vessel
derived from ga'gal owing to the
vessel's
bright appearance (M,W)
- ga'ga'ree'oo (n)** [ka'ga'ree'oo]
a notorius Gubbi bushranger
a.k.a. 'Johnny Campbell'
see gagarioo (W)
- ga'ga'ri'man (v)**
[ka'ka'ri'man]
to throng (M,W)
- ga'ga'ri'oo (v)**
[ka'ka'ri'oo]
stop, arrest (M,W)
- gag'goo (n)** [kag'goo]
owl, boobook or mopokè (W)
- ga'gi (n)** [ka'ki]
blood; sap
is 79 (H,M,W)
- ga'gi'baa (n)** [ka'ki'baa]
vein
[blood place] (W)
- ga'gi-ba'man (v intr)**
[ka'ki-ba'man]
bleed (M,W)
- ga'goo (n)** [ka'goo]
ga'wung
kookaburra
name of onomatopoeitic origin (W)

ga'gur (n)
children (H)

gai (dem pron)
here
is 43 (H)

gai (rel) [kai]
just now; here (M,W)

gai'meen'da (v) [kai'meen'da]
gai'min'du
have (M)

gai'min'du (v) [kai'min'du]
gai'meen'da
have (W)

gai'ya (v)
bite (W)

gai'ya'djin (v) [gai'ya'thin]
bite (M)

gai'ya'man (v ipf)
biting
is 73 (W)

ga'la (dem rel)
over here, there
is 44 (H)(M,W)

ga'la-dju'roo'ni (dem rel)
that side (there, to
the right) (M,W)

ga'lang (n qual) [ka'lang]
good, well; (exc) well done
(H,W)

ga'la-nga-ga'la (rel)
everywhere
[there and there] (M,W)

ga'la'ngoor (n qual) [ka'la'ngoor]
good, fine, well, all right,
nice, tasty, good to eat
is 45,46,47,48,49,50,51,53,67
(H,M,W)

ga'lang'wel (n) [ka'lang'wel]
good fellow (W)

ga'lan'min (n) [ka'lan'min]
daughter-in-law (M,W)

ga'lar'ga (n) [ka'lar'ka]
plain turkey or turkey
bustard (M,W)

gal'ba'djin (v) [kal'ba'thin]
grasp (M,W)

gal'ou'wen (n) [kal'ou'wen]
beech tree (*Gmelina leichardtii*) (W)

gam (n)
hair (W)

gam (n) [kam]
head
is 52,53,54,84 (H,M,W)

ga'ma'nga'li (v)
bend (W)

ga'ma'ram (n) [ka'ma'ram]
go'ma'ram
paternal grandmother
(father's mother) (M)

ga'ma'ron (n) [ka'ma'ron]
ga'ma'ran
head man, leader
This word appears to be derived from
the
Gubbi word gam (head), and either the
Gabi word maron (encampment), or the
Wakka word murun (mature male). It

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

was

frequently used by the Gubbi, Wakka,
and

Yugimbir to denote the owner or
manager

of a grazing holding, and was
translated as

'the head boss'. (W)

(M,W)

gam'bi'man (v) [kam'bi'man]

cover (M,W)

gam'bou (n) [kam'bou]

gum'bou

An edible grub (teredo) found
in water-logged timber, usually
called cobra by white people. It
is a bi-valve mollusc.

It is the belief of the Butchulla people
that

the teredo eventually develops into a
gar-fish. (W)

ga'mee (n) [ka'mee]

uncle; father-in-law (M)

gam'gi'loo (n) [kam'gi'loo]

stump (M,W)

gam'gu'ri'man (n qual)

[kam'ku'ri'man]

giddy

[head going round] (W)

ga'mi'yan (rel) [ka'mi'yan]

headfirst (M,W)

gam'nga (v tr (imp))

break (H)

gam'ngan (v) [kam'ngan]

break (M,W)

gam'ngan (v) [kam'ngan]

take, seize (W)

gam'ngany (v tr (ipf))

breaking (H)

gam'ngoor (rel) [kam'ngoor]

headwards; by the head (M,W)

ga'nai (n) [ka'nai, ka'nee]

long and heavy spear made

from split hardwood

is 55 (H,M,W)

gan'ai'djam (n) [kan'ai'tham]

spear wound (W)

ga'nan (n)

poor fellow

is 56 (H)

ga'nan (n qual) [ka'nan]

kind, tame, gentle, quiet (M,W)

ga'nan'bo'man (n) [ka'nan'bo'man]

being kind (M,W)

ga'nan-ngur (n qual)

quiet, tame, unfortunate (M)

gan'deer (n) [kan'deer]

branch (M,W)

gan'dir (n)

twig (H)

gan'djau (n qual) [kan'djau]

hungry (H,W)

gan'dur'gan (n) [kan'dur'kan]

native companion or brolga,

the giant crane (W)

gan'gal (n)

penis (H)

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| gan'gan (n) [kan'gan]
cut (W) | gar'ba (n qual) [kar'va, kar'ba]
curious, strange, very, the other,
some (M,W) |
| gang'ga (n) [kang'ka]
white breasted sea-eagle (M,W) | gar'ba-gar'ba (n) [kar'va-kar'va]
some, others, some others,
very much (M,W) |
| gang'gou (v) [kang'gou]
take (M,W) | gar'ban'djee'lum (pron. indef)
[kar'van'djee'lum]
anyone, everyone,
everybody (M) |
| ga'ngi'djin (v) [ka'ngi'thin]
ride; chop (M,W) | -ga'ree (part) [ka'ree]
possession (M) |
| ga'ni (n) [ka'ni]
son, nephew (M,W) | ga'ree'djin (v) [ka'ree'thin]
enter (M,W) |
| ga'ni'gan (n) [ka'ni'gan]
daughter, niece (M,W) | ga'reen'da (rel) [ka'reen'da]
here (M) |
| ga'nim (n) [ka'nim]
loins, hips (W) | ga'ri (dem pron)
(v itr(imp))(prep)
here, enter, for
is 58,59,103 (H,M,W) |
| ga'nya (n)
humpy (H) | ga'ri (n)
go'ra'wi'ga
Fraser Island (H,W) |
| ga'ra (dem pron)
here, is 57, (H) | ga'ri-ba'man (v)
come in (M,W) |
| ga'ra'nee (n) [ka'ra'nee]
edge (M,W) | ga'ri-dju'ru'nee (dem pron)
this side (M,W) |
| ga'ra'nga (dem pron)
this (H) | ga'ri'ma'djee (v) [ka'ri'ma'thee]
enter (M) |
| ga'ra'nya'li (v. intr (imp))
call, sing (of birds) (H) | ga'ri'mee (v) [ka'ri'mee]
enter; go in (M,W) |
| ga'ra'nya'lin (v intr (ipf))
calling, singing (of birds)
is 133 (H) | |
| ga'ra'ra (n qual)
crooked, bent (H) | |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

ga'rin (v)
entered (M)

ga'ri'na'man (v) [ka'ri'na'man]
put in (M,W)

ga'rin'di'mee (v)
put in, take in, admit (M,W)

ga'ri'nga-mal'ioo (v)
change (M,W)

ga'ron (v intr) [ka'ron]
ka'ruman
drown (M,W)

gar'ra'man (v) [kar'ra'man]
steal (M,W)

ga'ru'lim (n nom)
by oneself, alone, one
is61 (H)

ga'ru'lin (n nom)
by oneself, alone, one
is 61 (H)

ga'ru'lin'bu (n erg)
one person (H)

ga'ru'liny (n nom)
by oneself, alone, one
is 61 (H)

ga'rum (n) [ka'rum]
wild, not tame (M,W)

ga'ru'man (v intr) [ka'ru'man]
ga'ron
drown (M)

ga'ru'na (n)
self, on one's own; alone; one
is 82 (H)

gau'ar (n) [kau'ar]
spearwood tree and the
timber from it
A very hard timber used in the making
of spears, clubs, etc (W)

gau'wa (n) [kau'wa]
hornet, large (M,W)

gau'wa'li'oo (v) [kau'wa'li'oo]
search (M,W)

gau'wan (v) [kau'wan]
cut (M,W)

gau'wan-djoor (n) [kau'wan-djoor]
gu'ran'djur
Moreton Bay ash tree
[cut rings]
name descriptive of bark pattern
(W)

ga'wa (v tr (imp))
cut (H)

ga'wa (n) [ka'wa]
cabbage tree (M)

ga'wam (v tr (ipf))
cutting
is 26 (H)

ga'wa'mi (v tr (pf))
cut (H)

ga'wan'gu (v tr (int))
cut (will or wish to) (H)

ga'wany (v tr (ipf))
cutting
is 26 (H)

ga'wun (v) [ka'wun]
approve, care, care for,
like(M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

- ga'wung (n)** [ka'wung]
ka'goo
kookaburra (M)
- ga'wun-ga'bi (n)** [ka'wun-ka'bi]
unwilling, lazy
[care not] (M,W)
- ga'wun-nye'na'man (n)**
[ka'wun-nye'na'man]
willing
[care being] (M,W)
- ga'wuny (n rel)**
want
is 90,110 (H)
- ga'wur (n nom)**
ga'bur
urine
is 62 (H)
- ga'wu'ru (n all)**
go for urine or to pass water
is 93 (H)
- ga'yam (n)**
himself (H)
- ga'yan (n)** [ka'yan]
kurrajong tree (M)
- ga'yan-gun'ma'rin (n)**
[ka'yan-kun'ma'rin]
kurrajong tree
a tree from which gunmarin (a type of shield) are made. (W)
- gayn'dah'ru (n all)**
to Gayndah (H)
- gee'ba (n)** [kee'pa, gi'ba]
diamond snake (M,W)
- gee'lum'ba (n)**
today (M,W)
- gee'veer (n)**
true, truth (M,W)
- gee'veer-wun'bam'ba (v)**
believe (M,W)
- gei'gar (v)**
gei'ar, gei'yar
sweet in flavour (W)
- gei'yar (n qual)**
gei'ar, gei'gar
sweet in flavour (M)
- ge'yam'bi'an (n)**
ge'yam'bi'au
black cockatoo (W)
- ge'yam'bi'au (n)**
ge'yam'bi'an
black cockatoo (M)
- gi'bar (n)** [kib'var, kip'pal]
young male Gubbi who has passed the initiatory man-making ceremony (H,M,W)
- gi'bar-yang'ga (n)**
initiatory ceremony of induction from boyhood to manhood (W)
- gi'bir (n nom)**
Aboriginal man
is 45,63 (H)
- gi'bi'ra (n obj)**
Aboriginal man (H)
- gi'bi'ru (n erg)**
Aboriginal man (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

gi'da (n) [ki'ta]
freestone (W)

gi'gum (n)
white cockatoo (M,W)

gig'yar (n qual) [kig'yar]
painful (M,W)

gi'la (n)
dark coloured native bee,
also its dark coloured honey
(M,W)

gi'la (n)
gi'la'ran
the tail of a dog worn on a
man's head as an ornament
(W)

gi'la'djun'da (rel) [ki'la'thun'da]
further, farther (M,W)

gi'lan (n qual) [gee'lan]
grey, of hair (M,W)

gi'la'ran (n)
gi'la
the tail of a dog worn on a
man's head as an ornament (W)

gi'la'wum'ba (n)
the acclimatised English bee
corruption of gila-bauwa, meaning
stinging bee (W)

gi'lin (n)
fingernail, fingertip (M,W)

gim'bee (n) [gim'pee]
stinging tree (*Laporta
moriodes*), any stinging thing
(H,M,W)

gim'bi-gim'bi (n)
stinging nettles (H)

gi'mi (n)
little boy or girl (H)

gin (n)
woman (H)

gin-bumbe (n) [kin-bumbe]
a duel, a fight about a
woman (W)

gin'dee (exc)
gou'gin'dee
expression of wonder or
grief according to vocal inflexion
(M,W)

ging (n) [king]
a species of small black ant
(M,W)

gin'gel-gin'gel (n)
mange (W)

gi'ning (n) [ki'ning]
arm of body
is 64 (H,M,W)

gin'ma (v) [kin'ma]
awake (M,W)

gi'ra (n nom) [ki'ra]
fire, light
is 65,81, (H,M,W)

gi'ra'baa (n) [ki'ra'baa]
with or at the fire, place of
the fire, camp
[fire-place] (W)

gi'ra'ba-ma'ri'ba (v)
roast
[heat at the fire] (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

gi'ra-djoo'nga (n)

fire-stick

[wood of fire]

When shifting camp, a fire-stick was always carried by one of the women.

This

was kept alight by occasional waving in the

air throughout the journey and saved the

trouble of obtaining fire by friction.

(W)

gi'rai (n) [ki'rai]

centipede (M,W)

gi'ra'man (n)

flying fox or fruit bat (H,M,W)

gi'ra'mee (n) [ki'ra'mee]

at the fire, camp

a synonym for home was 'at the fire' or

'where the fire is (M,W)

gi'rar (n) [ki'rar]

river (W)

gi'ra'ru (n erg)

fire, light (H)

gi'ri (v intr (imp))

fly (H)

gi'ri'li (v intr (imp))

fly (H)

gi'ri'li'man (v intr (ipf))

fly (H)

gi'rim (v intr (ipf))

flying (H)

gi'ro'wa-mu'rang (n)

centipede (W)

gir'wa (rel) [kir'wa]

often (M,W)

go'ma'ram (n) [ko'ma'ram]

ga'ma'ram

paternal grandmother

(father's mother) (W)

gom'bar (n) [kom'bar]

1) canoe; 2) bark of tree

from which canoes are made

(M,W)

go'nai (n) [ko'nai]

the constellation a.k.a.

'Orion's Belt'

[spear]

From a tradition relating to this constellation in which a man with a

spear

figures.

(W)

gong'ga'lai (n) [kong'ka'lai]

species of rat (W)

gong'ga'lim (n) [kong'ka'lim]

species of pigeon (W)

gon'ou'bee (n) [kon'ou'vee]

north

concerned with wind direction, rather than

points of the compass (W)

(W)

goo (n) [koo]

rib (M,W)

good'me'ri (n nom)

gu'me'ri, gu'ma'ri

a narrow shield used when

fighting with djabari or gudjar

(H,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

goo'ee (exc) [koo'ee]
a loud call to attract attention
(W)

goo-goo (n) [kgoo-kgoo]
grass (W)

goo'loo'in (n) [koo'loo'in]
black swan (M,W)

goo'loo'loi (n) [koo'loo'loi]
gool'ooloo, gu'lu'lai
cypress pine (M,W)

goo'loo'loo (n) [koo'loo'loo]
goo'loo'loi, gu'lu'lai
cypress pine (*Callitris
columellaris*) (W)

goo'loo'waa (n)
moonlight; crescent moon (W)

goo'na-goo'na (n qual)
[koo'na-koo'na]
yellow (W)

goon'da (n)
the cabbage palm (W)

goong'ee (n qual) [koon'gee]
thirsty (W)

goong'gal (n) [koong'gal]
drinkable water
[water clear or clean]
from gung-gaggal
(W)

goong'goo (n) [koong'goo]
of the water (W)

goong'o'gou (n) [koong'o'gou]
to or for the water (W)

goo'ngoo-wal'ai (v)
bathe
[with water cool] (M,W)

goo'nyam (n) [koo'nyam]
the hoop, or Moreton Bay pine
tree (M,W)

goo'weer (n) [koo'weer]
land curlew or stone plover (W)

go'ra'wi'ga (n)
ga'ri
name of Fraser Island (W)

gor'im'gai (v) [kor'im'gai]
go under (M,W)

-gou (part)
motion (M)

gou'a'la (n) [kou'a'la, kou'a'dla]
gu'la
native tree dwelling
marsupial (M,W)

gou'gin'dee (exc)
gin'di
expression of wonder or
grief according to vocal inflexion
(M,W)

gou'ra (n) [kou'ra]
shoulder (W)

gu (post)
to, for (H)

gu'ai'yi (n) [ku'ai'yi]
gwai'yi
blackbutt tree (W)

gu'an (n) [ku'an]
footprint, track, path, road
(M,W)

gu'a'na (n)
wild flower (H)

gu'ang (n) [ku'ang]
mist, rain (M,W)

gu'bar (n) [ku'bar]
skin (M,W)

gub'bi-gub'bi (n)
[ga'bi-ga'bi]
name and language of a
nation of Australian Aborigines
(H,W)

gu'djal (n) [kut'djal]
lie, falsehood, pretence (M,W)

gu'djar (n nom) [kut'djar]
a heavy club/nulla with
studded, notched or serrated
head (H,M,W)

gu'dja'ram (n) [ku'tha'ram]
son-in-law, (brother-in-law)
from gudjarwai (pretense) (H,M,W)

gu'dja'rou (n abl) [ku'dja'rou]
a fight with clubs (W)

gu'dja'rou-bai'ya (n) [ku'dja'rou-
bai'ya]
fight with club and shield (W)

gu'dja'ru (n erg)
nulla-nulla (H)

gu'djar'wai (n) [kut'djar'wai]
pretence (W)

gu'dje'la (n)
wedge-tailed eagle or eagle
hawk (W)

gu'dji (n) [kut'dji]
1) grass or ground iguana
(*Varanus gouldii*); 2) it's fat
latter probably referring to the
unctuous
fat of the gudji which was used for
anointing and curative purposes (W)

gu'djin (n) [kut'djin]
red clay or pigment used for
painting (M,W)

gu'dji'ngoor (n qual) [kut'dji'ngoor]
red
[like red clay] (M,W)

gud'yen'daa (dem rel) (kut'yen'daa)
that (W)

gu'gin (n) [ku'kin]
sinew (M,W)

gui'bee (v) [kui'bee]
whistle (M,W)

gu'la (n)
gou'a'la
koala (H,M)

gu'lar (n qual)
angry (H)

gu'la'ren (n) [ku'la'ren]
worm (M,W)

gu'la'ru (n erg)
koala (H)

gul'bain (n) [kul'vain]
quandong tree (M,W)

gul'boo (n) [kul'boo, kul'bvoov]
a species of fig tree (W)

gu'lee (n) [ku'lee]
edge (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

gu'li (n) [ku'li]
native bees' wax (W)

gul'oom (n)
1) wanting, without, blunt,
short; 2) short snake (M,W)

gu'lu'in (n)
pelican (M)

gu'lu'lai (n)
goo'loo'loi, gool'ooloo
cypress pine (H)

gu'lun (n) [ku'lun]
widow (M)

gu'lu'ru'a (n)
bunya pine (H)

gul'ber'wa (n) [kul'ver'wa]
black cockatoo (W)

gu'ma'ri'nu (n all)
to Goomeri (H)

gu'me'dje'mi (n) [ku'me'dje'mi]
female cousin (W)

gum'ga (n qual) [gum'ka]
full (M,W)

gu'na (n) [ku'na]
1) neck, nape of neck (M,W);
2) bank (M)

gu'na'ma'ra (v) [ku'na'ma'ra]
wring the neck (M)

gu'nang (n)
1) dung, faeces, bowels
2) liver (H,M,W)

gu'nang'gu (n all)
to evacuate bowels' (H)'

gun'beer (n) [kun'beer]
breath (W)

gun'da (n) [kun'da]
mountain, ridge; hill (M,W)

gun'dee (n) [kun'dee]
elbow, wing, fork, bend (M,W)

gun'deer (n) [kun'deer]
magic quartz crystal (M,W)

gun'di'eel (n)
doctor; sorcerer (W)

gun'di'lam (n) [kun'di'lam]
a species of scrub berry (M,W)

gun'dir (n nom)
witch doctor, clever man
(H)

gun'di'ru (n erg)
witch doctor, clever
man
is 67 (H)

gun'doo (n) [kun'doo]
canoe, bark from which
canoes are made (W)

gun'du (n)
home, house (H)

gun'du'gu (n nom)
(go) home (H)

gun'du'nu (n abl)
at home, house (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

gung (n) [kung]
water
is 69,70,71 (H,M,W)

gun'gan (n)
frog (W)

gung-dja'ma'ra'mee (n)
falling tide
[water becoming small] (W)

gung'gam (n) [kung'kam]
1) quartz; 2) knife made
from quartz splinter (M,W)

gung'gou-wu'roo'man (n)
water spring
[water go out] (W)

gung'gu (n all)
for water
is 90 (H)

gung-mu'loo (n)
black sea-snake (W)

gung'ngoor (n qual)
damp
[wet-like] (M,W)

gung-wan'da'maa (n)
rising tide
[water going up] (W)

gung-wu'lui (n)
sea-water
[water smoke] (W)

gun'ma'nee (rel)
other side (M,W)

gun'ma'rin (n) [kun'ma'rin]
a wooden shield (M,W)

gu'nu'bar (n) [ku'nu'bar]
spotted (M,W)

gu'nu'rang (n) [ku'nu'rang]
giant crane (W)

gu'pe'ra (n) [ku'pe'ra]
net (W)

gu'ran (n qual)
long, tall (H,M,W)

gu'ran'djur (n) [ku'ran'djur]
kau'wan'djur
moreton bay ash tree
[cut rings]
The name is descriptive of the tree's
bark
pattern. (M,W)

gu'ri
(n) round; (v) turn
(rel) around (W)

gu'ri (n)
dog (H)

gu'ri'gou (v intr) [ku'ri'gou]
turn, go round, turn around
(M,W)

guri-guri (rel)
round
(H)

gu'ri'ma'djin'da (v) [ku'ri'ma'thin'da]
(cause to) turn (M)

gu'ri'man (v) [ku'ri'man]
revolving (M,W)

guri'na'man (v tr) [kuri'na'man]
turn, turning inwards (M,W)

gu'ri'ngoor (v)
sharpen (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

gu'roo (n) [ku'rool]
collarbone (M,W)

gu'roo-ba'gam (v)
come out (M,W)

gu'roo'man (n) [ku'roo'man]
large adult male kangaroo
(H,M,W)

gu'ruee (n) [ku'ruee]
cloud (W)

gu'ru'gan (n)
black man
is 56 (H)

gu'ru'i (n) [ku'ru'i]
grey forest opossum
(*Trichosurus*)
is 73 (H,M,W)

gu'rum'bool (n) [ku'rum'bool]
magpie shrike (M,W)

gur'win'dja (n qual) [kur'win'dja]
many (M,W)

gu'wai-gu'ran (n qual)
[ku'wai-gu'ran]
ill-tempered (M,W)

gwou'woul (n) [kwou'woul]
blue crane or white fronted
heron
onomatopoetic name (W)

M

m (exc)

signifies anger (M,W)

maa'gum (n)

a species of blue water lily
and its edible root

The seeds are edible also. (W)

maa'room (n)

fat (M,W)

ma'dja (dem rel) [ma'tya]

there (M,W)

ma'djar (n) [ma'thar]

white man, ghost
is 74,75,85 (H,M)

ma'dja'ru (n erg)

white man (H)

ma'djee (n) [mat'yee]

1) ugly, bushy, hairy;
2) bushy forest; 3) white man
(M,W)

ma'djim (n)

a kind of fish or crab (H)

ma'dju'man (n)

tucker (H)

ma'garon (n) [ma'karon]

1) spirits that cause fear
2) name given to the white man
(W)

mai'been (n)

paternal grandfather,
father's father (M,W)

ma'la (n)

mo'la

finger; fingernail (M)

ma'lee'meen'gan (n)

ma'leem'gan
wife (M,W)

ma'leem'gan (n)

ma'lee'meen'gan
wife (M)

mal'ga'lang (n)

wild raspberry (M,W)

ma'li'dji'ma (n) [ma'li'thi'ma]

husband (W)

ma'li'dji'maa-dan'djor (n)

husband (W)

ma'lim (n)

1) husband; 2) wife (W)

ma'lim'ban (n nom)

wife (H)

ma'lim'bu (n erg)

wife (H)

ma'li'oo (v)

change (M,W)

mam (n)

pigeon, bronzewing (M,W)

mam'boo (n)

dogwood tree and its gum
(M,W)

man'da (dem rel)

this place
(v) come here (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

- man'dam (n)**
cloud (M,W)
- man'gar (n)**
blue gum tree (*Eucalyptus tereticornus*) (W)
- man'ngoor (n)**
1) doctor, sorcerer; 2) alive, charmed (M,W)
- man'ngoor'ba'djin (n qual)**
[manngoor'bathin]
well, in good health (M,W)
- man'ngoor'ngoor (n)**
life-possessing, life-giving (M,W)
- ma'ra'mai (rel)**
mu'ra'mai
yonder (M)
- ma'ree'man (n qual)**
hot (M,W)
- ma'rei (n)**
camp
place of heating and cooking (M,W)
- ma'ri (n)**
male grey kangaroo; also used for kangaroos collectively (H,M)
- ma'ri'ma'dji (n)** [ma'ri'ma'thi]
ripe (M,W)
- ma'ri'man (verb intr)**
burn (W)
- ma'rin (v, adv)**
many; often, much (W)
- ma'rin (v)**
heat, roast, burn (M,W)
- ma'ri'nga (v)**
cook by boiling (M,W)
- ma'ron (n)**
1) ground or burrowing iguana;
2) old woman (H,M,W)
- me'djin'dum (n)** [me'thin'dum]
baby (W)
- mee (n)**
eye,
is 77, (H,M,W)
- mee'ba'ma (v)**
drive away (M,W)
- mee'ba'ree (v)** [mee'va'ree]
put away (M,W)
- mee'bi'ra (v)**
shell (M,W)
- mee-boo'gan (n qual)**
mee-boo'wan, mee-boo'an
sleepy
[eyes sleeping] (M,W)
- mee-di'nga'man (v)**
weeping, crying
[eyes make wet] (W)
- mee-ga'gal'man (n qual)**
[mee-ka'kal'man]
mee-ga'gee'man
alert; bright (cheerful)
[eyes bright or lively] (W)
- mee-ga'gee'man (n qual)**
mee-ga'gal'man
bright
[eyes bright] (M)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

mee-gam'bi'man (n qual)

[mee-kam'bi'man]

jealous

[eyes covered] (M,W)

mee-gu'lum (n qual)

blind [eyes wanting] (M,W)

mee-gu'rin (n qual) [mee-ku'rin]

giddy; dizzy

[eyes turning around]

from mee-guri'man (M,W)

mee-mu'bi'man (n)

[mee-mu'pi'man]

near-sighted (M,W)

mee-wu'lui'ngur (n)

wall-eyed

[eyes smoky] (M,W)

mee-wu'roo-wa'man (n)

mee-wu'roo-wan'da'man

amazed (M)

mee-wu'roo-wan'da'man (n)

mee-wu'roo-wa'man

amazed

[eyes out and raised] (W)

me'rin'da (n)

scorpion (W)

mi'bir (n)

turtle (H,M,W)

mi'bur (n)

native cat (W)

mi'den'daa (dem rel) [mi'ten'daa]

that (in front) (W)

mi'djee (pron rel)

self, alone (M,W)

mi'dji'nou (pron rel)

by one's self, alone (M,W)

mim (n qual)

fat (H)

min (interr pron)

why (W)

mi'na'lou (interr pron)

why (M,W)

mi'na'nee (interr pron)

why (M,W)

min'da

(v) be there

(dem rel) that, above or below

(M,W)

min'ga (n) [min'ka]

forest/grey box tree (M,W)

min'gam (n) [min'kam]

a circular, flat, double

convex, stone of black crystal

quartz (usually a disc of

obsidianite) used for magical

and

ceremonial purposes. (M,W)

min-min (n)

hawk, streaked (M,W)

min'ya (interr pron)

why (W)

mi'nya'ma (interr pron)

how many (M,W)

mi'nyang (interr pron (nom))

what (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| min'yang'gai
(interr pron (nom) simple)
what (M,W) | moo'oon (n)
milky way (W) |
| min'yang'gou (interr pron)
min'ya-yang'gou
how (how going) (M,W) | moo'oor (n)
end, point (as of a spear) (W) |
| mi'nya'ngin (interr pron (loc))
what for (H) | moo'roo (n) [mu'roo, mu'ru]
nose; beak
is 80 (H,M,W) |
| mi'nya'noo (interr pron)
what place (M,W) | moo'roo-ba'lu'man (n qual)
humble
[nose dead] (M,W) |
| min'ya-yang'gou (interr pron)
min'yang'gou
how (how going) (W) | moo'roo-ba'man (n)
living; to be alive
[nose or breath, being] (M,W) |
| min'yeer (n)
mosquito (M,W) | moo'roo-gir'ai (n)
brown snake (H,M,W) |
| mir'bang (n)
a net for catching kangaroos (W) | moo'roo-gu'dji (n)
[moo'roo-kut'chi]
muru'udji
black swan
[red beak]
This name is derived from the language
spoken on the Brisbane R., but is used
in the southern portion of the Gabi
territory.
(W) |
| mi'rei (n)
thunder (W) | moo'roo-gu'ran (n)
ibis
[long beak] (M,W) |
| mo'la (n)
ma'la
finger (W) | moo'room-ba'ri (n)
hole through septum of nose
(W) |
| mon'djoor (n)
a green headed ant (M,W) | moo'roo-mil-moo'roo (n)
alive (M,W) |
| moo'gu'im (n)
moo'ooim, muy'im, mu'gim
a stone tomahawk (W) | moo'roo-moo'roo (n)
full of life (W) |
| moo'la (n)
fishing net (W) | |
| moo'moo (n)
posterior, backside, rum
(H,M,W) | |

moo'roo-nye'na'man (v)
live; existing
[nose/breath being] (M,W)

moo'roo-wam'ba'lee'man (n)
moo'roo-wom'ba'lin
scowling, supercilious
[nose uplifted] (M,W)

moo'roo-wom'balin (n)
moo'roo-wam'ba'lee'man
supercilious, scowling
[nose uplifted] (W)

mor'angoo (dem pron)
that (M,W)

mou'a'man (v)
put in (M,W)

mou'ar (n)
hailstorm (W)

moun (exc)
expression of
satisfaction/self satisfaction
(W)

mu'beer (n)
squirrel, flying (M)

mud'djer'bin (n) [mut'djer'bin]
murderer (W)

mu'djar (n) [mu'thar]
madjar
spider (M,W)

mud'lu (n)
stone (W)

mu'gim (n)
tomahawk (H)

mu'gir (rel) [mu'kir]
far (M,W)

mu'lar (n)
mu'lgar
scars on shoulders made for
tribal and class distinguishing
purposes (M,W)

mul'gar (n) [mul'kar]
mu'lar
scars on shoulders made for
tribal and class distinguishing
purposes (W)

mu'loo (n)
1) black; dirty; dusky; dark
in colour; 2) red-bellied black
snake (*Pseudechis porphyriacus*)
(M,W)

mu'loo'ban (n)
twilight
[dark-come] (M,W)

mu'loo'ban (n)
mu'loo'bon
twilight (W)

mu'loo'bon (n)
mu'loo'ban
twilight (M)

mu'lu'la (n)
red clay (H)

mul'yir (n)
generic term for flying
squirrel (W)

mum'ba (n)
1) soldier ant; 2) thunder (M,W)

mun'dai (n qual)
pretty (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

| | |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| mun'dai-mun'dai'nga (n)
beauty (M) | mu'rang (n)
1) snake, any animal, meat
2) Rainbow Snake, one living in
rivers, never seen
is 78,79 (H,M,W) |
| mun'dai-mun'dai'ngoor (n qual)
very pretty; beautiful (W) | |
| mun'dja (n)
food taboo to minors (M,W) | mu'rin'dum (n)
quail (W) |
| mun'djar (n qual)
happy (M,W) | mu'rin-mu'rin (n)
the constellation Pleiades (W) |
| mun'doo (n)
ridge, hill, bone (W) | mu'ru'goo'ai (n)
red spot on the black swan's
beak (H) |
| mun'doo-gu'ran (n)
high ridge; sharp bone (M,W) | mu'yim (n)
moo'im
a swamp lily with edible
root and seeds (W) |
| mun'du'lum (n)
snake, death adder (M,W) | mu'yim (n)
mu'gim, moo'gu'im, moo'ooim
a stone tomahawk (M,W) |
| mu'noong (n)
fur (M,W) | |
| mu'nul'gam (n)
death adder (W) | |
| mu'nyur (n)
cattle dung (H) | |
| mu'rai (n)
snake, yellow (M,W) | |
| mu'ra'mai (rel)
ma'ra'mai
yonder (W) | |
| mu'ram'bi (n)
box-tree (H) | |

N

naar (n)

duck, black
name of onomatopoeic origin
(H,M,W)

na'gan (v) [na'kan]

look (M)

nai'bar (n)

sister, younger (M)

nai'bur (n)

daughter (W)

nai'yi'la'djin (v imp) [nai'yi'la'thin]

look (M,W)

na'la

(n) inside, hole;
(rel) near, close, empty
(M,W)

na'la (n)

generative organ, female (M)

na'laa'naa (n)

inside (W)

na'la-bang'wan'da'ma'ra'man

(n qual) angry
[inside rising up angrily]
(M,W)

na'la-bau'wa'man (v)

na'la-bau'wan
relish
[inside stinging] (M,W)

na'la-djan'dar'ban (n qual)

pleasant, pleased
[inside smooth or pleasing]
(M,W)

na'la-gai'ya'man (n qual)

[na'la-kai'ya'man]
sorry
[inside biting] (M,W)

na'la-ga'la'ngoor (n qual)

[na'la-ka'la'ngoor]
cheerful
[inside good] (M,W)

na'la-gu'loom-ba'man (n)

longing
[inside wanting coming] (M,W)

na'la-gung'ngoor (n)

water hole
[hole, water belong to] (W)

na'la-moo'moo (n)

anus
[hole of buttocks] (W)

na'la'nee (n)

inside, insides (M,W)

na'la'nu (n abl)

(at) hole
is 103,112 (H)

na'la'raa (n)

(in a) hole (W)

na'la-wa'rai'bin (n qual)

frightened; fearful
[inside jumping/trembling]
(M,W)

na'la-wu'la (v)

skin [an animal]
[cut open or into] (M,W)

na'la-wu'la'man (n qual)

surprised; amazed
[inside or mouth gaping] (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

na'la-yang'ga'lin (n qual)
glad
[inside made well] (W)

nal'bor (n) [nal'vor]
na'lor
crab (W)

na'lee (v)
arise (W)

nal'la-nou (n all)
(to the) hole (W)

nam (n)
ngu'am
basket-bag made of hair or
grass, dhilla/dilly bag (W)

na'man-mo'gar (n qual) [na'man-
mo'kar]
weak (M,W)

na'ma'ree (n qual)
sweet, in flavour (W)

nam'boor (n)
red flowered tea-tree or
paper bark tree (*Melaleuca*
leucadendron) (H,M,W)

nam'nga'djee (v) [nam'nga'thee]
num'nga'dja
see (M)

nan'bee (n) [nan'pee]
bed (M,W)

nan'djee (n qual)
light (in weight) (W)

nan'dji'ma'dji (n qual)
[nan'dji'ma'thi]
lightened; made light, light
in weight (M,W)

nan'ga'rin (n)
silver-leaved ironbark tree
(M,W)

nang'gou (pron)
why (W)

nan'ngoor (n)
on horseback (M,W)

na'ra (exc)
nga'ra
hello (W)

na'ran (n qual)
thin (M,W)

na'ra'nggee (n qual)
a little, few, narrow (M,W)

na'rioo (v)
ngaa'ioo
seek
[look about for] (M,W)

na'ru'man (v)
kick (M,W)

nau'wa'beera (v)
[nau'wa'peera]
prepare (M,W)

nau'wa'man (v)
squeeze (M,W)

ne'ri'da (n)
blossom (W)

ngaa (conn) [nga]
and, with, of, also (M,W)

ngaa'ioo (v)
na'rioo
seek [look about for] (W)

ngaa'leen (pron, pers, 1st pers,
plur (acc)) us (M,W)

ngaa'na (pron interr (dat &
acc)) whom (M)

nga'bang (n)
[ngaa'vang, abang, aav'ang]
mother; mother's sister (H,M,W)

nga'djang (n) [nga'thang]
maternal grandfather (M,W)

ngaee'gai (pron interr)
who (W)

nga'gan (n qual) [nga'kan]
high (M,W)

ngai [nai, ai]
(pronoun 1st pers, sing,
sim) I
the suffix -du is attached when the
pronoun precedes a verb (W)
is1,41,44,46-48,88-93,96,98
(H,M,W)

ngai'ba'la (pron,1st pers,
sing (dat))
me (M,W)

ngai'la (pron, 1st pers,
sing (com))
with me
is 139 (H)

ngai'ya (n)
breath (M,W)

ngai'ya-ba'loon (n qual)
tired
[breathing dead] (M,W)

ngai'ya-bal'oo'naa (v)
tire
[breath gone/dead] (M,W)

ngai'ya'lou (n qual)
thirsty (M,W)

nga'lam
(pron, 1st pers, dual,
exclus (nom)) another and I
(M,W)

nga'lee
(pron, 1st pers, plur,
(nom, simple)) we (M,W)

nga'leen
(pron, 1st pers, plur,
(nom, simple)) we (M,W)

nga'leen'doo
(pron, 1st pers, plur
(erg)) we (W)

nga'leen'gou
(pron, 1st pers, plur
(dat)) us (M,W)

nga'leen'ngin
(pron, 1st & 2nd pers,
inclus (nom)) you and I (M,W)

nga'leen'ngoor
(pron, 1st pers, plur
(poss)) our, ours
[we belonging to] (M,W)

nga'leen'nou
(pron, 1st pers, plur
(poss)) our, ours (M)

nga'lin'dou
(pron, 1st pers, plur
(erg)) we (M)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

nga'lu'maa (dem rel)
that way (M,W)

ngam (rel)
always, eternally, late, often
(n) eternal, ready, every
(v (imp)) haste (M,W)

nga'mam (n)
nga'nim
loins (M)

nga'mang (n)
nga'mung, na'mang, na'mung, a'mang
women's breast; milk
is 12 (H,M,W)

ngam'ba (n qual)
yesterday (M,W)

ngam'bi'lei (pron)
everything, all (W)

ngam-ga'lim (n) [ngam-ka'lim]
everyone (W)

ngan (pers. pron)
me; mine (W)

ngan'bai (n) [ngan'pai]
a globular quartz crystal
used for magical purposes
(M,W)

ngan'da'bo'man (v)
alight (M,W)

ngan'dai (v)
to be struck (M,W)

ngan'dai'ya (n)
mullet (M,W)

ngan'di'gal (n) [ngan'di'kal]
mullet (W)

ngan'dou
(pron interr (nom) ag)
what (M)

ngan'dou
(pron interr (nom) ag)
who (M)

ngan'gai
(pron interr (nom) sim)
who (M)

ngan'gai'ba'la
(pron interr (dat))
whom (M)

ngan'gai'bala (interr pron)
where (M)

ngan'gai'bu'la (pron)
mine (W)

ngan'gai'mi'nee
(pron interr (dat & acc))
whom (M)

nga'nim (n)
nga'mam
loins (W)

ngan'na
(pron, 1st pers, sing
(acc)) me (M,W)

nga'nun'daa (pron)
what (W)

nga'nya
(pron, 1st pers sing
(obj)) me
is 107 (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

| | |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ngan'yung'gai (pron interr
(poss)) whose (M) | ngil'gee (n) [ngil'kee]
shoulder (M,W) |
| ngan'yung'gai (pron 1st
pers sing, poss)
my, mine (M,W) | ngim (n)
bone (M,W) |
| nga'ra (exc)
na'ra
hello, hi (M,W) | ngin
nyin
(pron, 2nd pers, sing
(nom) sim) thou, you
is 47,50,82,94,101-105...
(H,M,W) |
| nga'ra (n)
brother, general term of
address to men
is 98 (H) | ngin'ba'la
(pron, 2nd pers, sing
(dat)) thee, you (M) |
| nga'ra'lo'man (v)
lose, forget (M,W) | ngin'ban'gou
(pron, 2nd pers, sing
(dat)) thee, you (M,W) |
| nga'ram'bee (n)
grey forest opossum (M,W) | ngin'bi'lin
(pron, 2nd pers, sing
(nom)) thou, you (M,W) |
| nga'ra'nee (n qual)
middle (M,W) | ngin-bu'la (pron. dat.)
thee, you (W) |
| nga'rei (n)
white ant; termite (M,W) | ngin'dai
(pron, 2nd pers, sing
(nom) emp.) thou, you (M,W) |
| nga'rin (v)
mourn, mourning by fasting
(M,W) | ngin'dee
(exc) really
expressed by oral inflection
(M,W) |
| ngee'da (n qual) [ngee'ta]
easy (pace) (M,W) | ngin'dee (v)
be there (M,W) |
| ngeer'ba'man (n qual)
ngir'bo'man
haughty (M) | ngin'doo (pron. (nom) agent)
thou, you (W) |
| ngil (n)
bone (H) | |
| ngil'ga (rel) [ngil'ka]
own (M,W) | |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

ngin'du

(pron, 2nd pers, sing
(nom)) thou, you (M)

ngin'na (pron, 2nd pers,
sing (acc))

thee, you, is 134, (M)

ngin'naa (pron (acc))

thee, you (W)

ngin'yang'gai (pron, 2nd
pers, sing (poss))

thy, thine, you, yours (M,W)

ngir'bo'man (n qual)

ngeer'ba'man

haughty (W)

ngi'ring (n)

the native goose (W)

ngi'yul (n)

tear (of the eye); tears (M,W)

ngoo'djoo'roo (n)

shadow, phantom, ghost,
spirit that causes fear (M,W)

ngoo'roo'in'nee (n qual)

by day (W)

ngoo'roong (n)

cockle (shell-fish) (W)

ngoo'yoom-ba'man (v)

perspiring, sweating (M,W)

ngu (n)

face (M,W)

ngu'am (n)

nam

basket-bag made of hair or
grass, dhilla/dilly bag
(M,W)

ngu'boo [ngu'poo]

(pron, 2nd pers, plur
(nom)) you all (M,W)

ngu'bu'na'djin (v) [ngu'pu'na'thin]

help (M,W)

ngu'bu'noo [ngu'pu'noo]

(pron, 2nd pers, plur
(poss)) yours (M,W)

ngu'da'na'lioo [ngu'ta'na'lioo]

(v) teach (M,W)

ngu'da'nee (v) [ngu'ta'nee]

try (M,W)

ngu'dju'laa (n qual)

restless (M,W)

nguin

(n) charcoal, black charcoal
paint, black; (v) to blacken;
(n) young boy

Latter probably so named from the
practice at birth, of rubbing the [male]
child all over with powdered charcoal.

(W)

(M,W)

ngu'i'yim (n qual)

sunny (M,W)

ngu'lam

(pron, 2nd pers, plur
(nom)) you (M,W)

ngu'lam'bu'la

(pron, 2nd pers, plur
(dat)) you (M,W)

ngu'lam'ou

(pron, 2nd pers, plur
(poss)) your, yours (M,W)

ngu'le'yan (n)
bat (M,W)

ngu'lung (n)
forehead (W)

ngu'ma (n)
flood (M,W)

ngum'ba (v tr (imp))
show (H,M,W)

ngu'na
(pron, third pers sing
(nom)) he, she, it
is 43 (H)

ngun'da
(pers, 3rd pers, sing
(nom)) he, she, it (H,M,W)

ngun'da'ba'la
(pron, 3rd pers, sing
(dat)) him, her, it (M,W)

ngun'da'nou
(pron, 3rd pers, sing
(poss)) his, hers, its (M,W)

ngun'da'nou
(pron, 3rd pers, sing
(acc)) him, her, it (M,W)

ngun'dar (n)
whip snake (M,W)

ngun'da'rou
(pron, 3rd pers, sing
(nom)) he, she, it (M,W)

ngu'nee'ra (v)
squeeze (M)

ngu'ni'raa-wu'ra (v)
squeeze (W)

ngu'poo-nga [ngu'poo-nga]
(pron, 2nd pers, plur
(acc)) you (M,W)

ngu'ra (v tr (imp))
kick,
is 27, (H)

ngu'ra'mi (v tr (pf))
kicked, is 29, (H)

ngu'roo'in (n)
1) light, daylight; 2) emu (M,W)

ngu'roo'indj (n)
the sun; sunlight; the sky (M,W)

ngu'rooin'djau (n)
daytime (M,W)

ngu'roo'in'gan (n)
summertime (W)

ngu'rum (n qual)
deaf (M)

ngu'yoom (n)
sweat; perspiration (M,W)

ni'gi (v tr (imp))
rattle (H)

ni'gi-dal'bal (n) [nik'ki-tal'bval]
coal (W)

ni'gi'mi (v tr (pf))
rattled, is 5, (H)

ni'la (n)
brush, is 115, (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

nil'gan (n qual) [nil'kan]
bald (M,W)

ni'rim (n qual)
middle (M,W)

ni'rim'baa (rel)
in the middle (W)

noo'gan (n) [noo'kan]
river basin/valley (M,W)

noo'in-yir'gee (n qual) [noo'in-yir'kee]
tomorrow (W)

nour (n)
point of spear (W)

nu'gi'bar (n) [nu'ki'var]
son (M,W)

nu'gu (n) [nu'ku]
river basin/valley (M,W)

nuin'go (n)
tomorrow (M)

num'bain (dem pron)
that (pointing at it) (W)
num'nga'dja (v) [num'nga'tha]
nam'nga'djee
see (W)

nun (n)
elder brother (M,W)

nun'moo'lou (n)
the kauri pine tree (W)

nu'rum (n)
1) a quartz crystal used for magical purposes; 2) wart; pockmark (W)

nya (v)
see, look (W)

nyaa-yen'da'man (v)
watch
[remain and look (M,W)]

nya'ga (v tr (imp))
nya'nga
see, look (H)

nyal'bu (n)
tribe or language about Miva (H)

nya'nga (v tr (imp))
nya'ga
see, look (H)

nyan'goo (n)
nan'goo
meal made from the nut of the banyee (aka bunya) pine tree, crushed, soaked, baked and powdered (M,W)

nya'ni (v)
look for (W)

nye'na'man (v)
nye'nan
sitting; being; remaining (M,W)

nye'nan (v)
nye'na'man
sitting; being; remaining (M,W)

nye'nan'di'gou (v)
going to be (M,W)

nyen'dai'ou (v)
dismount (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

nyen'mai (v)
yin'mai
remain (W)

nyi'ling (n)
teeth (W)

nyin
ngin
(pron, 2nd pers sing
(nom)) you
is 116,117 (H)

nyi'na (v intr (imp))
sit stop, live (H)

nyi'nam (v intr (ipf))
sitting, stopping
is 57,58,61 (H)

nyi'na'mi (v intr (pf))
sat, stopped, lived
is 100 (H)

nyi'nan'gu (v intr (int))
sit, stop, live
(will or wish to)
is 110 (H)

nyin'da'djin (v) [nyin'da'thin]
enter (M)

nyin'dai (v)
kneel (W)

nyin'da'man (v)
enter, sink (M,W)

nyin'dur (n)
bush or scrub leech (W)

nyin'ðu
(pron, 2nd pers sing
(erg)) you (H)

nyoom (n)
spittle (M,W)

nyoom-bi'ra (v)
spit
[spittle eject] (W)

nyoo'na (n)
daughter (W)

nyu'an (n)
dark fellow (H)

nyu'lang (n)
son-in-law
see notes under nyu'langan' (M,W)

nyu'lang'gan (n)
mother-in-law
The words nyulang and nyulangan are, no doubt, derived from nguleyan and nguleyan-gan, meaning, respectively, bat and female bat. It was law that a son-in-law and a mother-in-law should never look at or recognise each other. Therefore it was the habit of the mother-in-law, when her son-in-law was in sight, to cover herself, including her head, with a rug or blanket, thus giving her the appearance of a bat at rest covered by its wings. (W)
(M,W)

nyun'dai-nyun'dai'nee
(dem rel) that side
(M,W)

nyun'dal (n)
fool, foolish, stupid (M,W)

nyun'gal (n) [nyun'gal]
forehead (M,W)

nyun'gin (n)
worm (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

W

waa (v)

abbrev. of wuga, wua
give (W)

waa (rel)

wa'ga
no, not, nothing, never, don't
is 118,119,120,121,122,123,124
(H,M,W)

**waa-ga'wun-nye'na'man
(n qual)**

[waa-ka'wun-nye'na'man]
unwilling, uncaring
[not caring be] (M,W)

waa'lum (n)

small species of honeysuckle
tree (W)

waam (n)

basket (W)

waar'guin (n qual) [waar'kuin]

waruin
crooked (M,W)

waar'waar (n qual)

white (W)

waa-waa (exc)

by no means, no no (M,W)

waa-wi'djee'man (n qual)

not afraid, brave (M,W)

waa-wi'dji (n qual)

unafraid (W)

wa'ba (n) [wa'pa]

1) whisper; 2) gentle; slow;
slowly; 3) inland dwellers
this name given by the coastal people to
the inland dwellers by reason of the
inlander's slow and gentle speech, in

contrast with the quick and emphatic
speech of the coastal people. (M,W)

wa'ba'gam (v) [wa'ba'kam]

come out (M,W)

wa'ba'rou (n qual) [wa'pa'rou]

loud, intense (M,W)

wa'ba-yaa'lee (v) [wa'pa-yaa'lee]

whisper
[gently/softly speak] (M,W)

wa'bin (n qual) [wa'pin]

invincible (W)

wa'bun (n)

stump (W)

wa'bun'ga'ri (n)

with or on the stump (W)

wa'dja (n) [wa'tya]

domestic dog (dingo) (H,M,W)

wa'dja-ga'rum (n) [wa'tya-ka'rum]

wild dog/dingo (M,W)

wa'dji (v) [wa'thi]

laugh (W)

wa'dji'man (v)

laugh (M,W)

wa'djin (v) [wa'thin]

laugh (M)

wa'djom (n) [wa'thom]

water-hen (*Porphyrio*
melanotis) (M,W)

wa'ga (rel) [wa'ka]

no, not, nothing, never,
don't, absent, not here
is 125,126 (H,M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

wa'ga'rai'ou (v) [wa'ka'rai'ou]
search (M,W)

wa'ga'rin-yan'di'ri'oo (v)
[wa'ka'rin-yan'di'ri'oo]
travel around, walkabout
[not here, walking about] (M,W)

wa'ga-wa'ga (n) [wa'ka-wa'ka]
name of language and nation,
Wakka-Wakka (H)

wa-ga'wun (v) [wa-ka'wun]
hate, [not care], (M,W)

wag'ga'ree (n)
a stone axe/tomahawk (W)

wa'gou (v imp & exc) [wa'kou]
not, do not, [not go], (M,W)

wa'gou'ba'ra (v) [wa'kou'ba'ra]
warm (M)

wai (exc)
exclamation of distress,
alas (M,W)

wai'gur (n)
wai'ur
hill, mountain (W)

wai'gur-djaa'mee (n)
hill, [little hill], (W)

wai'ur (n)
wai'gur
hill, mountain (W)

wai'ya'lo'ga'loo (n qual)
[wai'ya'lo'ka'loo]
quick (M)

wa'lai (n)
cold (H,M,W)

wa'lai'djau (n qual) [wa'lai'thau]
cold (M)

wa'lai-wa'lai-djau (n)
winter
[time of intense cold] (W)

wa'lan (n)
rock wallaby (M)
wal'bai (n nom) [wal'vai]
wul'bai
child, children, baby,
any very young animal
is 127 (H,M,W)

wal'bai'nu (n abl)
walbayu
belonging to, or of, the
child/children/baby
is 87 (H)

wal'ba'yu (n abl)
wal'bai'nu
belonging to, or of, the
child/children/baby
is 129 (H)

wam'ba (v imp)
wum'ba
lift (M)

wam'ba'djin (v) [wam'ba'thin]
put up (M,W)

wam'ba'lee'djin (v) [wam'ba'lee'thin]
wum'ba'li'djin
lift, carry (M)

wam'ba'lee'man (v)
fall upon (M)

wam'ba'lin (v)
wum'ba'lin
put up, carryin (M)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| wam'gir (n)
armpit (W) | wan'dja (rel)
wa'nya
where (H) |
| wa'na (v tr (imp))
don't (leave it)
is 7,33 (H) | wan'dja'ra'man (v)
want, require (M,W) |
| wa'nai (v)
desist, dislike, leave (M,W) | wan'dja'ra'nga (interr pron)
what is it like,
what is the matter (W) |
| wan'ai'ma'djee (v) [wan'ai'ma'thee]
wan'da'ma'djee
leave, left abandoned (M,W) | wan'dju'ra'djin (interr pron)
[wan'dju'ra'thin]
why(M,W) |
| wan'ai-man (v)
wait (M,W) | wan'du'ra'ma'djee (interr pron)
[wandu'ra'mathee]
how is it (M,W) |
| wa'nany (v tr (ipf))
wanai
leave (H) | wan'du'ra'man (interr pron (nom))
what is
the matter, how is it (M,W) |
| wan'da'lu (n)
emu (H) | wang (n)
lung (M,W) |
| wan'dam (v)
climb, go up (W) | wa'ngai (n)
carpet snake (H,M,W) |
| wan'da'ma'djee (v) [wan'da'ma'thee]
leave, abandon (M) | wa'nga'lee (v)
mount, delay (M,W) |
| wan'da'man (v)
1) rise, climb; 2) be born (M,W) | wa'ngau
(rel) across; (v) cross
(W) |
| wan'dan (v)
climb (M) | wa'ngau'man (v)
cross, act of crossing (M,W) |
| wan'da'rai'yu (interr pron)
how is it (W) | wa'ngau-wa'ngau (n)
crossing place (M,W) |
| wan'di (v tr (imp))
gather together (H) | |
| wan'diny (v tr (ipf))
gather together (H) | |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

wa'ngau-wu'lam (n)
scars across chest
[across cut] (W)

wang'gum (n)
cheek (M,W)

wanya (rel)
wandja
where
is 130,131 (H)

wa'nya'ngin (rel)
where (from), when (H)

wan'yi'ram (interr pron)
which way (M,W)

wany'mari (n)
wan'mari
white woman (H)

wa'ra'ba (v tr)
burn (M,W)

wa'ra-bu'dja'man (v)
squeeze (M)

wa'rai (v)
jump (M,W)

wa'rai'bin (v)
trembling (W)

wa'rai'man (v)
jumping (M,W)

wa'rai'ou (n qual)
lustful (M,W)

wa'ra'man (v)
search (M,W)

wa'ran (v)
(abbrev. of) wa'rai-man
buck, as a horse (M,W)

wa'ran (n)
wa'ra'ran
water lizard (M,W)

wa'rang (n qual)
bad, wicked, wrong,
sick, sore, no good
is 20,25,28,54,80 (H,M,W)

wa'ra'ran (n)
wa'ran
water lizard (M,W)

wa'ra-wa'ra (n)
1) a string game played with
the fingers; 2) fence
Because the fences of the early settlers
had
some resemblance to the figures in the
game of wa'ra wa'ra, the Gubbi Gubbi
adopted the name of the game to
designate a
fence.(W) (M,W)

war'ba (n)
frog (M,W)

wa'ree'na'man (v)
chase (M)

wa'ru'ee (n)
tree iguana or laced lizard or
goanna (H,M,W)

wa'ruin (n qual)
waar'guin
crooked (W)

war'um (n)
basket (W)

wa'woon (n)
waa'wong
mallee hen or scrub turkey
onomatopoetic name (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

- wa'ya (n)**
whiptail wallaby (H)
- wa'yi'ma (v)**
lift (W)
- weel (n)**
name (M,W)
- wee'yal (n)**
black cockatoo (M,W)
- wee'yu'lai'yoo (v)**
distribute, divide, deal out,
exchange (M)
- wen'gou (conn)**
wen'you
if, when (W)
- wen'gou'mee'mee**
(indef pron) when-ever
(W)
- wen'gou-nga-wen'gou**
(indef pron) everywhere
[there and there] (W)
- wen'ya (interr pron)**
where (M,W)
- we'nya-bu'ra-dim'ba (rel)**
[we'nya-bu'ra-tim'ba]
bye and bye (W)
- wen'yam'ba (rel)**
abbrev. of wenya-imba
whether or not (M,W)
- wen'ya'ree (interr pron)**
how getting on (M,W)
- wen'yi'ra'gou (indef pron)**
whatever, wherever, (M,W)
- wen'you (conn)**
wen'gou
if, when (M)
- wen'you'bu'la (interr pron)**
when (at what time) (M,W)
- wen'you'mee'mee (indef pron)**
wherever (M,W)
- wen'you-nga-wen'you**
(indef pron) everywhere
[there and there] (M)
- wi'djang'gar (n)**
left-handed (M)
- wi'djee (n)**
fear, cowardice (M,W)
- wi'djee'man (v)**
afraid, frightened (M,W)
- wi'djung (n)**
nest (W)
- wi'gin (n)**
winter (W)
- wi'nam (n)**
bread-fruit or pandanus tree
(W)
- win'de'roo (n)**
enmity (W)
- wing'wur (n qual)**
big, thick, large (H,M,W)
- win'yir (n)**
old man (M,W)
- win'yir'gan (n)**
old woman (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| wi'ra (n)
running water, creek (M,W) | wu'a (v)
waa, wu'ga,
give (W) |
| wi'ri'man (n qual)
ticklish (M) | wu'a'lai'yoo (v)
distribute, divide, deal out,
exchange (W) |
| wo'lai (n)
coal (M) | wu'bi (n)
a male evil spirit who is
believed to induce people to do
wrong (M,W) |
| wo'lan (n)
whip-tail or pretty-faced or
Parry's wallaby (<i>Macropus parryii</i>)
(W) | wu'bigan (n)
a female evil spirit who is
believed to induce people to do
wrong (W) |
| wom'bai (n)
1) the black myrtle tree
2) axe handle made from it (W) | wu'bung (n)
moss (M,W) |
| won'ga'li'man (n)
won'ga
wonga pigeon (M,W) | wu'djo'nga'roo (n qual)
[wu'tho'nga'roo]
left-handed
(W) |
| woo'dja (n)
red cedar tree (<i>Cedrela toona</i>)
(M,W) | wu'djong'ge'raa
(dem rel) that, on left
(W) |
| woo'in (n)
night, darkness (M,W) | wu'djung (n) [wu'thung]
younger brother (M,W) |
| wooin'djau (n)
dark, nighttime (M,W) | wud'ya'nga'lee (v) [wut'ya'nga'lee]
try (W) |
| woo'na (n)
cloud (W) | wu'ga (v tr (imp))
wu'a, waa
give (H,M,W) |
| woon'ding (n)
prawn (W) | wu'gu (v tr (int))
give (will or want to) (H) |
| wou'bar'ngar (n) [wou'var'ngar]
scrub wallaby (M,W) | wu'la (v)
split, cut open, gape (M,W) |
| wou'wa (n)
crow (M,W) | |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

wu'lai (v)
gape, orate, talk loudly with
open mouth (M,W)

wu'lam (v)
(abbrev. of) wu'la'man
cut, cutting (M,W)

wu'la'man (v)
wu'lam
cutting, gaping (M,W)

wu'la'djin (v imp) [wu'la'thin]
cut (M,W)

wul'bai (n) [wul'vai]
wal'bai
child, children, baby, any very
young animal (W)

wul'bou (n)
lump (M,W)

wul'bung (n qual)
full (W)

wu'loo (n)
ankle (W)

wul'ui (n)
smoke (M,W)

wu'lui-ngur (n qual)
smoky or like smoke (M,W)

wum'ba (v imp)
wam'ba
lift (W)

wum'ba'li'djin (v) [wum'ba'li'thin]
wam'ba'lee'djin
lift, carry (W)

wum'ba'lin (v)
wam'ba'lin
put up, carrying (W)

wum'ngan (v)
give, let, permit, allow (M,W)
wun (n)
mopoke and its call
is 133 (H)

wun (n)
the sleepy or blue-tongued
lizard (*Tiliqua scincoides*) (W)

wun (rel)
tomorrow
is 132 (H)

wun'da (v)
rise (W)

wun'doo (n)
testes (W)

wun'dum (n)
the sleepy or blue-tongued
lizard (M)

wun'many (v tr (ipf))
giving
is 113 (H)

wun'ma'ri (v tr (pf))
given, is 87, (H)

wur'gu (n)
wu'ru
girl (M,W)

wur'ga (n) [wur'ka]
froth (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

wu'roo
(n) out, first, done, finished,
dead, enough; (v) desist
(M,W)

wu'roo-ba'gam (v) [wu'roo-ba'kam]
wu'roo-ba'man
come out (M,W)

wu'roo-ba'man (v)
wu'roo-ba'gam
come out (M)

wu'roo'bandj (n qual)
wu'roo'wendj
old (M,W)

wu'roo-gu'ran'ba (rel)
long ago (W)

wu'roo'maa (n)
an eagle, coloured red, with
white head/back (W)

wu'roo'nee (rel)
at the front, before (M,W)

wu'roo'wa'djin (v) [wu'roo'wa'thin]
put out, let out (M,W)

wu'roo'wendj (n qual)
wu'roo'bandj
old (M,W)

wu'roo-yi'ba'ree'djeen'ee
[wu'roo-yi'va'ree'theen'ee]
(v (imp)) put out
(M,W)

wu'ru (n)
wur'gu
girl,
is 51, (H,M,W)

wu'rung (n)
leaves,
is 73, (M,W)

Y

yaa (v imp)
speak, talk, ask
an expression of encouragement like
"go
on, try."
is 107 (H,M,W)

yaa'lee (v)
call (W)

yaa'lee-yaa'lee (v)
call (W)

yaa'li'man (v)
call, shout (M,W)

yaa'li-yaa'li'man (v)
to speak loud and quickly
(M,W)

yaa'our (n)
a large shield of soft wood (W)

ya'ba (n) [ya'pal]
forest/grey box tree (W)

ya'ba'lee'man (v, n)
lie, speak falsely; (n) liar
[dead talk] (M,W)

ya'ban'dja (v) [ya'van'dja]
taste (M,W)

ya'bu'ai (v imp)
come (M,W)

ya'bun (n)
sister (elder) (H,M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

- ya'djin (v int)** [ya'thin]
will speak, or wish to speak;
(v (imp)) speak
is 134 (M,W)
- ya'dju'lai'yoo (v)** [ya'thu'lai'yool]
converse
from ya, to speak; the suffix -laiyu
implies reciprocation (W)
- ya'gal (n qual)**
cool
(M,W)
- ya'gou'bee (v imp)**
come along (M,W)
- ya'la (v ass (imp))**
talk to one
another, converse (H)
- ya'la'mi (v ass (pf))**
talked to one
another, conversed (H)
- yam (v tr (ipf))**
telling, asking (H)
- ya'ma'djee (v)** [ya'ma'thee]
speak (M)
- ya'man (v)**
speaking, telling (M,W)
- yam'ba (n qual)'**
right; correct; well (M,W)
- ya'mi (v tr (pf))**
told, asked
is 97 (H)
- yam'ngan (n qual)**
angry (M)
- yam'ngu'man (v)**
scold (M,W)
- yan (v)**
go, walk or depart (W)
- ya'na (v itr (imp))**
go ,is 105,135, (H)
- ya'naa (v imp)**
go; go away (W)
- yan'di'rioo (v)**
walk around (M)
- yan'gan (n)**
wife, or any woman you can
marry (H)
- yan-ga'ri (v imp)**
go here, or go this
way (W)
- yang'ga (v)**
do; make; (rel) more (M,W)
- yang'ga'lee'no'man (v)**
allow, let do or act (M,W)
- yang'ga'li'djin (v)** [yang'ga'li'thin]
make well, cure (M)
- yang'ga'man (v)**
making (M,W)
- yang'gan-gee'beer (n qual)** [yanggan-
geeveer]
greedy
[believe (i.e. have in mind),
more]
(M,W)
- yan'gou (v)**
go for or to
is 36 (M,W)

ya'ngu (v tr (int))
tell, ask (will or want to) (H)

ya'ni'djin (v int) [ya'ni'thin]
go, walk, depart (will
or want to) (W)

yan'ma (v intr (imp))
go, is 38,124, (H)

yan'ma'dji (v) [yan'ma'thi]
gone (M,W)

yan'man (v intr (ipf))
going, walking, departing
is 3,37,44,89,91,93,98
(H,M,W)

yan-ma'ri (v)
go home, [go to the camp],
(M,W)

yany (v tr (ipf))
telling, asking
is 85,99 (H)

yan'ya'rin (n)
a male beneficent spirit (W)

yan'ya'rin'gan (n)
a female beneficent spirit (W)

ya'ra'man (n nom)
horse
an introduced word from 'NSW'(W)
is 111 (H,M,W)

ya'ra'ma'na (n obj)
horse (H)

ya'rung (n)
sand (W)

yau (rel)
yes (H,W)

yau'ai (rel & exc)
yo, yau
yes, yes, alright (M,W)

yau'ar (v,n)
sing; song; corroboree (H,M,W)

yau'ar-noo'ba (n) [yau'ar-noo'va]
a song or corroboree maker (W)

yau'ar-war'rai (n)
yau'warra
sing and dance or jump
This is generally known by the term
"corroboree".(W) (M,W)

yau'a-yau'ai (exc)
all right (M)

yau'im'ba (exc)
just so, expression of
doubt, as "yes, perhaps" (M,W)

yau'wa (n)
small hornet (M,W)

yau'wan'nee (n)
base (M,W)

yee'ba'ree (v) [yee'va'ree]
leave, put, make (M,W)

yee'gee [yee'keel]
(rel) likewise, like, alike
(conn) also (M,W)

yee'gee'man (n) [yee'kee'man]
resemble, like in appearance
(M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

yee'gee-ya'man (v) [yee'kee-ya'man]
answer
[likewise to speak] (M,W)

yee'mar (n)
kangaroo, female (M,W)

yee'ran (n)
yeer'gan, yi'ram
adult woman (M,W)

yeer'gan (n) [yeer'kan]
yee'ran
adult woman (H,M,W)

yeer'gee (n) [yeer'kee]
tomorrow (M)

yei'a'ma (rel)
this way (W)

yei'mar-yei'mar (n)
stone axe/tomahawk (W)

ye'nan (n)
grandmother, maternal (M,W)

yer'an (n)
beard; whiskers (M,W)

ye'ri (dem rel)
this way; in this direction
(M,W)

ye'ri-bu'ga (v imp)
come this way (W)

yer'ing'ba (n)
king fish or giant perch (W)

ye'rong (n)
yu'run
rain, is 140, (W)

yi'bi (n) [yi'pi]
throat (M,W)

yi'gal (n) [yi'kal]
chin (M,W)

yi'gi'bin (n) [yi'ki'bin]
a reed with an edible root
(*Typha agustafolia*) (W)

yi'la (n)
hocks, haunches, cicada (M,W)

yi'lai (n)
crayfish, lobster, scorpion
(M,W)

yi'lai-bou'djau'man (n)
crane, [cray-fish-eater], (M,W)

yi'lam (n)
snake, small grey (M,W)

yil'ba'nyaa (v) [yil'va'nyaa]
mind
this word seems to imply caution, eg
'look
out!'(W) (M,W)

yi'liny'ba (v intr (imp))
cry (H)

yi'liny'ba'mi (v intr (pf))
cried (H)

yi'lum (n)
forehead (W)

yim'bin (n)
a reed with an edible root (M)

yim'bun (n)
cunjevoi (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

yi'na (n qual)
downhearted; sad (W)

yin'di'rin (n)
woodpecker, native (M,W)

yin'goo-yin'goo (n)
soldier crabs (W)

yin'ma (v intr (imp))
lie down, sleep (H)

yin'mai (v)
remain (M,W)

yin'mam (v intr (ipf))
yinmany
lie down (H)

yin'ma'mi (v intr (pf))
lie down (H)

yin'man'gu (v intr (int))
lie down (H)

yin'many (v intr (ipf))
yinmam
lying down, sleeping
is 35 (H)

yi'ra (n)
yu'ra
spotted gum tree (*Eucalyptus maculata*) (M,W)

yi'ra'man (v)
spring up (M,W)

yir'ange (v)
fall (W)

yi'ri (rel) [yee'ree]
yi'rin
thus (M,W)

yi'ril'gu (v all)
to bed, go to bed
is 139 (H)

yirin (rel) [yee'reen]
yiri
thus (M,W)

yi'ri'naa (n qual)
light in colour (W)

yi'wun (n)
whip-snake (W)

yi'yun (n)
whip-snake (M)

yo (rel)
yau'a
yes (M)

yood'lou (n)
yoo'loo
eel (W)

yoo'en (n)
blue mountain parrot
(*Trichoglossus molluccanus*) (W)

yoo'la-yoo'lou (n)
apple box tree (W)

yoo'loo (n)
yood'lo
eel (H,W)

yoor (n)
eel (H)

yu'ang (v imp)
come up (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

- yu'ang'an (n)**
dugong
The name refer's to this marine mammals'
habit of coming up to the surface to breathe. (From yuang: come up.) (W)
(M,W)
- yu'ang'bi'ni'lioo (n)**
work (M,W)
- yu'ba'djee (n)** [yu'va'thee]
home (M,W)
- yud'um'gil (n)**
track, path (W)
- yul (n qual)**
free, gratis, slow, slowly, in vain, for nothing, futile (M,W)
- yul-nye'na'man (v)**
be quiet
[quiet being] (M,W)
- yu'loo (n)**
porpoise (W)
- yu'lou (n)**
silky-oak tree (M,W)
- yul-yan'man (v)**
walk slowly
[going/walking slowly] (M,W)
- yu'me'dje'mee (n)**
cousin, male (W)
- yung'ga'djin (v)** [yung'ga'thin]
swim (M,W)
- yun'ma (v itr (imp))**
lie, recline,
is 117, (H,W)
- yun'ma'man (v)**
lying, reclining, camping (M,W)
- yu'ra (n)**
yi'ra'
spotted gum tree (W)
- yu'ree (v)**
pull (M,W)
- yu'roo (n)**
vine (*Flagellaria indica*)
used as a rope and for climbing trees
(M,W)
- yu'roo'in'gin (n)** [yu'roo'in'kin]
beginning (W)
- yu'roo'thin (n)** [yu'roo'thin]
yu'ru'djoon
native cat (W)
- yu'ru'djoon (n)** [yu'ru'thoon]
yu'roo'djin
native cat (M)
- yu'ru'in (n)**
aunt, fathers sister (M,W)
- yu'rum (n)**
rain, is140, (H)
- yu'rung (n)**
ye'rong
rain,
is 140, (H,M)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

A

abandon

(v) wandamadjee,
wanaimadjee

**Aboriginal man,
men**

(n (nom)) djan,
djaan, gibir

above

(rel) barainee,
baridja

absent

(rel) gaa-gai, waga

ache

(v) baiya, baiyee

across

(rel) wangau

active

(n) birigidjum

admit

(v) garindimee

afraid

(v) widjeeman

after

(rel) beeya,
beeyanee, (rel/con)
bana

afterwards

(rel) bana-geera

agreeable

(n) djandurman

alas

(exc) wai

alert

(n) mee-gagalman

alight

(v) ngandaboman

alike

(rel) yeegee

alive

(n) manngoor,
mooroo-mil-mooroo

all

(pron) ngambilei

all right

(exc) yaua-yauai

allow

(v) wumngan,
yanggaleenoman

almost

(rel) bar, baar

alone

(n (nom)) garulim,
garulin, garuliny,
garuna

alone

(pron rel) midjee,
midjinou

alone

(v rel) gaalim

also

(conn) ngaa, yeegee

also

(rel) yeegee

always

(rel) ngam

amazed

(n) mee-wuroo-
wandaman,
mee-wuroo-waman,
nala-wulaman

and

(conn) ngaa

angry

(n) bangguran,
banggoo, gular,
bangoo-yamngan,
yamngan,
nala-
bangwandamaraman

animal (any)

(n) murang

animal, very young

(n (nom)) walbai,
wulbai

ankle

(n) wuloo

another and I

(pron, pers, 1st pers,
dual, exclus (nom))
ngalam

answer

(v) yeegee-yaman

ant, green headed

(n) mondjoor

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| ant, jumping
(n) bariya | ask (will or wish to)
(v tr (int)) yangu | bad
(n) warang |
| ant, small black
(n) ging, baram | asked
(v tr (pf)) yami | bag
(n) bunbee |
| ant, soldier
(n) baroum, mumba | asking
(v tr (ipf)) yam, yany | bag made of hair or grass
(n) nam, nguam |
| ant; white
(n) ngarei | aunt, fathers sister
(n) yuruin | bald
(n) balan, dunda, nilgan |
| anus
(n) nala-moomoo | aunt: mother's sister
(n) ngabang | bandicoot
(n) boualbu, djungal |
| anyone
(pron indef)
garbandjeelum | awake
(v) ginma | bark for canoe making
(n) gundoo, gombar |
| apple tree, native
(n) buboo | axe handle made from black myrtle tree
(n) wombai | bark, of stringy-bark tree for building purposes
(n) baigin |
| approve
(v) gawun | axe, stone
(n) waggaree, yeimar-yeimar | bark, poisonous
(n) djilgai |
| arise
(v) nalee | B | base
(n) yauwannee |
| arm (of body)
(n) gining | baby
(n (nom)) walbai, wulbai, medjindum, birawan, birwain | basket
(n) waam, warum |
| armpit
(n) wamgir | back
(rel) бага, beeya, buga | basket-bag made of hair or grass
(n) nam, nguam |
| around
(rel) guri | back (of body)
(n) bundjur | bat
(n) nguleyan |
| arrest
(v) gagarioo | backside
(n) moomoo | bathe
(v) goongoo-walai |
| ask
(v (imp)) yaa | | |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| bauple nut tree and
its fruit
(n) barum | bee, native, small
brown and it's
honey
(n) gaba | big
(n) brakkei,
wingwur |
| be there
(v) ngindee | beech tree
(n) galouwen | bite
(v) gaiya, gaiyadjin |
| beak
(n) mooroo | before
(rel) wuroonee | biting
(v (ipf)) gaiyaman |
| beard
(n) yeran | beginning
(n) yurooingin | black
(n) muloo |
| beating
(v) baiyaman,
baiyeeman | behind
(rel) beeya,
beeyanee, bibi | black man
(n) gurugan |
| beautiful
(n) mundai-
mundaingoor | being
(v) nyenaman,
nyenan | blackbutt tree
(n) guaiyi |
| beauty
(n) mundai-
mundainga . | believe
(v) geeveer-
wunbamba | blackbutt tree, and
it's seed
(n) djular |
| bed
(n) nanbee | belly
(n) djungun,
dunguny | blacken
(v) nguin |
| bee, native, dark
coloured and its
honey
(n) gila | bend
(n) boun, gundee | bleed
(v itr) gagi-baman |
| bee, english
(n) gilawumba | bend
(v) gamangali | blind
(n) mee-gulum |
| bee, native, light
coloured and its
honey
(n) ga'bai | bent
(n) garara | blood
(n) gagi |
| | berry, scrub, a
species of
(n) gundilam | bloodwood tree
(n) boonar |
| | | blossom
(n) nerida |
| | | blunt
(n) guloom |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| boil
(n) djunungoor | box tree, apple
(n) yoola-yoolou
forest/grey
(n) minga, yaba | breath
(n) gunbeer, ngaiya |
| bone
(n) mundoo, ngil,
ngim | box-tree
(n) murambi | bright (cheerful)
(n) mee-gageeman,
mee-gagalman |
| boobook owl
(n) bulid, gaggoo | bastard, or gum-
topped
(n) djingar | brimful
(n) djamburwan |
| boomerang
(n (nom)) baran,
bargan | boy
(n) gabu | bring
(v (imp)) baree |
| boomerang
(n (erg)) bargandu | boy, little
(n) gim | bring
(v (ipf)) bareeman |
| bora
(n) buul, burul,
djoor | boy, young
(n) ngu | broad
(n) beeba |
| bora ring
(n) djoor | branch
(n) derang, djerang,
gandeer | broil
(n) gandurgan,
gunurang |
| born (to be)
(v) djagaman,
wandaman | brave
(n) waa-widjeeman | brother, elder
(n) nun |
| Boronia
(n) dadgi | bread-fruit tree
(n) winam | brother, younger
(n) wudjung |
| bottle-tree
(<i>Brachychiton</i>)
(n) birgan | break
(v) gamnga,
buriman | brother-in-law
(n) bundja |
| bottle-tree (<i>Sterculia
raspastris</i>)
(n) birimgan | bream, bony
(n) bingera | buck, as a horse
(v) waran |
| bottom
(n) djairbee | breast
(n) djandar, djandur | bucket, water vessel
(n) beeee |
| bowels
(n) gunang | breast, women's
(n) ngamang | build
(v) boonorin, bunin |
| | | build (a hut)
(v) djoora-bunoo,
djoora-yangga |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

bullroarer
(n) bondaban

Bunya nut
(n) banya

Bunya pine
(n) banyee, gulurua

burn
(v tr) waraba

burn
(verb itr) mariman,
marin

burst
(v) bulinirra

bush (place of trees)
(n) bambee, djuree

bushranger, Gubbi
a.k.a. 'Johnny
Campbell'
(n) gawareeoo

bushy
(n) madjee

butt end
(n) durbai

butterfly
(n) balumbeer

by day
(n) ngoorooinee

by no means
(exc) waa-waa

by-and-by
(rel) bana-waba,
wenya-bura-dimba

C

cabbage palm tree
(n) goonda, beebeen,
gawa

calf of leg
(n) buyu

call
(v itr (imp)) biari,
beeyali

call
(v itr (ipf)) biarin

call
(v) yaalee, yaalee-
yaalee, yaaliman

call, (of birds)
(v itr (imp))
garanyali

call, (of birds)
(v itr (ipf))
garanyalin

**call, loud, to attract
attention**
(exc) gooe

camp
(n) girabaa, giramee,
marei

camping
(v) yunmaman

canoe
(n) gombar, gundoo

care, care for
(v) gawun

carry
(v) dandinaa,
djummanan,
wambaleedjin,
wumbalidjin

carrying
(v) wambalin,
wumbalin

Casuarina
(n) bilai

cat, native
(n) mibur,
yuroothin,
yurudjoon

catfish
(n) dugoo

catfish, freshwater
(n) bala, bila

cattle
(n) bula

cattle dung
(n) munyur

cedar tree, red
(*Cedrela toona*)
(n) woodja

cedar tree, white
(n) baining

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

centipede
(n) girai, girowa-
murang

ceratodus
(n) djala, djalara

**ceremony, man-
making**
(n) buul, burul,
gibar-yangga

change
(v) garinga-malioo,
malioo

charcoal
(n) dagi, nguin

charmed
(n) manngoor

chase
(v) djiridjin,
wareenaman

cheek
(n) wanggum

cheerful
(n) nala-galangoor

cherry tree, native
(n) bira-bira

chest
(n) djandar, djandur

chew
(v) djinbeeman

child(ren)
(n (nom)) walbai,
wulbai, gagur

chin
(n) yigal

chop
(v) gangidjin

cicada
(n) yila

circle
(n) djoo

**circles, man-making
ceremonial-**
(n) djoor

clay, red
(n) mulula

**clay, red, used for
painting**
(n) gudjin

clay, wet
(n) djilang

clean
(n) gaal, gagal

clever
(n) banda

clever man
(n (nom)) gundir

climb
(v) wandam,
wandan, wandaman

close
(rel) nala

clothes
(n) bumbir

cloud
(n) guruee,
mandam, woona

club (nulla)
(n) djabari, bagan,
gudjar

coal
(n) nig-dalbal,
wolai

coast
(n) bagan

coastal people
(n) beedjali

cockatoo, black
(n) djarugal, weeyal,
geyambian,
geyambiau,
gulberwa

cockatoo, white
(n) gigum

cockle (shell-fish)
(n) ngooroong

cod
(n) dugoo

cold
(n) walai, walaidjau

collarbone
(n) guroo

**collared
sparrowhawk**
(n) dilgonda

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

come
(v imp)) yabuai

come
(v itr (imp)) baa,
baga, buaa, buga

come
(v) booin

come along
(v imp)) yagoubee

come back here
(v imp)) beeyan-
gaigou

come back
(v) beeya-baman

come down
(v imp)) bugee

come here
(v(imp)) bungai,
manda

come in
(v) gari-baman

come out
(v) guroo-bagam,
wabagam, wuroo-
bagam, wuroo-
baman, biraman

come this way
(v imp)) yeri-buga,
boo-garee

come up
(v imp)) yuang

coming
(v itr (ipf)) bagaman,
bagam, bagan,
baman, bugaman

constellation,
Pleiades
(n) murin-murin

constellation,
Orion's Belt
(n) gonai

constipated
(n) djungun-djubon

converse
(v) yala, yadjulaiyoo

conversed
(v ass (pf)) yalami

convey
(v) dandinaa

cooe
(v) beeyali

cook by boiling
(v) maringa

cooked
(n) gabee

cool
(n) yagal

correct
(n) yamba

corroboree
(n) yauar

corroboree maker
(n) yauar-nooba

coucal
(n) bun-bun

country
(n) djaa, djaagan

cousin, female
(n) gumedjemi

cousin, male
(n) yumedjemee

cover
(v) baneeraman,
gambiman

cow
(n) bula

cowardice
(n) widjee

crab
(n) nalbor

crane
(n) yilai-
boudjauman

crane, blue
(n) gwouwoul

crane, giant
(n) gandurgan,
gunurang

crayfish
(n) yilai

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| creek
(n) dunggir, djerang,
wira | cure
(v) bai'ya-
yang'ga'li'thin,
baiyee-
yanggaleedjin,
yanggalidjin | darkness
(n) wooin |
| crescent moon
(n) gooloowaa | curious
(n) garba | daughter
(n) daranangan,
djadjagan,
duranangan,
ganigan, naibur,
nyoona |
| crooked
(n) garara,
waarguin, waruin | curlew, land
(n) buyu-bilar,
gooweer | daughter-in-law
(n) galanmin |
| cross
(v) wangau | cut
(n) djim, gangan | daybreak
(n) djulurin |
| crossing
(v) wangauman | cut
(v) wuladjin, gawa,
gauwan | daylight
(n) barbiman,
djuluru, ngurooin |
| crossing place
(n) wangau-wangau | cut open
(v) wula | daytime
(n) ngurooindjau |
| crow
(n) wouwa | cutting
(v) wulam,
wulaman | dead
(v itr (pf)) bumami,
bumimi |
| cruel
(n) djumariman | cypress pine
(n) goo'loo'loo,
goolooloi, gululai | deaf
(n) binang-guloom,
ngurum |
| cry
(v itr (imp)) yilinyba | D | deal out
(v) weeyulaiyoo,
wualaiyoo |
| cry, to make
(v) dunginuraman | damp
(n) gungngoor | delay
(v) wangalee |
| crying
(v) dungiman,
mee-dingaman | dark
(n) woindjau | depart
(v) yan |
| crystals used for
magical purposes
(n) nurum, mingam,
nganbai, gundeer | dark fellow
(n) nyuan | depart, intend to
(v (int)) yanidjin |
| cunjevoi
(n) yimbun | dark in colour
(n) muloo | |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| departing
(v itr (ipf)) yanman | dizzy
(n) mee-gurin | drink
(v (imp))
beedjaudjinda |
| desist
(v) wanai, wuroo | do
(v) yangga | drink , will or want to
(v) djadjin, djaudjin |
| die
(v) buma, bumi,
balooan, balooman,
baloon | do not
(v. imp & exc)
wagou | drink, cause to
(v) beedjaleenda |
| die, will or want to
(v itr (int)) bumingu | doctor
(n) gundieel,
manngoor | drive away
(v) meebama |
| dingo
(n) wadja-garum | dog
(n) guri | drown
(v (itr)) garon,
garuman |
| directly
(rel) dalee, djali | dog, domestic (dingo)
(n) wadja | drum of opossum skin
(n) djimba |
| dirt
(n) djaa, djaagan | dogwood tree and its gum
(n) mamboo | dry
(n) budjung, dauwa,
dauwaliman |
| dirty
(n) muloo | don't
(rel) waa, waga | duck, black
(n) naar |
| dislike
(v) wanai | don't (leave it)
(v tr (imp)) wana | duel, about a woman
(n) gin-bumbe |
| dismount
(v) nyendaious | done
(n) wuroo | dugong
(n) yuangan |
| distress, exclamation of
(exc) wai | downhearted
(n) yina | dung
(n) gunang |
| distribute
(v) weeyulaiyoo,
wualaiyoo | draft
(v) bangaman,
bungaman | dung, cattle
(n) munyur |
| divide
(v) weeyulaiyoo,
wualaiyoo | dream
(v) babunbaree,
bari-wundaman | dusky
(n) muloo |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

dying
(v itr (ipf)) bumim,
balooan, balooman,
baloon

E

eagle
(n) beewaa, biawa
red, with white
head/back
(n) wuroomaa

wedge tailed
(n) budjar, gudjela
white breasted sea-
n) gangga
eaglehawk
(n) budjar, gudjela

ear
(n) binang

early
(rel) dalee, djali,
djulura

earth
(n) djaa, djaagan

easy (pace)
(n) ngeeda

eat
(v) djau
will or want to
(v) djadjin, djaudjin

eating
(v) djaman, djauman

echidna
(n) gagar

edge
(n) garanee, gulee

edible
(n) djaugou-bandj

eel
(n) yoodlou, yoor,
yooloo

egg
(n) baam

eject
(v) bira

elbow
(n) boun-ginning,
gundee

empty
(rel) gabi, nala

emu
(n) ngurooin,
wandalu

end
(n) doum, mooor

enmity
(n) winderoo

enough
(n) wuroo

enter
(v) gari, gareedjin,
garimadjee, garimee,
nyindadjin,
nyindaman

entered
(v) garin

eternal
(n) ngam

eternally
(rel) ngam

evacuate bowels
(n (all)) gu'nang'gu

every
(n) ngam

everybody
(pron indef)
garbandjeelum

everyone
(n) ngam-galim

everyone
(pron indef)
garbandjeelum

everything
(pron) ngambilei

everywhere
(indef pron)
wengou-nga-
wengou, wenyoun-
nga-wenyoun

everywhere
(rel) gala-nga-gala

exchange
(v) weeyulaiyoo,
wualaiyoo

existing
(v) mooroo-
nyenaman

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| eye
(n) mee | falsehood
(n) djagun, gudjal | fence
(n) wara-wara |
| eyebrow(s)
(n) dinggur | Fantail
(n) djingga-djingga | fetch
(v (ipf)) bareeman |
| eyelash(es)
(n) buel-buel,
djibindyin | far
(rel) mugir | few
(n) bara, (n) djaiya,
djoor, narangee |
| F | farther
(rel) giladjunda | fig trees, species of
(n) gabura, gulboo |
| face
(n) ngu | fast
(n) beedjali | fight
(v) bagili, baiya |
| faeces
(n) gunang | fast
(rel) gaaloo | about a woman
(n) gin-bumbe |
| fall
(v itr (imp)) bumi | fat
(n) brakkei,
maaroom, mim | by pulling hair
(n) djila-baiya |
| fall
(v) yirange | fat of the grass or
ground iguana
(n) gudji | engage in fighting
(v) baiyalaiyoo with
club and shield
(n) gudjarou-baiya |
| fall upon
(v) wambaleeman | father
(n) baba, babun | with clubs
(n) gudjarou |
| fall, make
(v) bumbalin | father-in-law
(n) gamee | fighting
(v) bagilim,
baiyaman,
baiyeeman |
| will or want to
(v itr (int)) bumingu | fear
(n) widjee | fighting ground
(n) baiyabaa,
bauwaree |
| fallen
(v itr (pf)) bumimi | fearful
(n) nala-waraibin | figtree, species of
(n) bimer |
| falling
(v itr (ipf)) bumim | fearful
(v) widjeeman | find
(v) badjeeman |
| falling tide
(n) gung-
djamaramee | feel
(v) bandjaman,
bondjoman | fine
(n) galangoor |
| false
(n) djagun | | |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| finger
(n (nom)) bi, bidi,
biri, mala, mola | flour, made from the
bunya nut (n)
nyangoo | foot
(n (nom)) djinang |
| finger, little
(n) biri-djumaramée | fly
(n) deebing, djibee | foot-fight
(v) djinang-baiya
go (go on foot)
(v) djinanggou |
| fingernail
(n) gilin, mala | fly
(v itr (imp)) giri,
girili | foot print
(n) djinang-djaa,
guan |
| fingertip
(n) gilin | fly
(v itr (ipf)) giriliman | for
(post) gu |
| finished
(n) wuroo. | fly (as a bird)
(v) djuraman | for
(prep) gari |
| fire
(n (nom)) gira, buri | flyblown
(n) dinga-nga | forehead
(n) ngulung,
nyungal, yilum |
| fire-stick
(n) gira-djoonga | flying fox
(n) blai-blai,
giraman | forest
(n) bambee |
| fireplace
(n) girabaa | flying squirrel
(n) banggoo, mulyir | forget
(v) binang-
balooman,
ngaraloman |
| firmly
(n) beenaroo, budja | flying squirrel,
small grey species
(n) djibur | forgive
(v) bana-ganan-
wanimba |
| firmly
(rel) boonooroo | food
(n) bindja | fork
(n) gundee |
| first
(n) wuroo | food taboo to
minors
(n) mundja, djiran | four
(n) bula-bula,
bula-gira-bula |
| flat, treeless
(n (nom)) biroo,
birun | fool
(n) baraman,
nyundal | Fraser Island
(n) gari, gorawiga |
| flesh
(n) bangun | foolish
(n) nyundal | |
| flood
(n) nguma | | |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| free
(n) yul | gaping
(v) wulaman | glad
(n) nala-yanggalin |
| freestone
(n) gida | gather together
(v tr (imp)) wandi | gnaw
(v) djandjaman,
djaudjauman |
| fresh
(rel) djulur | gathering together
(v tr (ipf)) wandiny | go
(v (imp)) yanaa, yan |
| frightened
(n) nala-waraibin | generative organ, female
(n) nala | go for or to
(v) yangou |
| frightened (being)
(v) widjeeman | genitalia, female
(n) binany | go here
(v (imp)) yan-gari |
| frog
(n) gungan, warba | gentle
(n) ganan, waba | go home
(v) yan-mari |
| frost
(n) biringa, duba | get on
(v) badjimee | go in
(v) garimee |
| froth
(n) wurga | ghost
(n (nom)) madjar,
ngoodjooroo | go round
(v (itr)) gurigou |
| fruit bat
(n) giraman | giddy
(n) gamguriman,
mee-gurin | go this way
(v (imp)) yan-gari |
| full
(n) gunga, wulbung | girl
(n) wurgu, wuru | go under
(v) gorimgai |
| fur
(n) munoong | girl, little
(n) gimi | go up
(v) wandam |
| further
(rel) giladjunda | girl, young
(n) badi-badi | go, intend to
(v (int)) yanidjin |
| futile
(n) yul | give
(v tr (imp)) wua,
wuga, waa,
wumngan | goanna
(n) waruee |
| G | | God, (female)
(n) biralugan |
| gape
(v) wula, wulai | | |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| God, (male)
(n) biral | grass
(n) baan, goo-goo | gully
(n) djerang |
| going
(v itr (ipf)) yanman | grass for bag-
making
(n) djila | gum tree, blue
(n) mangar |
| going to be
(v) nyenandigou | Grasstree
(n) djaga, doga | gum tree, red
(n) djomba |
| gone
(v) yanmadji | greedy
(n) yanggan-geebeer | gum tree, spotted
(<i>Eucalyptus maculata</i>)
(n) yira, yura |
| good
(n) galang,
galangoor | grey
(n) dauwa-dauwul | gum, of any kind
(n) daba |
| good fellow
(n) galangwel | grey, of hair
(n) gilán | H |
| goose, native
(n) ngiring | grip
(v) djamadjin,
djumadjin | hailstorm
(n) mouar |
| grandfather,
maternal (mother's
father)
(n) ngadjang | ground
(n) djaa, djaagan | hair
(n) djila, gam |
| grandfather,
paternal (father's
father)
(n) maibeen | grounded (on the
ground)
(rel) dami | hairy;
(n) madjee |
| grandmother,
maternal
(n) yenan | grow
(v) djuruman | half
(n) bara, djangga,
djoor |
| grandmother,
paternal (father's
mother)
(n) gamaram,
gomaram | grub (witchetty)
(n) buyum | hand
(n (nom)) bi, bidi,
biri |
| grasp
(v) galbadjin | grub, an edible
(n) burooga | hang
(v) dungilana |
| | grub, edible (teredo)
found in water-
logged timber
(n) gambou | happy
(n) mundjar |
| | | hard
(n) budja |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| haste
(v (imp)) ngam | headfirst
(rel) gamiyan | her
(3rd pers pron, sing
(obj)) ngundanou |
| hasten
(n) beedjali | headress, tail of a
dog worn on a man's
head
(n) gila | herd
(v) buwandeeman |
| hasten (will)
(v) beedjaleedjin | headwards; by the
head
(rel) gamngoor | here
(dem pron) gai,
gara, gari |
| hat
(n) binga | hear
(v tr (imp)) buranga | here
(rel) gai, gareenda |
| hate
(v) wa-gawun | heard
(v tr (pf)) burangami | here, be
(v) gadji |
| haughty
(n) ngeerbaman,
ngirboman | hearing
(v tr (ipf))
burangam,
burangaman | heron, white fronted
(n) gwouwoul |
| haunches
(n) yila | heart
(n) dugoo | hers
(3rd pers pron, sing
(poss)) ngundanou |
| have
(v) gaimeenda,
gaimindu | heat
(v) marin | hi
(exc) ngara |
| hawk, large brown
(n) dilgonda | heavy
(n) dangunbool,
djeegir | high
(n) ngagan |
| hawk, streaked
(n) min-min | hello
(exc) nara, ngara | high ridge
(n) mundoo-guran |
| he
(3rd pers pron, sing
(nom)) nguna,
ngunda, ngundarou | help
(v) ngubunadjin | hill
(n) bundjur, gunda,
mundoo, waigur,
waiur |
| head
(n) gam | her
(3rd pers pron, sing
(all)) ngundabala | hill, high
(n) dunba |
| head man
(n) gamaron | | hill, little
(n) waigur-djaamee |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| him
(3rd pers pron, sing
(all)) ngundabala | home
(n (nom)) djagun,
gundu, djaa,
yubadjee | horseback, on
(n) nanngoor |
| him
(3rd pers pron, sing
(obj)) ngundanou | honey, of the dark
coloured native bee
(n) gila | hot
(n) mareeman |
| hips
(n) ganim | honey, of the light
coloured native bee
(n) ga'bai | house
(n (nom)) gundu |
| his
(3rd pers pron, sing
(poss)) ngundanou | honeysuckle tree,
native
(n) badjaram | how (how going)
(interr pron) minya-
yanggou |
| hit
(v) baiya, bambei | honeysuckle tree,
small
(n) waalum | how getting on
(interr pron)
wenyaree |
| hitting
(v) bambeiman,
bunbaman | Hoop pine tree
(n) goonyam | how is it
(interr pron)
wanduramadjee,
wandaraiyu,
wanduraman |
| hocks
(n) yila | horn
(n) бага | how many
(interr pron)
minyama |
| hold
(v) djamadjin,
djumadjin | horned
(n) bagangur | humble
(n) mooroo-baluman |
| hold fast
(v) budjawadjin | hornlike
(n) bagangur | humpy
(n) ganya |
| hole
(n) nala | hornet, large
(n) gauwa | hunched
(n) buldjin |
| hole (in a)
(n) nalaraa | hornet, small
(n) yauwa | hungry
(n (erg)) gagandju |
| hole (to the)
(n) nalla-nou | horse
(n (nom)) yaraman | hungry
(n) gandjau |
| hole, through
septum of nose
(n) mooroom-bari | horse
(n (obj)) yaramana | hurt
(v&n) baiya |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

hurting

(v) baiyaman,
baiyeeman

husband

(n) djandour, malim,
malidjima,
malidjimaa-dandjor

**hut made of stringy-
bark**

(n) djoora, djoowai,
djura

I

I

(pron, pers, 1st pers,
sing, sim) ngai

ibis

(n) mooroo-guran

icicles

(n) biringa

if

(conn) wengou,
wenyou

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| if
(rel/con) bana | iron-bark tree, broad leaved
(n) bulyel
narrow-leaved
(n) dooboan
silver-leaved
(n) nangarin | jump
(v) burain, warai |
| iguana, grass or ground and it's fat
(n) gudji | ironwood, scrub
(n) buarngan | jumping
(v) waraiman |
| iguana, ground or burrowing
(n) maron
iguana, tree
(n) waruee | it
(3PPS (all))
ngundabala | jungle
(n) djuree |
| ill-tempered
(n) guwai-guran | it
(3PPS (nom)) nguna,
ngunda, ngundarou | just now
(rel) gai |
| impudent
(n) djabar | it
(3PPS sing (obj))
ngundanou | just so
(exc) yauimba |
| in the middle
(rel) nirimbaa | itching
(v) beedjaman | K |
| initiation ceremony, man-making
(n) gibar-yangga | its'
(3PPS(poss))
ngundanou | kangaroo rat
(n) baroong |
| inland dwellers
(n) waba | | kangaroo, female
(n) yeemar
male grey
(n) mari
male, large adult
(n) gurooman |
| inquisitive
(n) beeyan | | kangaroo, male, young
(n) djarouain |
| inside
(n) nala, nalaanaa,
nalanee | J | kangaroos, collectively
(n) mari |
| intense
(n) beenaru,
wabarou | jealous
(n) mee-gambiman | Kauri pine tree
(n) nunmoolou |
| invincible
(n) wabin | jewfish, freshwater
(n) bala, bila | kick
(v tr (imp)) ngura |
| | joke
(v) djareedjin | kick (foot-fight)
(v) djinang-baiya |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| kick
(v (ipf)) naruman | know
(v tr (imp)) buranga | laughing
(v) wadjiman,
wadjin |
| kill
(v) baiya, baiya-
balooman, baiyalang,
bamdjinga,
baiyawuroo | knowing
(v tr (ipf))
burangam,
burangaman | lay down
(v itr (pf)) yinmami |
| kill
(v) baiyaman,
baiyeeman | koala
(n (nom)) gula,
gouala | lazy
(n) gawun-gabi |
| kind
(n) ganan | koala
(n (erg)) gularu | leader
(n) gamaron |
| kind, being
(n) gananboman | kookaburra
(n) gagoo, gawung | lean
(n) bangundam-
dauwan |
| kindle
(v) baraiyou | Kurrajong tree
(n) gayan, gayan-
gunmarin | lean (of animals)
(n) djungun-gandjau |
| king fish
(n) yeringba | L | leave
(v) wanai,
wandamadjee,
wanaimadjee,
yeebaree |
| kiss
(v) djambur-
bunbeedjin | land
(n) djaa, djaagan | leaves
(n) wurung |
| knee
(n) boun-djerang,
bundur, djeemee | language
(n) bandja | leaving
(v tr (ipf)) wanany |
| kneel
(v) bundur-bumi,
nyindai | languages (names
of)
(n) dunggadji,
badjala, gubbi-gubbi,
nyalbu, waga-waga | leech, scrub
(n) nyindur |
| knew
(v tr (pf)) burangami | lank (of animals)
(n) djungun-gandjau | left-handed
(n) widjanggar,
wudjongaroo |
| knife made from
quartz splinter
(n) djagi, gunggam | large
(n) wingwur | leg
(n) derang, djerang |
| | laugh
(v) wadj | lend
(v) dimbarouwa |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| let
(v) wumngan | light (in weight)
(n) nandjee | listened
(v tr (pf)) burangami |
| let go
(v) beendja | light, in colour
(n) yirinaa | listening
(v tr (ipf)) burangam |
| let out
(v) wuroowadjin | lightened (made less heavy)
(n) nandjimadji | little while
(rel) daliya, djaliya |
| liar
(n) yabaleeman | lightning
(n) budlarum, bula | live
(v itr (imp)) nyina |
| lie (falsehood)
(n) djagun, gudjal | lightning (chain)
(n) bula-bira | lived
(v itr (pf)) nyinami |
| lie, tell a
(v) djagunya, yabaleeman | like/likewise
(rel) yeegee | lively (full of life)
(n) gaga, mooroo-mooroo |
| lie down
(v itr (imp)) yinma, yunma | like
(v) gawun | liver
(n) gunang |
| lie down
(v itr (int)) yinmangu | like, in appearance
(n) yeegeeman | living
(v) mooroo-nyenaman, mooroo-baman |
| life-giving or possessing
(n) manngoornoor | lily, blue water, and its edible root
(n) maagum | lizard, blue-tongued
(<i>Tiliqua scincoides</i>)
(n) wun, wundum |
| lift
(v) wamba, wumba, wayima, bunma, wambaleedjin, wumbalidjin | swamp with edible root and seeds
(n) muyim | lizard, frilled
(<i>Chlamydosaurus kingii</i>)
(n) baubal, binang-guran |
| light
(n (nom)) gira, ngurooin | lime tree, native, and its fruit
(n) daaroom | lizard, laced
(n) waruee |
| light
(v) baraiyou | lip(s)
(n) djambur | lizard, water
(n) waran, wararan |
| | listen
(v tr (imp)) buranga | lobster
(n) yilai |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| loins
(n) ganim, ngamam,
nganim | lung fish
(n) djala, djalara | man, men
(Aboriginal)
(n (nom)) djan,
djaan, gibir, gurugan |
| long
(n) guran | lustful
(n) waraiou | man, old
(n) winyir |
| long ago
(rel) wuroo-guranba | lying down
(v itr (ipf)) yinmam,
yunmaman | man, white
(n (nom)) madjar,
madjee, magaron,
dagai, djee |
| longing
(n) nala-guloom-
baman | M | man, young
(n) gibar |
| look
(v) naiyiladjin,
nyanga, nagan, nya,
nyaga | Macadamia nut tree
and its fruit
(n) barum | man-making
ceremonial circles
(n) djoor |
| look for
(v) nyani | mad
(n) binang-guloom | man-making
ceremony
(n) buul, burul,
gibar-yangga, djoor |
| lorikkeet, Musk
(n) beer | mad
(v itr (imp)) bara | man-making
ceremony
(n) buul, burul,
gibar-yangga, djoor |
| lose
(v) ngaraloman | mad
(v itr (pf)) barami | mange
(n) ginkel-ginkel |
| loud
(n) beenaru,
wabarou | magpie lark
(n) dinda | mangrove trees
(n) biri, dindjin |
| louse
(n) dulum | magpie shrike
(n) gurumbool | many
(n) banggan,
gurwindja, marin |
| love
(v) balooraman | magpie, scrub
(n) gaawung | marital classes
(n) balgu,
balguingan,
baranggan, barang,
banda, bundagan,
daroueen, djerwain,
daroueengan,
balguin, djerwaingan |
| lump
(n) wulbou | make
(v) yangga, yeebaree | |
| lung
(n) wang | making
(v) yanggaman | |
| | mallee hen
(n) wawoon | |
| | man
(n (erg)) djandu | |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| mark of possession
(n) bandjngoor | mind
(v) yilbanyaa | mother
(n) ngabang |
| married

(v) bindamadji | mine
(1PPS poss) ngan,
nganyunggai,
ngangaibula | mother-in-law
(n) nyulanggan |
| marry
(v) binda, djamaman | minnow
(n) burun | mother-of-pearl
necklace, made from
doolin shell
(n) doolin |
| me
(1PP) ngan | mist
(n) dam, guang | mount
(v) wangalee |
| me
(1PPS(all)) ngaibala | moon
(n) babun | mountain
(n) bundjur, dunba,
gunda, waigur,
waiur |
| me
(1PPS(obj)) nganna,
nganya | moonlight
(n) gooloowaa | mourn by fasting
(v) ngarin |
| meal, made from
crushed bunya nut
(n) nyangoo | Mopoke owl
(n) bulid, duliny,
gaggoo, wun | mouth
(n) djangga |
| meat
(n) bangun, djam,
murang | Mopoke, call of
(n) wun | much
(rel) marin |
| messenger
(n) djamga, djomga | more
(rel) yangga | mucous, nasal
(n) bunyu |
| middle
(n) ngaranee, nirim | Moreton Bay ash
tree
(n) gauwan-djoor,
gurandjur | mud
(n) djilang |
| middle (in the-)
(rel) nirimbaa | Moreton Bay pine
tree
(n) goonyam | mullet
(n) ngandaiya,
ngandigal |
| milk
(n) ngamang | mosquito
(n) bunba, deebing,
djibee, minyeer | mullet, sea
(n) gaarbanya,
gabunya |
| milky way
(n) moooon | moss
(n) wubung | mullet, young
(n) burun |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| murderer
(n) muddjerbin | nephew
(n) gani | noisily
(n) djileelbangoor |
| my
(1PPS poss)
nganyunggai | nest
(n) widjung | noisy
(n) djileelngoor |
| myrtle tree, black
(n) wombai | net
(n) dubi, gupera | none
(rel) gabi |
| N | net, for catching kangaroos
(n) mirbang | north
(n) gonoubee |
| name
(n) weel | net, for fishing
(n) moola | nose
(n) mooroo |
| nape of neck
(n) guna | never
(rel) waa, waga, gabi | not
(rel) waa, waga, gabi |
| narrow
(n) djalboor, narangee | new
(rel) djaliban | not
(v. imp & exc) wagou |
| nations, names of
(n) badjala, dunggadji, gubbi-gubbi, nyalbu, waga-waga | nice
(n) galangoor | not here
(rel) waga, gaa-gai |
| native companion
(n) gandurgan, gunurang | niece
(n) ganigan | not, (shall not)
(v (imp), exc) bar, baar |
| near
(rel) biranee, nala | night
(n) wooin | notch
(n) dindai |
| near to
(rel) berran, budan | nighttime
(n) wooindjau | nothing
(rel) waa, waga, gabi |
| near-sighted
(n) mee-mubiman | no
(rel) waa, waga, gabi | now
(rel) dalee, djali |
| neck
(n) guna | no good
(n) warang | nowhere
(rel) gabi |
| | noise
(n) djileel | |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

nulla
(n) bagan, djabari,
gudjar

O

oak tree, swamp
(n) bilai

obey
(v) gaaloo-
burangaman

of
(conn) ngaa

often
(rel) girwa, marin,
ngam

old
(n) wuroobandj,
wuroowendj

old woman
(n) maron

on top
(rel) barainee

one
(n (nom)) garulim,
garulin, garuliny,
garuna

one person
(n (erg)) garulinbu

opossum, grey forest
(n) gurui,
ngarambee

orate
(v) wulai

other
(n) djara, garba

other side
(rel) gunmanee

others
(n) garba-garba

our(s)
(pron, pers, 1st pers,
plur (poss))
ngaleenngoor,
ngaleennou

out
(n) wuroo

outside
(n) bandjura,
bundura

over here
(dem rel) gala

overmuch
(n) banguna

**owl, boobook or
mopoke**
(n) gaggoo

own
(rel) ngilga

oyster
(n) deebeer, djeebeer

P

paddymelon
wallaby
(n) bual, bugal

painful
(n) gigyar

paint, black charcoal
(n) nguin

palm tree, flower
used to carry water
(n) bigi

pandanus tree
(n) winam

paper bark tree, red
flowered
(n) namboor

paper bark tree,
white flowered
(n) deebing

parrot, blue
mountain
(*Trichoglossus*
molluccanus)
(n) yooen

parrot, Green Leek
(n) beer

parrot, king
(n) baair

path
(n) dumba, guan,
yudumgil

path (of foot)
(n) djinang-djaa

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| paw
(n (nom)) djinang | pigeon, wonga
(n) wongaliman | pole
(n) bundai |
| peewit
(n) dinda | pipe
(n) baiyum | policeman
(n (nom)) buliman |
| pelican
(n) boolooalam,
bouwalum, guluin | place
(n) djaa, djaagan | policeman
(n (erg)) bulimandu |
| penis
(n) djun, gabi,
gangal | plain (treeless)
(n) balan, biroo,
birun | porpoise
(n) djundjamari,
yuloo |
| perch, giant
(n) yeringba | platypus
(n) djurgoo | possum
(n) djawan
black scrub
(n) gabala |
| permit
(v) wumngan | play
(v) beewadjin | posterior
(n) moomoo |
| perspiration
(n) nguyoom | pleasant
(n) djandurman,
nala-djandarban | prawn
(n) woonding |
| perspiring
(v) ngooyoom-
baman | pleased
(n) nala-djandarban | prepare
(v) nauwabeera |
| phantom
(n) ngoodjooroo | plover, stone
(n) buyu-bilar,
gooweer | pretence
(n) gudjal,
gudjarwai |
| pheasant, swamp
(n) bun-bun | pock mark
(n) nurum | pretty
(n) mundai |
| phlegm, nasal
(n) bunyu | point
(n) doum | pull
(v) yuree |
| pigeon, species of
(n) gonggalim | point of spear
(n) mooor, nour | punk, a woody
fungus
(n) babunbarei |
| pigeon, bronze-
winged
(n) daamar
(n) mam | poison bark tree, it's
bark
(n) damaburba | put
(v) yeebaree |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| put away
(v) meebaree | quiet
(n) djigul, djilum,
djilum-djigul, ganan,
ganan-ngur | reclining
(v) yunmaman |
| put in
(v) garinaman,
garindimee,
mouaman | quiet (be quiet)
(v) yul-nyenaman | reconciled
(n) bureemaraman,
burimuriman |
| put out
(v (imp)) wuroo-
yibareedjeenee,
wuroowadjin | quietness
(n) djilum-bar | red
(n) badjar, budjar,
gudjingoor |
| put up
(v) wambalin,
wumbalin,
wambadjin | R | red clay
(n) mulula |
| | rain
(n) guang, yerong,
yurum, yurung | red clay or pigment
used for painting
(n) gudjin |
| | Rainbow Snake
(n) murang | red spot on black
swan's beak
(n) murugooai |
| Q | raspberry, wild
(n) malgalang | reed with edible
root
(n) yimbin, yigibin |
| quail
(n) murindum | rat kangaroo
(n) bai | reed, a species of
(n) gaagaa |
| Quandong tree
(n) gulbain | rat, a species of
(n) gonggalai | relish
(v) nala-bauwaman |
| quartz
(n) gunggam | rattle
(v tr (imp)) nigi | remain
(v) nyenmai, yinmai |
| quartz, used for
magical purposes
(n) nurum, mingam,
nganbai, gundeer | ready
(n) ngam | remaining
(v) nyenaman,
nyenan |
| quick
(n) waiyalogaloo | really
(exc) ngindee | remember
(v (pf)) binang-
bamadjee |
| quick
(rel) dalee, djali,
dungin | receive back
(v) beeyabindioo | |
| | recline
(v itr (imp)) yunma | |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| remembered
(v (pf)) binang-
bamadjee | rise
(v) wandaman,
wunda | rump
(n) moomoo |
| require
(v) wandjaraman | rising tide
(n) gung-wandamaa | run (make run)
(v) beedjaleedjin |
| resemble
(n) yeegeeman | river
(n) girar | S |
| restless
(n) ngudjulaa | river basin
(n) noogan, nugu | sad
(n) yina |
| return
(v) beeyan-gaigou,
bangaman, beeya-
gai | road
(n) guan | sand
(n) yarung |
| revolving
(v) guriman | roast
(v) giraba-mariba,
marin | sap
(n) gagi |
| rib
(n) goo | rock
(n) djagi | 'sarsparilla' plant
(n) boraborandin |
| ride
(v) gangidjin | roll
(v) djindaleeman | sat
(v itr (pf)) nyinami |
| ridge
(n) gunda, mundoo | root
(n) durbai | scab;
(n) djim |
| right
(n) yamba | root of a tree
(n) derang, djerang | scars across chest
(n) wangau-wulam |
| ring
(n) djoor | rope for climbing or
ceremonial purposes
(n) bugoor | scars, for tribe and
class
(n) mular, mulgar |
| ringtail possum
(n) gabala | rotten
(n) budjee | scold
(v) yamnguman |
| ripe
(n) marimadji | round
(n) djooruin, guri | scorpion
(n) merinda, yilai |
| | round
(rel) guri-guri | scowling
(n) mooroo-
wombalin, mooroo-
wambaleeman |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| scratch
(v) djooma | shady
(n) burboo | shoot
(v) bunbara |
| scrub
(n) djuree | shake
(v) djuwaa | short
(n) djalboor, guloom |
| sea
(n) dingira,
dingnger | sharp bone
(n) mundoo-guran | shoulder
(n) budang, goura,
ngilgee |
| sea-shell used for
making ornaments
(n) doolin | sharpen
(v) guringoor | shout
(v) yaaliman |
| sea-water
(n) gung-wului | she
(3PPS(nom)) nguna,
ngunda, ngundarou | show
(v tr (imp)) ngumba |
| search
(v) gauwalioo,
wagaraiou, waraman | she-oak
(n) bilai | sick
(n) baiya,
baiyangoor,
baiyeengur, bayi,
warang |
| see
(v) namngadjee,
numngadja, nya,
nyaga, nyanga | shell
(v) meebira | sick
(v itr (imp)) bara |
| seek
(v) narioo, ngaaiioo | Shepherd's
companion
(n) djingga-djingga | sick
(v itr (pf)) barami |
| seize
(v) gamngan | shield, large, of soft
wood
(n) yaaour | sick man
(n) dugoo-ngoor |
| self
(n) garuna | shield, narrow used
when fighting with
djabari or gudjar
(n (nom)) goodmeri | silence
(n) djilum-bar |
| send
(v) beendja | shield, wooden
(n) gunmarin | silky-oak tree
(n) yulou |
| seperate
(v) banyau | shin of leg
(n) buyu | silly
(n) buram |
| shadow
(n) ngoodjooroo | shining;
(n) gaal, gagal | sinew
(n) gugin |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| sing
(v (imp)) daba,
dabadjin, yauar | sleep
(v) buba, yinma,
booan, boogan,
buandou, bugandou | smoke a pipe (wish to)
(v (int)) baiyum-
gaiyadjin |
| sing and dance or jump
(n) yauar-warrai | sleeping
(v itr (ipf)) bubai,
buandou-yunmaman | smoky or like smoke
(n) wului-ngur |
| sing out
(v itr (imp)) biari | sleepy
(n) mee-boogan | snake, black
(n) biabaram |
| sing out
(v itr (ipf)) biarin | slippery
(n) djandur | snake, black sea-
(n) gung-muloo |
| sink
(v) nyindaman | slow
(rel) djimbee | snake, brown
(n) mooroo-girai |
| sister (elder)
(n) yabun | slow(ly)
(n) waba, yul | snake, carpet
(n) gabul, wangai |
| sister, younger
(n) naibar | small
(n) djaamee,
djamaramee | snake, death adder
(n) mundulum,
munulgam |
| sister-in law
(n) bundja | smash
(v) bandjeera | snake, diamond
(n) geeba |
| sit
(v itr (imp)) nyina | smell
(v) baleeman,
bualiman, gaa | generic term
(n) murang |
| sitting
(v itr (ipf)) nyinam,
nyenaman, nyenan | smell/odour
(n) buaman | red-bellied black
(n) muloo |
| skin
(n) gubar | smoke
(n) wului | snake, short
(n) guloom |
| skin (an animal)
(v) nala-wula | smoke (a pipe)
(v) baiyum-
gaiyaman | small grey
(n) yilam |
| skinned
(n) djeem | | spotted scrub
(n) djeewandee |
| sky
(n) ngurooindj, sky | | whip
(n) yiwun, yiyun,
ngundar |
| | | yellow
(n) murai |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| social sections
(n) balgu, balguny,
balguingan,
baranggan, banda,
barang, balguin,
bundagan, daroueen,
djerwain,
daroueengan,
djerwaingan | sore
(n) baiya, djim,
warang | spearwood tree and
it's timber
(n) gauar |
| soft
(n) budjee | sorry
(n) nala-gaiyaman | spider
(n) mudjar |
| soft, in sound
(n) djulooloo | sour
(n) danggam | spirit, bad, seen in
rainbow coloured
waters
(n) djaggin |
| soldier crabs
(n) yingoo-yingoo | south
(n) daralee | Spirit, Invisible
Supreme (female)
(n) biralugan |
| some
(n) garba, garba-
garba | southeast
(n) dungee | Spirit, Invisible
Supreme (male)
(n) biral |
| son
(n) djadja, gani,
nugibar | speak
(v (imp)) yaa, yadjin,
yamadjee | spirits, evil, female
(n) wubigan |
| son-in-law
(n) gudjaram,
nyulang | speak, (will or wish
to)
(v (int)) yadjin
loudly and quickly
(v) yaali-yaaliman | spirits, evil, male
(n) wubi |
| song
(n) yauar | speaking
(v) yaman | spirits, good, female
(n) yanyaringan |
| song maker
(n) yauar-nooba | spear
(v tr, imp) bua,
bauwa | spirits, good, male
(n) yanyarin |
| soon
(rel) daliya, djaliya | spear wound
(n) ganaidjam | spirits, that cause
fear
(n) magaron,
ngoodjooroo |
| sorcerer
(n) gundieel,
manngoor | spear, light
(n) bilar | spit
(v) nyoom-bira |
| | spear, long and
heavy made from
split hardwood
(n) ganai | spittle
(n) nyoom |
| | | split
(v) wula |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| spotted
(n) gunubar | stinging thing
(n) gimbee | strengthen
(v) budjawadjin |
| spring up
(v) yiraman | stinging tree
(n) gimbee | strike
(v) baiya, baiyee,
bambei |
| squeeze
(v) bulinirraman,
nauwaman,
nguneera, nguniraa-
wura, wara-
budjaman | stink
(n) bua, buga | striking
(v) baiyaman,
baiyeeman |
| squirrel, flying
(n) mubeer | stinking
(n) bua, buga,
bugangoor | string game played
with the fingers
(n) wara-wara |
| stand
(v) boobai, bubai,
buwan | stomach
(n) djungun,
dunguny | |
| stand still
(v) boobai-boowan | stone
(n) daia, djagi,
mudlu | |
| star
(n) gaalba | stop
(v itr (imp)) nyina | |
| steal
(v) garraman | stop
(v) gagarioo | |
| stick
(n (nom)) djoo | stopped
(v itr (pf)) nyinami | |
| stick, little
(n) djadju | stopping
(v itr (ipf)) nyinam | |
| still
(n) djigul | storm
(n) burandou,
burungany,
burunggany | |
| sting
(v) bauwaman | straight
(n) djoorun | |
| stinging nettles
(n) gimbi-gimbi | strange
(n) garba | |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

stringybark tree
(n) djoora, djoowai,
djura, djuwai

strong
(n) budja, daaring

struck, to be
(v) ngandai

stump
(n) gamgiloo, wabun

stupid
(n) baraman,
nyundal

suck
(v) bunbeedjin

**suffix-denotes tribes
or areas**
(n der sfx) bara

sulky
(n) banggoo

summertime
(n) ngurooingan

summit, top
(n) baringa

sun
(n) deerum,
ngurooindj

sun-rise
(n) deerum-wandam

sunlight
(n) ngurooindj

sunny
(n) nguiyim

sunset
(n) deerum-garin

supercilious
(n) mooroo-
wombalin, mooroo-
wambaleeman

surprised
(n) nala-wulaman

swallow (bird)
(n) deewanawan

swamp
(n) baor, djiguae,
djigumbee

swan, black
(n) goolooi,
mooroo-gudji

sweat
(n) nguyoom

sweating
(v) ngooyoom-
baman

sweet in flavour
(n) geiyar, geigar,
namaree

swell/swollen
(v,n) djurumee

swim
(v) yunggadjin

T

tail
(n) djun

tailor fish
(n) daiarlee

take
(v) bunmalee,
ganggou, gamngan

take back
(v) beeyabindioo

take forcibly.
(v) beegamngan

take in
(v) garindimee

talk
(v (imp)) yaa

talk loud and fast
(v) beeyali

**talk, loudly with
open mouth**
(v) wulai

tall
(n) guran

tallow-wood tree
(n) dee

tame
(n) ganan, ganan-
ngur

taste
(n) bandja

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

taste
(v) gaa, yabandja

taste food
(v) gaa-bindjanaa

**tea-tree, red
flowered**
(n) namboor
white flowered
(n) deebing

teach
(v) ngudanalioo

teal
(n) djobun, doobin

tear(s) (of the eye)
(n) ngiyul

teeth
(n) djangga, nyiling

tell (will or wish to)
(v tr (int)) yangu

telling
(v tr (ipf)) yam, yany

tender
(n) budjee

termite
(n) ngarei

testes
(n) wundoo

that
(dem pron)
morangoo

that
(dem rel)
gudyendaa

that (in front)
(dem rel) midendaa

that (pointing at it)
(dem pron)
numbain

that side
(dem rel) gala-
djurooni, nyundai-
nyundainee

that way
(dem rel) ngalumaa

that, above or below
(dem rel) minda

that, on left
(dem rel)
wudjonggeraa

the sun
(n) beegee

there
(dem rel) gala,
madja

there, to the right
(dem rel) gala-
djurooni

thick
(n) wingwur

thigh
(n) derang, djerang

thin
(n) naran

thinking
(v (ipf))
burangaman

thirsty
(n) goongee,
ngaiyalou

(make thirsty)
(v (imp))
beedjaudjinda

this
(dem pron) garanga

this place
(dem rel) manda

this side
(dem pron) ga'ri-
dju'ru'nee

this side
(rel) baringa

this way
(dem rel) yeiama,
yeri

thrash
(v) bambei

three
(n) bula-gaalim

throat
(n) yibi

throng
(v) gagariman

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

throw
(v (imp)) dingoo,
dingadjin, djingoo,
djingudjin

throw (a spear)
(v) bongog

throw down
(v) bamganuman

throwing
(v) djinguman

thrust out
(v) bira

thumb
(n) biri-wingwur

thunder
(n) mirei, mumba

thunder storm
(n) burumgany,
burunggany

thus
(rel) yiri, yirin

ticklish
(n) wiriman

tight
(n) beenaroo, budja

timber
(n) dauwa-djoo

tin vessel
(n) gagar

tire
(v) ngaiya-baloonaa

tired
(n) ngaiya-baloon

to
(post) gu

tobacco
(n) biyaga

today
(n) geelumba

today
(rel) dalee, djali

toe
(n) biri-djinang

told
(v tr (pf)) yami

tomahawk, stone
(n) mooguin,
mugim, muyim,
waggaree, yeimar-
yeimar

tomorrow
(n) nooin-yirgee,
ningoo, yeergee

tomorrow
(rel) wun

tongue
(n) djunung, dunam

top
(n) baridja, bariyeer

top
(rel) baridja

town
(n) djaa, djaagan

track
(n) dumba, guan,
yudungil

track (of foot)
(n) djinang-djaa

travel around
(v) wagarin-
yandirioo

tree (genitive)
(n (nom)) djoo

dead (timber)
(n) dauwa-djoo

tree, large berries
(n) dairong

trembling
(v) waraibin

true/truth
(n) geeveer

try
(v) ngudanee,
wudyangalee

tucker
(n) madjuman

tumour
(n) djunungoor

**turkey or turkey
bustard**
(n) galarga

turkey, scrub
(n) wawoon

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

| | | |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| turn
(v (itr)) gurigou | unafraid
(n) waa-widjeeman,
waa-widji | us
(1PPP(acc)) ngaaleen |
| turn
(v tr) gurinaman | uncaring
(n) waa-gawun-
nyenaman | us
(1PPP(all))
ngaleengou |
| turn
(v) guri | uncle
(n) gamee | V |
| turn around
(v (itr)) gurigou | uncle (father's
brother)
(n) babun | vagina
(n) binany |
| turn, (cause to)
(v) gurimadjinda | under
(rel) djabanou | vein
(n) gagibaa |
| turpentine tree
(n) beebin | understanding
(v (ipf))
burangaman | very
(n) garba |
| turtle
(n) mibir | unfortunate
(n) ganan-ngur | vine
(<i>Flagellaria indica</i>)
(n) yuroo |
| twig
(n) gander | untamed
(n) garum | vulva
(n) binany |
| twilight
(n) booin-mulloo,
mulooban,
muloobon | unwilling
(n) gawun-gabi,
waa-gawun-
nyenaman | W |
| two
(n (nom)) budla,
bula, bulam,
bulamgara | upon
(rel) barainee | wait
(v) wanai-man |
| U | upward
(rel) bara | walk
(v) yan |
| ugly
(n) dangunbaa,
madjee | upward
(rel (all)) bararu | walk around
(v) yandirioo |
| unable
(rel) gabi | urine
(n (nom)) ga'wur,
gabur | walk slowly
(v) yul-yanman |
| | | walk, intend to
(v (int)) yanidjin |
| | | walkabout
(v) wagarin-
yandirioo |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

walking
(v itr (ipf)) yanman

wall-eyed
(n) mee-wuluigur

wallaby, rock
(n) djagi-nooba,
walan

wallaby, scrub
(n) woubarngar

wallaby, whip-tail
(*Macropus parryii*)
(n) wolán, waya

want
(n rel) gawuny

want
(v) wandjaraman

wanting
(n) guloom

warm
(v) wagoubara

wart
(n) nurum

wash
(v) gagal-yeebaree

watch
(v) nyaa-yendaman

water
(n) gung

water hole
(n) nala-gungngoor

water spring
(n) gunggou-
wurooman

water vessel
(n) bunbee

water, drinkable
(n) goonggal

water, of the
(n) goonggoo

water, running
(n) wira

water-hen (*Porphyrio
melanotis*)
(n) wadjom

water-rail (bird)
(n) djaran, djim

wattle tree, green
(n) bubeen

wattle tree, black
(n) djilgar

waves, of the sea.
(n) bomga-guriman

wax, native bees
(n) guli

we
(1PPP (erg))
ngaleendoo,
ngalindou

we
(1PPP (nom, simple))
ngalee, ngaleen

weak
(n) naman-mogar

weak
(rel) bubur

weeping
(v) dungiman,
mee-dingaman

well
(n) galang,
galangoor, yamba

well done
(exc) gaburan,
galang

well, in good health
(n) manngoorbadjin

wet
(n) dingan

what
(interr pron (nom)
simple) minyanggai

what
(pron interr (nom)
erg) ngandou

what
(pron) nganundaa

what for
(interr pron (loc))
minyangin

what is it like
(interr pron)
wandjaranga

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

what is the matter
(interr pron)
wandjaranga,
wanduraman

what place
(interr pron)
minyanoo

whatever
(indef pron)
wenyiragou

when
(conn) wengou,
wenyou

when
(rel/con) bana

when (at what time)
(interr pron)
wenyoubula

when-ever
(indef pron)
wengoumeemee

where
(interr pron)
ngangaibala, wenya

wherever
(indef pron)
wenyiragou,
wenyoumeemee

whether or not
(rel) wenyamba

which way
(interr pron)
wanyiram

while
(rel/con) bana

whiskers
(n) yeran

whisper
(n) waba

whisper
(v) waba-yaalee

whistle
(v) guibee

white
(n) gaal, gagal,
waarwaar, madjar,
madjee, magaron,
dagai, djee

white woman
(n) daargan, djaran,
wanymari

whiting
(n) dalara, doolara

who
(pron interr (nom)
erg) ngandou

who
(pron interr (nom)
sim) ngangai

who
(pron interr)
ngaegai

whom
(pron interr (all))
ngaana, ngangaibala,
ngangaiminee

whom
(pron interr (obj))
ngaana,
ngangaiminee

whose
(pron interr (poss))
nganyunggai

why
(interr pron) min,
minalou, minanee,
minya, nanggou,
wandjuradjin

wicked
(n) warang

widow
(n) gulun

wife
(n) malim,
maleemeengan,
maleemgan,
malimban, yangan

wild
(n) banggaran,
bangguran, garum

wild dog
(n) wadja-garum

wild flower
(n) guana

willing
(n) gawun-
nyenaman

wind
(n) buran, burandou

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

windy
(n) burandou

wing
(n) gundee

winged creature, small
(n) deebing, djibee

winter
(n) walai-walai-djau, wigin

wipe
(v) gagal-geera-ngileedjin, gagalngoor-yanggalidjin

witch doctor
(n (nom)) gundir

with
(conn) ngaa

with me
(pron, pers, 1st pers, sing (com)) ngaila

withered
(n) budjung, dauwa

without
(n) guloom

woman
(n) gin

woman, adult
(n) yeeran, yeergan
marriageable
(n) yangan

woman, old
(n) winyirgan

woman, white
(n) daargan, djaran, wanymari

wood
(n (nom)) djoo

(made of wood)
(n) djunga

woodpecker, native
(n) yindirin

word
(n) bandja

work
(v) yuangbiniloo

worm
(n) gularen, nyungin

wound, from spear
(n) ganaidjam

wren with blue bonnet/head
(n) djurun-galim

wring the neck
(v) gunamara

wrong
(n) warang

X

Xanthorrhoea
(n) djaga, doga

Y

yamstick
(n) burad

yellow
(n) goona-goona

yes
(rel & exc) yau, yo, yauai

yes, perhaps"
(exc) yauimba

yesterday
(n) ngamba

yonder
(rel) maramai, muramai

you
(2PP (nom) erg) ngindoo

you
(2PPP (all)) ngulambula

you
(2PPP(nom)) ngulam

you
(2PPP(obj)) ngupoo-nga

you
(2PPS(all)) nginbala, ngin-bula, nginbangou

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

you
(2PPS (nom) emp).
ngindai

you
(2PPS(nom) sim)
ngin, nginbilin,
ngindu, nyin

you
(2PPS (obj)) nginna,
nginnaa

you all
(2PPP(nom))
nguboo

you and I
(1 & 2PP inclus
(nom)) ngaleenngin

young man
(n) borail

young mullet
(n) djoora, djoowai,
djura

your(s)
(2PPP(poss))
ngulamou,
ngubunoo

your(s)
(2PPS(poss))
nginyanggai

Z

zamia
(n) banga

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

B

ba (conn)

then, and then (H)

baa (v intr (imp))

bu'aa, bu'ga, ba'ga

come

is136,137 (H,W)

baam (n) [bam]

egg (H,M,W)

baan (v intr (ipf))

coming

is74 (H)

baan (n) [ban]

grass (H,M,W)

ba'ba'ram (n)

periwinkle (H)

ba'bu (n)

moon (H)

ba'bun (n) [ba'boon]

1) father, father's brother

2) the moon (H,M,W)

ba'dja'la (n)

name of a language (H)

ba'ga (v intr (imp))

bu'aa, baa, bu'ga

come is138,

(H)

ba'gam (v intr (ipf))

ba'gan

coming

is74,132,140 (H)

ba'gan (v intr (ipf))

ba'gam

coming (H)

ba'gi (v tr (imp))

hit (H)

ba'gi'la (v rec (imp))

fight (H)

ba'gi'lam (v rec (ipf))

fighting (H)

ba'gim (v tr (ipf))

baginy

hitting (H)

ba'giny (v tr (ipf))

bagim

hitting (H)

ba'gu'djar (n qual)

big

is 4,52,69 (H)

bai (v intr (ipf))

coming

is 116 (H)

ba'la (n)

semen (H)

ba'la (n)

freshwater catfish,

sometimes called freshwater

jewfish. (H,M,W)

ba'la'nyu (n)

old man (H)

bal'gu'in (n) [bal'ku'in]

bal'gu, bal'guny

1) name of a marital class or
social section; 2) a man of the
Bal'guin class (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

bal'gu'in'gan (n) [bal'ku'in'gan]
1) a marital class name or
social section; 2) a woman of the
Bal'guin class (W)

bal'guny (n)
bal'gu'in, balgu
name of a marital class or
social section (H)

ba'lu (v intr (imp))
die (H)

ba'lum (v tr (ipf))
balun, baluny
dying
is 39,41,63 (H)

ba'lu'mi (v intr (pf))
die
is 111 (H)

bam'gou (n all)
(for) egg(s) (H)

ban'da (n)
bun'da
1) the name of a marital
class/social section; 2) a man of
that class (M,H,W)

ban'dji (n)
1) brother in-law or sister
in-law; 2) term of address
('brother etc.); 3) sweetheart
(H)

ban'dji (v tr (imp))
hit (to break bunya nuts) (H)

ban'dji'mi (v tr (pf))
hit (to break bunya nuts)
is 8 (H)

bandjur (n)
the name of a marital
class/social section (H)

ban'dur (n)
stomach
is 2 (H)

ba'nya (n)
a devil (H)

ba'nya (n)
Bunya nut (H)

ba'nyee (n)
Bunya pine (M,W)

ba'ra (v intr (imp))
be sick, be mad (H)

ba'ram (n)
brother-in-law (H)

ba'ra'mi (v intr (pf))
be sick, be mad
is 88,101 (H)

ba'rang (n)
1) marital class name/social
section; 2) a man of that class
(H,M,W)

ba'rang'gan (n)
1) a marital class name or
social section; 2) a woman of the
barang class (W)

bar'gan (n nom)
boomerang
is 4,5,23
(H,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

bar'gan'du (n erg)
boomerang (H)

ba'wa (v intr (imp))
stand, stand up
is 102 (H)

ba'wam (v intr (ipf))
standing, standing
up (H)

ba'wa'mi (v intr (pf))
stand, stand up
is 86 (H)

ba'wan'gu (v intr (int))
stand, stand up
(will or wish to)
is 3 (H)

bee'gee (n)
the sun
This is a Yugarabul word which is
widely
used in SE Qld. (W)

bi (n nom)
bi'ri
hand, finger (H)

bia (n)
father (H)

bi'al (n)
peewee (H)

bi'ba'ra (n)
paper (H)

bi'dja'li (v intr (ipf))
run (H)

bi'dja'liny (v intr (ipf))
running (H)

bi'lai (n) [bee'lai]
swamp oak tree, she-oak
(Casuarina) (H,M,W)

bi'nang (n)
ear (H,M,W)

bi'nang-gu'loom (n)
1) deaf; 2) mad
[hearing wanting]
descriptive of the inattentive manner of
an
insane person (M,W)

bi'nang-gu'ran (n)
frilled lizard/jew lizard or
bearded dragon
[long ears]
Named for its' habit of spreading a frill
at the side of its neck when excited.
(H,M,W)

bi'nany (n)
bi'nang
female genitalia, vagina,
vulva (H)

bin'da (v tr (imp))
send (H)

bin'dany (v tr (ipf))
sending (H)

bin'dja (n)
bread (H)

bi'ral (n)
God; (male) Invisible
Supreme Spirit
[Up in the sky] (H,M,W)

bi'ra'lu'gan (n)
God; (female) Invisible
Supreme Spirit
[Up in the sky] (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

bi'ri (n)

bi'di

finger; hand including
fingers; mangrove tree
mangrove tree so called from its aerial
roots having resemblance to fingers
is 8,9 (H,M,W)

bi'ri'ru (n erg)

hand, finger
is 106 (H)

bu'an'du (rel)

asleep
is 19,117 (H)

bu'djar (n)

1) eaglehawk or wedge
tailed eagle; 2) aeroplane (H)
is 10 (H,M,W)

bu'dju (n qual)

big (H)

bu'i'ba'ra (n)

the name of a tribe (H)

bu'la (n)

cow, cattle
is 12 (H)

bu'la (rel)

together
is 94 (H)

bu'la (n nom)

bud'la
two
is 11,75 (H,M,W)

bu'la'ru (n erg)

two (H)

bu'lid (n) [bu'lit]

mopoke or boobook owl (W)

bu'li'man (n nom)

policeman (H)

bu'li'man'du (n erg)

policeman (H)

bu'lu (n)

stomach (H)

bum'bir (n)

clothes, dress (H)

bu'mi (v intr imp)

fall, die
is 122,125 (H)

bu'mim (v intr (ipf))

bumin
fallen, died (H)

bu'mi'mi (v intr (pf))

fallen, died (H)

bu'min'gu (v intr (int))

fall, die (H)

bun-bun (n)

a kind of small fruit (H)

bun'bi (n)

dillybag (H)

bun'da'gan (n)

1) name of a marital
class/social section; 2) a woman
of the banda/bunda class (W)

bun'di (n)

back (H)

bun'dur (n)

back (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

bun'ma (v tr (imp))
prick, pull, take,
(with gam) deflower (H)

bun'ma'mi (v tr (pf))
pricked, pulled,
taken, (with gam) deflowered
is 129 (H)

bun'many (v tr (ipf))
pricking, pulling,
taking, (with gam) deflowering
is 84,115 (H)

bu'rad [bu'rat]
(n) white-breasted sea eagle
(W)

bu'ra'nga (v tr (imp)) [bvra'nga]
hear, listen, know (H,W)

bu'ra'ngam (v tr (ipf))
bu'ra'nga'man
hearing, listening;
knowing
is 121 (H)

bu'ra'nga'man (v (ipf))
[bvra'nga'man, vra'nga'man]
bu'ra'ngam
hear; know, think,
understand
is 119 (H,M,W)

bu'ra'nga'mi (v tr (pf))
heard, listened;knew (H)

bu'riny (v (ipf))
breaking
is 13 (H)

bu'rul (n)
bu'ul
the major man-making
ceremony
This ceremony is generally known to
white
people as 'bora', a word which was
introduced from New South Wales.
(W)

bu'rum'gany (n)
storm, thunder storm (H)

bu'rung'gany (n)
storm, thunder storm (H)

bu'yu (n)
boo'yoo
calf of leg; shin, leg (H,M,W)

bu'yum (n)
witchetty grub (reddish
grub) (H,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

D

dad'la (n) [da'lar, da'la]
hair, of the head (H)

da'gai (n)
white man (H)

da'gany (n)
'Loch Ness Monster' (H)

da'gi (n)
charcoal (H)

da'gil (n)
shag (H)

da'la (n) [dadla]
dalar
hair, of the head (H)

da'lar (n)
da'la; dad'la
hair, of the head (H)

da'la'ra (n)
whiting (H)

da'li (n)
pain
is 2 (H)

da'ma'bur'ba (n) [ta'ma'pur'ba]
poison bark tree, it's bark (W)

da'mai-da'mai (n qual)
small (H)

da'ma'ma'ra'mai (n qual)
small
is 70 (H)

da'ma'rai (n qual)
small (H)

da'ra'nan'gan (n)
du'ra'nan'gan
daughter (M)

dau'wa (n qual)
dry, withered (M,W)

dau'wa-dau'wul (n qual)
dja'wu-dja'wul
grey (M,W)

dau'wa-djoo (n)
timber, wood, dead tree
[dry or withered tree]
Murries adopted these words to denote
sawn timber (W)

dau'wa'li'man (v)
dry (M,W)

dee'rum (n) [tee'rum]
sun (M,W)

dee'wun (n)
black myrtle tree (W)

de'rang (n) [ter'ang]
djer'ang
1) leg, thigh; 2) branch
3) root of a tree (M,W)

dhoo (n)
tree (genitive); wood (M,W)

dim'bany (n)
vulva, cunnus (H)

di'ra (n)
tooth, teeth (H)

djaa (v tr (imp))
dja'ma
eat, drink (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

djaa (n) [tya]

djaagan

earth, land, dirt, ground,
place, town, country, home

This syllable appears in many place names, as a prefix or suffix indicating place or location, in the various forms of da, ta, cha, tya and in the further corruptions, ture and dore. (W)
is 16,91,135 (H,M,W)

djaa'gan (n)

djaa'un, djan, dja

earth, dirt, ground, place,
town, country, home

djaagan, by the elision of g, becomes djaaun and by the further elision of the obscure vowel becomes djan, which is sometimes further abbreviated to dja. This syllable appears in many place names, as a prefix or suffix indicating place or location, in the various forms of da, ta, cha, tya and in the further corruptions, ture and dore. (W)

djaa'mee (n qual)

dja'ma'ra'mee

small (M,W)

djaan (n nom) [tyan]

Aboriginal man, men
is 19,20 (M,W)

dja'dja'gan (n)

daughter (H)

dja'dju (n)

little stick, wood, tree (H)

dja'ga (n)

do'ga

grasstree (Xanthorrhoea) (W)

dja'gi (n) [dja'ki]

da'gi

1) stone, rock; 2)
knife made from a splinter of quartz
is 15,120 (H,M,W)

dja'gun (n nom)

home, is 18, (H)

dja'gun'gu (n all)

(to-) home
is 18 (H)

dja'gu'nu (n abl)

(from-) home
is 137 (H)

djag'gin (n) [djak'kin]

bad spirit in rainbow waters
(M,W)

djal'boor (n qual)

narrow, short (M,W)

djal'bu (n qual)

short (H)

dja'li (rel)

dja'lee, da'lee

today, early, directly, at
once, now, quick (H,M,W)

dja'ma (v tr (imp))

eat, drink
is 106 (H)

dja'mam (v tr (ipf))

eating, drinking
is 40,71 (H)

dja'ma'mi (v tr (pf))

eaten, drunk
is 9 (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

dja'man (v (ipf))
eating (H,M,W)

dja'ma'ny (v tr (ipf))
eating, drinking
is 40,71 (H)

dja'ma'ra'mee (n qual)
djaa'mee
small
is 73 (M,W)

dja'ma'ri (v tr (pf))
eaten, drunk
is 9 (H)

dja'ma'yi (v tr (pf))
eaten, drunk
is 9 (H)

djam'gu (v tr (int))
eat, drink (H)

djan (n (nom))
Aboriginal man, men
is 19,20 (H,M)

djan-djan (n)
little boy, piccaninny (H)

djan'dja'ri (n)
pixie (H)

djan'dji'la (v ass (imp))
copulate, have sexual intercourse
with (H)

djan'dji'lam (v ass (ipf))
copulating, having sexual
intercourse with
is 3 (H)

djan'du (n erg)
man
is 23 (H)

djang'ga (n) [djang'ka]
dang'ga
mouth, teeth
is 24,25 (H,M,W)

dja'nin (n nom)
plough or any iron or
iron instrument (H)

dja'nin'du (n erg)
plough or any iron
instrument (H)

dja'rang (n)
leg (H)

dja'ru'dja (n)
trousers (H)

djar'wa'ny (n)
the name of a social section (H)

dje'rang (n)
der'ang
1) leg, thigh; 2) branch
3) root of a tree (W)

djer'wain (n)
1) a marital class or social
section; 2) a man of that class
(M,W)

dji'bany (n)
salmon (H)

dji'la (n)
1) hair; 2) also grass for
bag-making (W) (M,W)

djil'gai (n) [djil'kai]
a poisonous bark obtained
from brushwood and used for
stupifying fish {prob Polygonum
hydropiper-W} (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

- djil'gar (n)**
black wattle (M,W)
- dji'nang (n nom)**
foot, paw claw
is 26,27,28,29,88 (H,M,W)
- djin'ang-bai'ya (v)**
1) kick; 2) foot-fight (W)
- dji'nang-djaa (n)**
track, path (of foot), foot
mark on ground
[foot ground] (W)
- dji'nang'gou (v)**
(go) on foot (M,W)
- dji'nang'gu (n erg)**
foot
is 29 (H)
- dji'nang'in (n loc)**
(in the) foot
is 88 (H)
- djin-djinu (n abl)**
(from) Gin Gin
is 94 (H)
- djin'gar (n) [djin'kar]**
bastard, or gum-topped,
box-tree (M,W)
- djing'gam (v tr (ipf))**
throwing, dropping (H)
- djing'ga'mi (v tr (pf))**
thrown, dropped
is 15 (H)
- djing'gan'gu (v tr (int))**
throw, drop (will or
wish to) (H)
- djing'gany (v tr (ipf))**
throwing, dropping
is 55 (H)
- dji'ngu'djin (v (imp))** [dji'ngu'thin]
di'nga'djin
throw (W)
- djin'gu'man (v)**
act of throwing (W)
- djinng'ga (v tr (imp))**
throw, drop
is 123 (H)
- djoo (n nom)**
tree (genitive), wood,
tree, stick
is 73 (H,M,W)
- dju'djam (n nom)**
without trees
is 30 (H)
- dju'dja'mu (n abl)**
(from) without trees
is 31 (H)
- dju'lar (n)**
doo'lar
blackbutt tree, it's seed (M,W)
- djum (n)**
smoke, tobacco, smoking
is 32,33 (H)
- djun (n)**
tail, penis (H,M,W)
- djun'dja'ma'ri (n)**
porpoise (H)
- dju'nga (n)**
composed of wood (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

dju'ngu (n abl)

(from a) stick, tree, log,
wood, is 104, (H)

dju'ngun (n)

(n) belly, stomach
(M,W)

dju'nung (n)

tongue (H)

dju'ra (n)

1) stringy-bark tree; 2) hut
made of stringy-bark, hut, house;
3) young mullet (H,M)

dju'ree (n)

scrub, jungle (place of
trees), bush
is 36 (M,W)

dju'ri (n loc)

(in a) tree, log, wood
is 73 (H)

dju'ri'gou (n all)

(to the) scrub, bush
is 36 (H)

dju'wal'ban (n)

curlew (H)

do'ga (n) [to'ka]

dja'ga
grasstree (Xanthorrhoea) (M,W)

dooboön (n) [too'boön, toobvoön,]

narrow-leafed iron-bark
tree (M,W)

doo'la'ra (n) [too'la'ra]

whiting (W)

dubai (n)

eel (H)

du'goo (n) [tu'kool]

catfish, cod (M,W)

du'lang (n)

kind of mud for painting
white (H)

du'liny (n)

mopoke (H)

du'lum (n) [tu'lum]

louse (M,W)

dum'ba (n)

track, path (W)

dun (n)

stone (H)

du'nam (n)

tu'nam
tongue (M,W)

du'nga (v intr (imp))

cry (H)

du'ngai (v intr (ipf))

crying (H)

du'ngi (v intr (imp))

cry (H)

dun'gu (n)

bandicoot (H)

du'nguny (n)

belly, stomach (H)

du'ngu'ny'mur (n)

with child, pregnant
is 108 (H)

du'ra'nan'gan (n)

da'ra'nan'gan
daughter (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

G

ga (conn)
is 37 (H)

gaa'lim (v rel) [kaa'lim]
guaa'lim, gwa'lim
by oneself; alone; one (H,M,W)

gaa'ni (n)
frilled lizard (H)

ga'ba (n)
bee, small brown native; it's
honey (H)

ga'bai (n)
the light coloured native
bee; its honey. (H,W)

ga'ba'la (n) [ka'ba'la]
scrub or ringtail
possum/black scrub possum
(H,W)

ga'bi (n)
penis (H)

ga'bu (n)
boy
is 60 (H)

ga'gan'dju (n erg)
hungry
is 39,40,41 (H)

ga'gar (n) [ka'kar]
ga'ar
porcupine anteater, echidna
(H,M,W)

ga'gi (n) [ka'ki]
blood; sap
is 79 (H,M,W)

ga'guny (n rel)
want
is 42,109 (H)

ga'gur (n)
children (H)

gai (dem pron)
here
is 43 (H)

ga'la (dem rel)
over here
is 44 (H)

ga'la'ngoor (n) [ka'la'ngoor]
good, fine, well, all right,
nice, tasty, good to eat
is 45,46,47,48,49,50,51,53,67
(H,M,W)

gam (n) [kam]
head
is 52,53,54,84
(H,M,W)

ga'nai (n) [ka'nai, ka'nee]
long and heavy spear made
from split hardwood
is 55 (H,M,W)

gan'dir (n)
twig (H)

gan'dja'ri (n)
a water spirit (H)

gan'djau (n) [kan'djau]
hungry (H,W)

gan'dji'bal (n)
policeman (H)

gan'dur (n)
child (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

| | |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| gan'gal (n)
penis (H) | ga'wam (v tr (ipf))
cutting
is 26 (H) |
| ga'ra (dem pron)
here is 57 (H) | ga'wa'mi (v tr (pf))
cut (H) |
| ga'ra'nga (dem pron)
this (H) | ga'wang'gan (n)
dugong (H) |
| ga'ri (dem pron)
here
is 58,59 (H) | ga'wan'gu (v tr (int))
cut (will or wish to)
(H) |
| ga'ri (n)
Fraser Island (H) | ga'wany (v tr (ipf))
cutting
is 26 (H) |
| ga'ri (v intr (imp))
enter is 103 (H) | ga'wuny (n rel)
want
is 90,110 (H) |
| ga'ru'lim (n nom)
ga'ru'lin
by oneself, alone, one
is 61 (H) | ga'wur (n nom)
ga'bur
urine
is 62 (H) |
| ga'ru'lin (n nom)
ga'ru'lim
by oneself, alone, one
is 61 (H) | ga'wu'ru
(n (all)) urine
is 93 (H) |
| ga'ru'lin'bu (n erg)
one person (H) | gayndah-ru (n all)
to Gayndah (H) |
| ga'ru'liny (n nom)
by oneself, alone, one
is 61 (H) | gi'bar (n) [kib'var]
gip'pa
young male who has
passed the initiatory man-
making ceremony (H,M,W) |
| gau'ra'ma (rel)
far away, a long way (H) | gi'bir (n nom)
Aboriginal man
is 45,63 (H) |
| gau'wan (v) [kau'wan]
cut (M,W) | gi'bi'ra (n obj)
Aboriginal man (H) |
| ga'wa (v tr (imp))
cut (H) | |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| gi'bi'ru (n erg)
Aboriginal man (H) | gu'dja'ram (n) [ku'tha'ram]
son-in-law, (brother-in-law)
from gudjarwai (pretense)
(H,M,W) |
| gim'bee (n) [gim'pee]
stinging tree, any stinging
thing (H,M,W) | gu'la (n nom)
native marsupial,
koala (H) |
| gim'bi-gim'bi (n)
stinging nettles (H) | gu'lar (n qual)
angry (H) |
| gin (n)
woman (H) | gu'la'ru (n erg)
native marsupial,
koala (H) |
| gi'ra (n)
hole (H) | gul'man (n qual)
small (H) |
| gi'ra (n)
mountain; (up, high) (H) | gu'lu'lai (n)
cypress pine (H) |
| gi'ra (n nom) [ki'ra]
fire, light
is 65,81, (H,M,W) | gu'ma'ri (n)
rain (H) |
| gi'ra'bi (n)
rainbow snake (H) | gu'ma'ru (n qual)
drunk (H) |
| gi'ra'man (n)
flying fox or fruit bat (H,M,W) | gu'nang (n)
1) dung, faeces; bowels
2) liver (H,M,W) |
| gi'ra'ru (n erg)
fire, light (H) | gun'di'eel (n)
doctor; sorcerer (W) |
| gu (post)
to, for (H) | gundir (n nom)
witch doctor, clever man
(H) |
| gub'bi-gub'bi (n) [ga'bi-ga'bi]
name and language of a
nation of Australian Aborigines
(H,W) | gundiru (n erg)
witch doctor, cleverman
is 67 (H) |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

- gun'du (n nom)**
home, house (H)
- gun'du'gu (n nom)**
(go) home (H)
- gun'dun (n nom)**
hollow, gorge (H)
- gun'du'nu (n abl)**
hollow, gorge (H)
- gun'du'nu (n erg)**
home, house (H)
- gun'dur (n)**
honey bee, smallest (H)
- gung (n) [kung]**
water
is 69,70,71 (H,M,W)
- gung'gu (n all)**
(go) for water
is 90 (H)
- gu'ran (n qual)**
long, tall (H,M,W)
- gu'ran (n)**
stone
is 126 (H)
- gu'rol (n)**
the bora or man-making
ceremony (W)
- gu'ru'i (n) [ku'ru'i]**
grey forest opossum
is 73 (H,M,W)
- gu'rul (n)**
fish (H)
- gu'ru'man (n)**
kangaroo (H)
- gu'wing'gany (n)**
ghost (H)
- gu'yu (n)**
fish (H)

M

ma'bi (n)
bee, small black (H)

ma'dj'ar (n nom) [ma'thar]
white man, ghost
is 74,75,85 (H,M)

ma'dja'ru (n erg)
white man (H)

ma'la'ru (n)
bad person
is 76 (H)

ma'ra (dem pron)
there
is 103 (H)

ma'ra'ba'ra'ni (n loc)
at Maryborough (H)

ma'ra'ba'ra'nu (n abl)
to Maryborough (H)

ma'ra'biny (n qual)
bad (of person)
is 76 (H)

marad-marat (n) [marat-marat]
a ghost or spirit that causes
fear (W)

ma'ra'mi (dem pron)
that thing (H)

ma'ra'nga (dem pron)
that (H)

mar'gi (v intr (imp))
burn, make a fire (H)

mar'gin (v intr (ipf))
burn, make a fire
is 65,81 (H)

ma'ri (dem pron)
there (H)

ma'ri (n)
kangaroo (H,M)

ma'ri'nga (dem pron)
that (H)

ma'ro'long (n)
death adder (W)

mi'bir (n)
turtle (H,M,W)

mi'djam (n)
woman, girl, wife (H)

mil (n)
eye (H)

mil'bi (n)
1) turtle; 2) 'milbi grass',
used to make dillybags, has nice
yellow smelling flowers (H)

mil-gu'lum (n qual)
blind (H)

mil'guny (n qual)
blind (H)

mi'lung (n)
ghost, evil spirit (H,W)

mi'nyang (interr pron (nom))
what (H)

mi'nyang'gu (interr pron (all))
why (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

- mi'ri (n)**
dog (H)
- moo'moo (n)**
posterior, backside, rump
(H,M,W)
- moo'roo (n)**
nose; beak
is 80 (H,M,W)
- moo'roo-gir'ai (n)**
brown snake (H,M,W)
- mu'ga (v tr (imp))**
put into (H)
- mu'ga'mi (v tr (pf))**
put into
is 112 (H)
- mu'gim (n)**
tomahawk (H)
- mu'gi'ni (n rel)**
far away, a long way
is 21 (H)
- mu'lu (n qual)**
black
is 78 (H)
- mu'lu-mu'lu (n qual)**
black (H)
- mum'boor (n)**
a species of rat (W)
- mun'dai-mun'dai (n qual)**
pretty (H)
- mun'di (n)**
posterior, anus (H)
- mu'rang (n)**
1) snake, any animal, meat
2) Rainbow Snake, one living in
rivers, never seen
is 78,79 (H,M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

N

nal'war (n)

crab (H)

nan'ga'rim (n)

dream (W)

na'rang (n)

forest (H,W)

na'ra'wi (n)

sea waves (W)

nga'bang (n)

moon (H)

nga'bang (n) [ngaa'vang]

abang, aav'ang

mother; mother's sister (H,M,W)

nga'dju (1PS pron erg)

is 4,26,40,55,81-87,121,129,134

(H,M,W)

ngai (1PS pron simple nom)

nai

the suffix -du is attached when the pronoun precedes a verb (W)

is 1,41,44,46,47,48,88-93,96,98

(H,) M, W

ngai'la (1PS pron (com))

with me

is 139 (H)

nga'lam (1PD pron (nom))

we (H)

nga'la'mu (1PD pron (poss))

ours (H)

nga'lin (1PD pron (nom))

we

is 94 (H)

nga'lin-bu'la (pers. pron (comp))

we two (H)

nga'lin'du (1PD pron (poss))

ours

is 113 (H)

nga'lin-ngin (pers pron (comp))

you and me (H)

nga'li'ra (1PD pron (nom))

we (H)

nga'mang (n)

nga'mung, na'mang, na'mung, a'mang
women's breast; milk

is 12 (H,M,W)

ngan (interr pron. (nom))

who

is 95 (H)

nga'na (interr pron. (obj))

who (H)

ngan'dai'ga (n)

mullet, freshwater (H)

ngan'dai'ga'gu (n all)

mullet, freshwater

is 96 (H)

ngan'du (interr pron (erg))

who is 97 (H)

ngan'du'ru (interr pron (erg))

who (H)

nga'nung'gai (interr pron (poss))

who (H)

nga'nung'gany (interr pron (poss))

who (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

nyinami (v intr (pf))

sat, stopped, lived

is 100 (H)

nyin'an'gu (v intr (int))

sit stop, live (will or want to)

is 110 (H)

nyu'ban'di (n)

husband or wife; a couple (H)

nyu'gin (n)

creek (H)

nyun (n)

brother (H)

nyun'dai(n)

grandfather (H)

Butchulla & Gubbi-Gubbi Dictionary
Butchulla vocabulary

W

waa (rel)

wa'ga

no, not, nothing, never,
don't

is 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124
(H, M, W)

waa'lil (n)

shoulder (W)

waa-waa (exc)

by no means, no no (M, W)

wa'dja (n)

domestic dog (dingo) (H, M, W)

wa'ga (rel)

wa'ka

no, not, nothing, never,
don't, absent, not here

is 125, 126 (H, M, W)

wa'ga-wa'ga (n)

wa'ka-wa'ka

name of language and nation,
Wakka-Wakka (H)

wa'gun (n)

1) scrub turkey

2) fowl, chicken, bird (H)

wa'lai (n qual)

cold (H, M, W)

wa'lal'bai (n qual)

small (H)

wal'bai (n nom) [wal'vai]

child, children, baby,
any very young animal
is 127 (H, M, W)

wal'bai'nu (n abl)

walbayu

belonging to, or of, the
child/children/baby

is 87 (H)

wal'ba'ra (n)

boy (H)

wal'ba'yu (n abl)

wal'bai'nu

belonging to, or of, the
child/children/baby

is 129 (H)

wam'ba (v tr (imp))

lift up (H)

wam'bam (v tr (ipf))

lifting up (H)

wam'bam'gu (v tr (int))

lift up (will or want to)
(H)

wam'ba'mi (v tr (pf))

lift up (H)

wam'ba'ngi'li (v refl (imp))

hang oneself (H)

wam'ba'ngi'lim (v refl (ipf))

hanging oneself (H)

wam'ba'ngi'li'mi (v refl (pf))

hung oneself (H)

wam'ba'ngi'lin'gu (v refl (int))

hang oneself (will or want to)
(H)

wan'da (v intr (imp))

climb

is 104 (H)

Butchulla & Gubbi-Gubbi Dictionary
Butchulla vocabulary

| | |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| wan'dam (v intr (ipf))
climbing (H) | wa'nyu (rel)
from where (H) |
| wan'da'mi (v intr (pf))
climbed (H) | wa'ram'ba'lam (n)
medicine (H) |
| wan'da'na (n)
a family name (H) | wa'ra'min (n)
bad people (H) |
| wan'dan'gu (v intr (int))
climb (will or want to) (H) | wa'rang (n qual)
bad, wicked, wrong, bad,
sick, sore, no good
is 20,25,28,54,80
(H,M,W) |
| wan'di (n)
dog (H) | wa'ru (n)
kangaroo (H) |
| wan'dja (rel)
wanya
where (H) | wa'ru'ee (n)
tree iguana or laced lizard or
goanna (H,M,W) |
| wan'gai (n)
snake (H) | wa'ya (n)
whiptail wallaby |
| wa'ngai (n)
carpet snake (H,M,W) | wee (n)
wing
fire (H) |
| wa'ngan (n)
fish (H) | wern'ga'ri (n)
doctor; sorcerer (W) |
| wa'nga'ri (n)
dingo (H) | wi'dji
(v itr (imp)) be afraid
(H) |
| wang'gan (n)
woman (H) | wi'djim (v intr (ipf))
frightened, fearing
is 92 (H) |
| wa'ni'ni-gu'ni'ni (n qual)
small (H) | wi'lung (n)
name of a fish, (happy moment)
(H) |
| wa'nya (rel)
wan'dja
where
is 130,131 (H) | |
| wany'ma'ri (n)
wan'ma'ri
white woman (H) | |

Butchulla & Gubbi-Gubbi Dictionary
Butchulla vocabulary

| | |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| wing (n)
wee
fire (H) | wu'lany (v tr (ipf))
opening, turning (the ground),
ploughing
is 16 (H) |
| winy'ma'ri (n)
white woman (H) | wun'ba (v tr (imp))
(v tr (imp)) open
(H) |
| wi'ri (n)
currajong tree (W) | wun'bany (v tr (ipf))
opening (H) |
| won'gal (n)
swamp oaktree, geebung tree
(W) | wun'da (v intr (imp))
climb (H) |
| wu'ba (n qual)
big, big thing (H) | wun'dam (v intr (ipf))
climbing (H) |
| wu'ga (v tr (imp))
wu'a, waa
give (H,M,W) | wun'ma (v tr (imp))
1) break 2) win (money)
(H) |
| wu'gu (v tr (int))
give (will or want to)
(H) | wun'mai (v tr (ipf))
1) breaking
2) winning (money)
is 64 (H) |
| wu'la (v tr (imp))
open, turn (the ground,
ploughing)
(H) | wun'man'gu (v tr (int))
1) break
2) win (money) (will or want to)
(H) |
| wu'lam (2 pers.pron.dual(nom))
you (H) | wun'many (v tr (ipf))
giving
is 113 (H) |
| wu'la'ma
(2nd pers pron dual (obj))
you (H) | wun'ma'ri (v tr (pf))
given
is 87 (H) |
| wu'la'mi (v tr (pf))
opened, turned (the ground)
(H) | wu'ru (n)
girl
is 51 (H,M,W) |
| wu'la'mu
(2nd pers pron dual (poss))
yours (H) | |

Y

yaa (v tr (imp))

tell, ask

is 107 (H)

yaab'an (n) [yaav'an]

east

direction of wind rather than compass

point (W)

ya'bar (n)

yawar

corroboree (H)

ya'gai (rel)

a word used interjectionally at
finishing a corroboree song.

(H)

ya'la'ba'ra (n)

old man (H)

yam (v tr (ipf))

yany

telling, asking (H)

ya'ma (v tr (ipf))

get (H)

ya'mam (v tr (ipf))

getting (H)

ya'ma'mi (v tr (pf))

got (H)

ya'man'gu (v tr (int))

get (will or want to) (H)

yam'ba (v tr (imp))

put down (H)

yam'bany (v tr (ipf))

putting down (H)

ya'mi (v tr (pf))

told, asked

is 97 (H)

yam'nga'la (v ass (imp))

yang'ma'la

have a row with (H)

ya'na (v intr (imp))

go

is 105,135 (H)

yang'ga

(v) do; make

(rel) more (M,W)

yang'ga'mi (v tr (pf))

made, done, shaken, thrown

is 22 (H)

yang'gan'gu (v tr (int))

make, do, shake,

throw (will or want to) (H)

yang'gany (v tr (ipf))

making, doing, shaking,

throwing

is 4,23,67 (H)

yang'ma'la (v ass (imp))

yam'nga'la

have a row with (H)

yang'ma'lany (v ass (ipf))

having a row with (H)

ya'ngu (v tr (int))

tell, ask (will or want to)

(H)

yan'gu (v itr (int))

go (will or want to)

is 109 (H)

Butchulla & Gubbi-Gubbi Dictionary
Butchulla vocabulary

ya'nin (v intr (pf))
gone
is 14,136,137,139 (H)

yan'ma (v intr (imp))
go
is 38,124 (H)

yan'man (v intr (ipf))
yan'many
going
is 3,37,44,89,91,93,98 (H)

yan'ma'ni (v intr (pf))
gone (H)

yan'many (v intr (ipf))
yan'man
going
is 94,131 (H)

yan'ma'ra (v intr (imp))
go (H)

yan'ma'ram (v intr (ipf))
yan'ma'ran
going (H)

yan'ma'ran (v intr (ipf))
yan'ma'ram
going (H)

yan'ma'ri (v intr (pf))
gone
is 1,34,48,96 (H)

yan'ma'yi (v intr (pf))
gone (H)

yany (v tr (ipf))
telling, asking
is 85,99 (H)

ya'ra'ma'na (n obj)
horse (H)

ya'ra'ny (n)
beard, whiskers (H)

ya'ri (rel)
here
is 138 (H)

ya'riny (n qual)
small (H)

yau (rel)
yes (H,W)

yau'ai (rel & exc)
yo, yau
yes, yes, alright (M,) W

yau'ar (v,n)
sing, song; corroboree
(H,M,W)

yau'ar-noo'ba (n) [yau'ar-noo'va]
a song or corroboree maker (W)

yau'ar-war'rai (n)
yau'warra
sing and dance or jump
This is generally known by the term
"corroboree".(W)
(M,W)

yau'im'ba (exc)
just so, expression of
doubt, as "yes, perhaps" (M,W)

yee'ran (n) [yeer'gan]
yi'ram
adult woman (M,W)

yeer'gan (n) [yeer'kan]
yee'ran
adult woman (H,M,W)

Butchulla & Gubbi-Gubbi Dictionary
Butchulla vocabulary

yid'ni (n)

yini

lawyer vine (H)

yi'li'ny'ba (v intr (imp))

cry (H)

yi'li'ny'ba'mi (v intr (pf))

cried (H)

yi'ni (n)

yidni

lawyer vine (H)

yin'ma (v intr (imp))

lie down, sleep (H)

yin'man'gu (v intr (int))

lie down, sleep

(will or want to) (H)

yo (rel)

yauai

yes (M)

yoo'loo (n)

yood'lo

eel (H,W)

yu'lung (n)

old man (H)

yu'lung'ba'ra (n)

old man (H)

yun'bi (n)

loincloth (H)

yun'ma (v intr (imp))

lie down, sleep

is 117 (H,W)

yun'mai (v intr (ipf))

yunman, yunmany, yunmam

lying down, sleeping (H)

yun'mam (v intr (ipf))

yunman, yunmany, yunmai

lying down, sleeping (H)

yun'ma'mi (v intr (pf))

lay down, slept (H)

yun'many (v intr (ipf))

yunman, yunmam, yunmai

lying down, sleeping (H)

yu'ru (n nom)

string, rope, fishline (H)

yu'rung (n)

rain

is 140 (H,M)

yu'ru'ru (n erg)

string, rope, fishline (H)

A

**Aboriginal man,
men**
(n nom) djaan, djan,
gibir

**Aboriginal man,
men**
(n erg) gibiru

**Aboriginal man,
men**
(n obj) gibira

absent
(rel) waga

afraid
(v intr (imp)) widji

alone
(n nom) garulim,
garulin, garuliny

alone
(v rel) gaalim

angry
(n) gular

animal
(n) murang

animal, very young
(n nom) walbai

anus
(n) mundi

appear
(v refl itr (imp))
nyangali

appeared
(v refl itr (pf))
nyangaliny

ask
(v tr (imp)) yaa

ask (will or want to)
(v tr (int)) yangu

asked
(v tr (pf)) yami

asking
(v tr (ipf)) yam, yany

asleep
(rel) buandu

aunt, mother's sister
(n) ngabang

axe
(n) mugim

B

baby
(n nom) walbai

back
(n) bundi, bundur

backside
(n) moomoo

bad
(n) warang

bad (of person)
(n) marabiny

bad people
(n) waramin

bad person
(n) malaru

bandicoot
(n) dungu

bark, poisonous
(n) djilgai

beak
(n) mooroo

beard
(n) yarany

**bee, native, light
coloured bee and its
honey.**
(n) gabai

**bee, native, small
brown and it's
honey**
(n) gaba

bee, small black
(n) mabi

bee, smallest
(n) gundur

belly
(n) djungun,
dunguny

big
(n qual) bagudjar,
budju, wuba

bird
(n) wagon

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

black

(n qual) mulu,
mulu-mulu

**blackbutt tree and
it's seed**

(n) djular

blind

(n qual) mil-gulum,
milguny

blood

(n) gagi

boobook owl

(n) bulid, duliny

boomerang

(n nom) bargan,
barang

boomerang

(n erg) bargandu

bowels

(n) gunang

**box-tree, bastard, or
gum-topped**

(n) djingar

boy

(n) gabu, walbara

boy, little

(n) djan-djan

branch

(n) djerang

bread

(n) bindja

break

(v tr (imp)) wunma

**break (will or want
to)**

(v tr (int))
wunmangu

breaking

(v (ipf)) buriny,
wunmai

breast, women's

(n) ngamang

brother

(n) nyun

brother in-law

(n) bandji, baram

Bunya nut

(n) banya

Bunya pine

(n) banyee

burn, make a fire

(v itr tr (imp)) margi

**burning, making a
fire(v itr tr (ipf))**

margin

bush (place of trees)

(n) djuree

by no means

(exc) waawaa

C

calf of leg

(n) buyu

Casuarina

(n) bilai

catfish

(n) dugoo, bala

cattle

(n) bula

**ceremony, man-
making**

(n) gurol

charcoal

(n) dagi

chicken

(n) wagun

child(ren)

(n nom) walbai,
gandur, gagur

claw

(n nom) djinang

clever man

(n nom) gundir

climb(v itr (imp))

wanda, wunda

**climb (will or want
to)**

(v itr int) wandangu

climbed

(v itr pf) wandami

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

| | | |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| climbing
(v itr ipf) wandam,
wundam | cow
(n) bula | D |
| clothes
(n) bumbir | crab
(n) nalwar | daughter
(n) daranangan,
djadjagan,
duranangan |
| cloud
(n) ngunar | creek
(n) nyugin | dead tree
(n) dauwa-djoo |
| cod
(n) dugoo | cried (v itr (pf))
yilinybami | deaf (n qual)
binang-guloom |
| cold
(n) walai | cry
(v itr (imp)) dunga,
dungi, yilinyba | deflower (with
gam) (v tr (imp))
bunma |
| come (v itr (imp))
baa, бага | crying
(v itr (ipf)) dungai | devil, a
(n) banya |
| coming
(v itr (ipf)) bagam,
bagan, baan, bai | curlew
(n) djuwalban | die
(v) balu, bumi |
| copulate (v ass (imp))
djandjila | Currajong tree
(n) wiri | die (will or wish
to) (v itr (int))
bumingu |
| copulating
(v ass (ipf))
djandjilam | cut (v tr (imp)) gawa,
gauwan | died (v)
bumimi, balumi |
| corroboree
(n) yabar | cut (will or wish
to)(v tr (int))
gawangu | dillybag
(n) bunbi |
| corroboree maker
(n) yauarnooba | cutting (v tr (ipf))
gawam, gawany | dingo
(n) wangari |
| country
(n) djaa, djaagan | cypress pine
(n) gululai | directly
(rel) djali |
| couple (husband
and wife)
(n) nyubandi | | dirt
(n) djaa, djaagan |
| | | do
(v) yangga |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

| | | |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| do (will or want to)(v tr (int))
yanggangu | djinguman | eat(v tr (imp))
djama, djaa |
| doctor
(n nom) gundir,
gundieel, werngari | drunk
(v) djamari, djamayi,
gumaru | eat (will or wish to)(v tr (int)) djamgu |
| dog
(n) miri, wandi,
wadja | dry
(n) dauwa | eaten(v tr (pf))
djamari, djamayi,
djamami |
| doing
(v tr (ipf)) yanggany | dry
(v) dauwaliman | eating(v (ipf))
djaman, djamany,
djamam |
| don't
(rel) waa, waga | dugong
(n) gawanggan | echidna
(n) gagar |
| done
(v tr (pf)) yanggami | dung
(n) gunang | eel
(n) dubai, yooloo |
| dream
(n) nangarim | dying
(v) bumim, balum | egg
(n) baam |
| drink(v tr (imp))
djama, djaa | E | emu
(n) nguruny |
| drink (will or wish to)(v tr (int)) djamgu | eaglehawk
(n) budjar | enter
(v itr, imp) gari |
| drinking(v tr (ipf))
djamany, djamam | eagle, wedge tailed
(n) budjar | eye
(n) mil |
| drop(v tr (imp))
djinnnga | eagle, white-breasted sea
(n) burad | F |
| drop (will or wish to)(v tr (int))
djinggangu | ear
(n) binang | faeces
(n) gunang |
| dropped(v tr (pf))
djinggami | early
(rel) djali | fall(v itr, imp)
bumi |
| dropping(v tr (ipf))
djinggam, | earth
(n) djaa, djaagan | fall (will or wish to)(v itr (int))
bumingu |
| | east
(n) yaaban | |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

| | | |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| fallen (v itr (pf))
bumimi | flash
(rel) ngida-ngida | G |
| falling (v itr (ipf))
bumim | flying fox
(n) giraman | geebung tree
(n) wongal |
| far away
(rel) mugini,
gaurama | foot (n nom)
djinang | genitalia, female
(n) binany |
| father
(n) babun, bia | foot (n erg)
djinangu | get (v tr (imp))
yama |
| fearing
(v itr (ipf)) widjim | foot prints (n)
djinang-djaa | get (will or want to) (v tr (int))
yamangu |
| fight (v rec (imp))
bagila | foot-fight (v)
djinang-baiya | getting (v tr (ipf))
yamam |
| fighting (v rec (ipf))
bagilam | for
(post) gu | ghost
(n (nom))
guwinggany, madjar,
marad-marad,
ngulbangan, milung |
| fine
(n) galangoor | forest
(n) narang | girl
(n) midjam, wuru |
| finger(s) (n nom)
bi, biri | fowl
(n) wagun | give (v tr (imp))
wuga |
| finger(s) (n erg)
biriru | Fraser Island
(n) gari | give (will or want to) (v tr (int))
wugu |
| fire (n nom)
gira, wee, wing | frightened
(v itr (ipf)) widjim | given (v tr (pf))
wunmari |
| fire (n erg)
giraru | from where
(rel) wanyu | giving (v tr (ipf))
wunmany |
| fish
(n) gurul, guyu,
wangan, wilung | fruit bat
(n) giraman | go (v itr (imp))
yanma, yanmara,
yana |
| fishingline
(n nom) yuru | fruit, small
(n) bun-bun | |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

| | | |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| languages, names of
(n) badjala, gubbi-
gubbi, waga-waga | listening
(v tr (ipf))
burangaman,
burangam | looking(v tr (ipf))
nyamngan,
nyamngany |
| lawyer vine
(n) yidni, yini | live(v itr (imp))nyina | louse
(n) dulum |
| leg(n) buyu,
djarang, djerang | live (will or want
to)(v itr (int))
nyinangu | lying down
(v itr (ipf)) yunmai,
yunmam, yunmany |
| lay down (v intr
(pf))yunmani | lived(v itr (pf))
nyinami | M |
| lie down(v itr (imp))
yinma, yunma | liver
(n) gunung | mad(n qual)
binang-guloom |
| lie down (will or
want to)(v itr (int))
yinmangu | living
(v itr (ipf)) nyinam | mad
(v itr (imp)) bara |
| lift up(v tr (imp))
wamba | lizard, frilled
(n) binang-guran,
gaani | mad
(v itr (pf)) barami |
| lift up (will or want
to)(v tr (int))
wambangu | lizard, laced
(n) waruee | made(v tr (pf))
yanggami |
| lifted up(v tr (pf))
wambami | 'Loch Ness Monster'
(n) dagany | make(v)
yangga |
| lifting up(v tr (ipf))
wambam | loincloth
(n) yunbi | make (will or want
to)(v tr (int))
yanggangu |
| light
(n nom) gira | long
(n) guran | making(v tr (ipf))
yanggany |
| light
(n erg) giraru | look(v tr (imp))
nyaga, nyanga | man, men,
Aboriginal
(n nom) djaan, djan,
gibir |
| listen(v tr (imp))
buranga | look (will or want
to)(v tr (int)) nyagu | man, men,
Aboriginal
(n erg) djandu,
gibiru |
| listened(v tr (pf))
burangami | looked(v tr (pf))
nyamngani,
nyamngari, nyangin | |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

| | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| man, men,
Aboriginal
(n obj) gibira | mine(1st pers pron,
sing (poss))
nganyung,
nganyunggai,
nganyunggany | nations, names of
(n) buibara, gubbi-
gubbi, waga-waga |
| man, old
(n) balanyu,
yalabara, yulung,
yulungbara | moon
(n) babu, babun,
ngabang | never
(rel) waa, waga |
| man, white
(n erg) madjaru,
madjar | mopoke owl
(n) bulid, dulinny | nice(n qual)
galangoor |
| man, young
(n) gibar | more
(rel) yangga | no
(rel) waa, waga |
| man-making
ceremony
(n) burul, gurol | mother
(n) ngabang | noise
(n) ngurun |
| mangrove tree
(n) biri | mountain
(n) gira | nose
(n) mooroo |
| marital classes
(n) banda, balguin,
balguingan, bandjur,
barang, baranggan,
bundagan, djerwain | mouth
(n) djangga | not
(rel) waa, waga |
| me(1st pers pron,
sing (obj)) nganya | mud, for painting
white
(n) dulang | nothing
(rel) waa, waga |
| meat
(n) murang | mullet
(n) ngaraya | now
(rel) djali |
| medicine
(n) warambalam | mullet, freshwater
(n) ngandaiga | oak tree, swamp
(n) wongal |
| 'milbi grass', used to
make dillybags
(n) milbi | mullet, young
(n) djura | one person
(n (erg)) garulinbu |
| milk
(n) ngamang | myrtle tree, black
(n) deewun | open(v tr (imp))
wunba, wula |
| | N | opened(v tr (pf))
wulami |
| | narrow
(n qual) djalboor | opening(v tr (ipf))
wunbany, wulany |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

| | | |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| opossum, grey forest
(n) gurui | plough or any iron
instrument(n erg)
djanindu | pull(v tr (imp))
bunma |
| ours(1st pers pron,
dual (poss))
ngalamu, ngalindu | ploughed(v tr (pf))
wulami | pulled(v tr (pf))
bunmami |
| over here
(dem rel) gala | ploughing(v tr (ipf))
wulany | pulling(v tr (ipf))
bunmany |
| pain
(n) dali | poison bark tree, it's
bark
(n) damaburba | put down
(v tr (imp)) yamba |
| paper
(n) bibara | policeman
(n nom) buliman,
gandjibal | put into
(v tr (imp)) muga |
| path
(n) dumba, djinang-
dja | policeman
(n erg) bulimandu | putting down
(v tr (ipf)) yambany |
| paw
(n nom) djinang | porpoise
(n) djundjamari | putting into
(v tr (pf)) mugami |
| peewee
(n) bial | possum, scrub or
ringtail
(n) gabala | quick
(rel) djali |
| penis
(n) djun, gabi,
gangal | posterior
(n) moomoo, mundi | rain
(n) gumari, yurung |
| periwinkle
(n) babaram | pregnant
(n) dungunymur | rainbow snake
(n) girabi, murang |
| pixie
(n) djandjari | pretty
(n) mundai-mundai | rat, a species of
(n) mumboor |
| plough(n (nom))
djanin | prick(v tr (imp))
bunma | rock
(n) djagi |
| plough(v tr (imp))
wula | pricked(v tr (pf))
bunmami | root of a tree
(n) djerang |
| | pricking(v tr (ipf))
bunmany | rope
(n nom) yuru |
| | | rump
(n) moomoo |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

| | | |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| run (v itr (imp))
bidjali | shag
(n) dagil | sing and dance or jump
(n) yauarwarrai |
| running (v itr (ipf))
bidjaliny | shake (will or want to)(v tr (int))
yanggangu | sister in-law
(n) bandji |
| salmon
(n) djibany | shaken (v tr (pf))
yanggami | sit (v itr (imp)) nyina |
| sand
(n) ngeeya | shaking (v tr (ipf))
yanggany | sit (will or want to)(v itr (int))
nyinangu |
| sap
(n) gagi | she (3rd pers pron sing (erg))
ngundalu, ngundaru | sitting (v itr (ipf))
nyinam |
| saf
(v itr (pf)) nyinami | she (3rd pers pron, sing nom, sim)
ngunda | sleep (v itr (imp))
yinma, yunma |
| scrub
(n) djuree | she-oak (Casuarina)
(n) bilai | sleep (will or want to)(v itr (int))
yinmangu |
| saw (v tr (pf))
nyamngani,
nyamngari, nyangin | shin
(n) buyu | sleeping (v itr (ipf))
yunmai, yunmam,
yunmany |
| see (v tr (imp))
nyaga, nyanga | short
(n) djalboor, djalbu | slept (v itr (pf))
yunmami |
| see (will or want to)(v tr (int))
nyagu | shoulder
(n) waalil | small
(n) damamaramai,
damarai, damai-
damai, djamaramee,
walalbai,
waninigunini, yariny |
| seeing (v tr (ipf))
nyamngan,
nyamngany | sick
(n) warang | smoke
(n) djum |
| semen
(n) bala | sick (v itr (imp)) bara | smoking
(n) djum |
| send (v tr (imp))
binda | sick (v itr (pf))
barami | snake
(n) murang, wangai |
| sending (v tr (ipf))
bindany | sing
(v) yauar | |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

| | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| snake, brown
(n) mooroo-girai | spirit, Invisible Supreme (female)
(n) biralugan | stop(v itr (imp))
nyina |
| snake, carpet
(n) wangai | spirit, Invisible Supreme (male)
(n) biral | stop (will or want to)(v itr (int))
nyinangu |
| snake, death adder
(n) marolong | spirit, that causes fear
(n) marad-marad | stopped(v itr (pf))
nyinami |
| social sections
(n) balguingan, baranggan, djerwain, balguin, banda, barang, bundagan, bandjur | spirit, water
(n) gandjari | stopping(v itr (ipf))
nyinam |
| son-in-law
(n) gudjaram | stand(v itr (imp))
bawa | storm
(n) burumgany, burunggany |
| song maker
(n) yauarnooba | stand (will or wish to)(v itr (int))
bawangu | string
(n nom) yuru |
| song; corroboree
(n) yauar | standing
(v itr (ipf)) bawam | stringy-bark tree
(n) djura |
| sorcerer
(n) gundieel, werngari | stick
(n (nom)) djoo | sun
(n) beegee, deerum |
| sore
(n) warang | stick, little
(n) djadju | tail
(n) djun |
| spear, long and heavy
(n) ganai | stinging nettles
(n) gimbi-gimbi | tall
(n) guran |
| spirit, bad, in rainbow waters
(n) djaggin | stinging tree
(n) gimbee | tasty
(n) galangoor |
| spirit, evil
(n) milung | stomach
(n) bandur, bulu, djungun, dunguny | teeth
(n) dira, djangga, nyiling |
| | stone
(n) djagi, dun, guran | tell(v tr (imp))
yaa |
| | stood
(v itr (pf)) bawami | |

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

| | | |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| tell (will or want to)(v tr (int))
yangu | thunder
(n) ngurun | trousers
(n) djarudja |
| telling(v tr (ipf))
yam, yany | thunder storm
(n) burumgany,
burunggany | turkey, scrub
(n) wagun |
| that(dem pron)
maranga, maringa | timber
(n) dauwa-djoo | turtle
(n) mibir, milbi |
| that thing
(dem pron) marami | to
(post) gu | twig
(n) gander |
| then, and then
(conn) ba | to mine
(1st pers pron, sing,
(poss, all)
nganyungu | two
(n nom) bula |
| there(dem pron)
mara, mari | tobacco
(n) djum | two
(n erg) bularu |
| thigh
(n) djerang | today
(rel) djali | uncle, father's
brother
(n) babun |
| thinking
(v (ipf))
burangaman | together
(rel) bula | understanding
(v (ipf))
burangaman |
| this
(dem pron) garanga | told
(v tr (pf)) yami | urine(n nom)
gawur |
| throw(v (imp))
djingudjin, djinnga | tomahawk
(n) mugim | urine(n all)
gawuru |
| throw (will or want to)(v tr (int))
yanggangu,
djinggangu | tongue
(n) djunung, dunam | vagina, vulva
(n) binany, dimbany |
| throwing
(v tr (ipf)) djinggam,
djinguman,
yanggany | track
(n) dumba, djinang-
djaa | W |
| thrown(v tr (pf))
djinggami, yanggami | tree (genitive)
(n (nom)) djoo | want(n rel)
gaguny, gawuny |
| | treeless
(n (nom)) djudjam | water
(n) gung, ngarawiny |

Gubbi-Gubbi and Butchulla Dictionary
Placename appendix

Gigoomgan

gi'gum-dhan (W)
white cockatoo-place
Name of an early cattle station in the
Wide Bay district.

Goochie

gudji (W)
ground/grass iguana

Goomeri

gumerri (H,W)
a narrow shield used when
fighting with djabari or gudjar

Gympie

Gim'bee (W)
stinging-tree

Kalangoor

galang-ngur (W)
goodly, goodlike
Recorded as meaning sweet and
named for
the sugar-cane farm nearby, but the
word more correctly means goodly or
good-like. The word for sweet in taste
is gear. (W)

Kandanga

gundi-nga (W)
bend/fork-made of
referring to the fork or sharp bend of a
creek (W)

Kanyan

ganigan (W)
daughter/young black woman
also known as black gin mountain (W)

Kawana Island

guana (H)
wild flower

Kawungan

gawung-dhan (W)
place of pied crow/scrub
magpie

Kinbombi

gin-bumbi (W)
fight about a woman
Such a fight was arranged by
challenge,
and certain rules were strictly
enforced.
One rule was that a contestant may
not attack the other unaware. Tradition
says
that one contestant slew the other by
spearing him when in a sitting
position,
and the offender was promptly
punished
by being speared to death by the
onlookers. Such an occurrence was so
unusual that it became some-what
historical, and thus the place was
afterwards known as Kin-bo'mbi. (W)

Koongalba

gung-ga'al-ba
clean water (W)
probably referring to the water above
the tide limit of the Maroochy river (W)

Kowbi

gabai (W)
native bee & it's honey

Maroondan

marun-djan (W)
ground iguana-place

Mooloolaba

muloo-a-ba (W)
black snake place

Gubbi-Gubbi and Butchulla Dictionary
Placename appendix

Mujimba

ma'djim-ba (H)
fish or crab-place

Mungar

mungar (W)
blue gum tree

Nambour

nam'boor (W)
red-flowered teatree

Ngungun (Glasshouse mountain)

nguin-nguin (W)
dark or black.

Ni'nderry

Nyindurree
leech-place (W)
A mountain near the Maroochy River.

The

name refers to the bush or scrub leech,
which still abound on the mountain.

(W)

Nikenbah

nguruin-ba (W)
emu-place

Noosa

(probably) nguthuru (W)
shade or ghost

Pialba

baiya-ba (H,W)
fighting place

Puthoo Creek (F. I.)

budju (H)
big

Tagigan

The meaning of the name has not been
recorded, but it is probably derived
from
dha'-gi'gam, "place of white
cockatoos."
(W)

Takoko, Takura

dja-ga'ur (dja-gaggur) (W)
place of echidna

Targo

djuri-go (W)
scrub-go (way to the scrub)
Name of a street in Bundaberg. This
street crosses Saltwater Creek at its
lowest fordable point and the name
probably refers to a track from the
encampments on the river bank to the
Wangarra Scrub. (W)

Tewantin

Dau'wa-dhan (W)
dead tree-place
So named when the place became a
sawmilling and logging centre. (W)

Thinoomba

djan-nambur (W)
place of tea trees

Tiaro

dauwa(-dhu) (W)
dead trees

**Tibrogargan (Glasshouse
mountain)**

chi'bur-ka'kan (W)
flying squirrel biting
descriptive of the resemblance of the
mountains crest and foliage to a flying
squirrel in an aggressive attitude (W)

Tin Can Bay

dindjin (W)
a species of mangrove

Torquay

djoggi (djöggi-dal'bur) (W)
short place of stones
A seaside resort near Pialba. The place was so named from the fact that a rocky reef runs seaward from the beach, the only stones or rocks on a sandy beach of six to nine miles in length. The full name was rarely used, and the place was thus known as Dhökki, i.e. "The stones." As it was a seaside locality, and the Aboriginal pronunciation of the name was much like that of the name of the English watering place, Torquay, this spelling was adopted and has led to the general belief that the name was derived therefrom. (W)

**Tun'buboo'dla (pair of
Glasshouse mountain)**

tun'ba-bu'dla (W)
two mountains
sometimes called Twin Mountains

Urangan

yoo'angan (W)
dugong

Wall-eye

Wa'lai (W)
cool
The name of a creek, a tributary of the Upper Mary River. The cool water, which seeps through the sands of this creek, probably suggested the name. (W)

Wit'ta

wet'ya (W)
wild dog or dingo

Wolvi

wa'lvai or wa'lbai (W)
young kangaroo at the stage when it can leave, and return to, at will, its mother's pouch

Wombye

wombai (W)
black myrtle tree

Woondam

woon-djan (W)
blue tongued or sleepy lizard-place

Wootha

woodja (W)
the red cedar tree

Yandina

yan-din'na (W)
to go on foot
refers to a ford of the Maroochy River, the nearest to the sea where the river could be crossed on foot (W)

Yengarie

yan-gari (W)
go this way
referred to a marked tree line to a crossing of the Mary River (W)

Yerra

yura (W)
spotted gum tree

Yuen (Glasshouse mountain)

yuen
blue mountain parrot (W)

Yurol

variant of yurroo (W)
scrub vine used by the
Aborigines as a climbing rope